ISSN 1977-0723

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 190

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas

2013 m. liepos 11 d.

Turinys

II *Įstatymo galios neturintys teisės aktai*

REGLAMENTAI

★ **2013 m. liepos 10 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 654/2013, kuriuo dėl kontrolinių sąrašų, taikomų tvirtinant trečiųjų šalių subjektus pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą, iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 185/2010** [1] 1

★ **2013 m. liepos 10 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 655/2013, kuriuo nustatomi bendrieji teiginių apie kosmetikos gaminius pagrindimo kriterijai** [1] 31

★ **2013 m. liepos 10 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 656/2013, kuriuo nustatomos pereinamojo laikotarpio priemonės dėl Kroatijos pavyzdžio šunų, kačių ir šeškų pasų** [1] 35

★ **2013 m. liepos 10 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 657/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1079/2012, kuriuo nustatomi bendrame Europos danguje naudojamų kalbinio ryšio kanalų išskirstymo reikalavimai** [1] 37

★ **2013 m. liepos 10 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 658/2013, kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1223/2009 dėl kosmetikos gaminių II ir III priedai** [1] 38

★ **2013 m. liepos 10 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 659/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 474/2006, sudarantis oro vežėjų, kuriems taikomas draudimas vykdyti veiklą Bendrijoje, Bendrijos sąrašą** [1] 54

2013 m. liepos 10 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 660/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 82

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Kaina: 7 EUR

[1] Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

SPRENDIMAI

2013/369/ES:

★ **2013 m. birželio 21 d. Tarybos sprendimas, kuriuo nustatoma, kad Belgija nesiėmė veiksmingų priemonių atsižvelgdama į 2009 m. gruodžio 2 d. rekomendaciją** 84

2013/370/ES:

★ **2013 m. birželio 21 d. Tarybos sprendimas, kuriuo Belgija įspėjama, kad imtųsi deficito mažinimo priemonių, reikalingų perviršinio deficito situacijai ištaisyti** 87

2013/371/ES:

★ **2013 m. liepos 9 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriamas Regionų komiteto Nyderlandams atstovaujantis narys ir Nyderlandams atstovaujanti pakaitinė narė** 90

III *Kiti aktai*

EUROPOS EKONOMINĖ ERDVĖ

★ **2012 m. lapkričio 28 d. ELPA priežiūros institucijos sprendimas Nr. 438/12/COL, kuriuo aštuoniasdešimt šeštąjį kartą iš dalies keičiamos procesinės ir materialinės valstybės pagalbos taisyklės** 91

★ **2012 m. lapkričio 29 d. ELPA priežiūros institucijos sprendimas Nr. 441/12/COL dėl naujų bylas nagrinėjančių pareigūnų tam tikrose konkurencijos bylose skyrimo** 92

★ **2012 m. lapkričio 29 d. ELPA priežiūros institucijos sprendimas Nr. 442/12/COL dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas** 93

Klaidų ištaisymas

★ **2013 m. birželio 4 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 513/2013, kuriuo importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės arba iš Kinijos Liaudies Respublikos siunčiamiems fotovoltiniams moduliams iš kristalinio silicio ir jų pagrindinėms sudėtinėms dalims (t. y. elementams ir plokštelėms) nustatomas laikinasis antidempingo muitas ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 182/2013, kuriuo nustatomas reikalavimas registruoti šiuos importuojamus Kinijos Liaudies Respublikos kilmės arba iš Kinijos Liaudies Respublikos siunčiamus produktus, klaidų ištaisymas** (OL L 152, 2013 6 5) 102

Pranešimas skaitytojams – 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* elektroninės versijos paskelbimo (žr. antrąjį viršelio puslapį)

LT

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 654/2013

2013 m. liepos 10 d.

kuriuo dėl kontrolinių sąrašų, taikomų tvirtinant trečiųjų šalių subjektus pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą, iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 185/2010

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 300/2008 dėl civilinės aviacijos saugumo bendrųjų taisyklių ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 2320/2002 ([1]), ypač jo 4 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2010 m. kovo 4 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 185/2010, kuriuo nustatomos išsamios priemonės bendriesiems pagrindiniams aviacijos saugumo standartams įgyvendinti ([2]), nustatytos išsamios ES aviacijos saugumo tvirtinimo taisyklės;

(2) kontrolinis sąrašas yra priemonė, kuria naudodamasis ES aviacijos saugumo tvirtintojas įvertina, kokio lygio saugumo priemonės taikomos į ES arba EEE oro transportu vežamiems kroviniams arba oro paštui. Kad būtų galima visapusiškai įgyvendinti ES aviacijos saugumo tvirtinimo sistemą, nustatytus kontrolinius tvirtinimo sąrašus būtina papildyti dar dviem kontroliniais sąrašais;

(3) todėl Reglamentas (ES) Nr. 185/2010 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(4) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 300/2008 19 straipsnio 1 dalį įsteigto Civilinės aviacijos saugumo komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 185/2010 priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo dieną *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.*

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 10 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

([1]) OL L 97, 2008 4 9, p. 72.
([2]) OL L 55, 2010 3 5, p. 1.

PRIEDAS

Reglamento (ES) Nr. 185/2010 priedas iš dalies keičiamas taip:

1) po 6-C priedėlio įterpiamas šis priedėlis:

„6-C2 PRIEDĖLIS

KONTROLINIS SĄRAŠAS, TAIKOMAS TVIRTINANT REGULIUOJAMUS TREČIŲJŲ ŠALIŲ SUBJEKTUS PAGAL ES AVIACIJOS SAUGUMO TVIRTINIMO PROCEDŪRĄ

Trečiųjų šalių subjektams suteikta galimybė prisijungti prie ACC3 (*krovinių arba pašto oro vežėjų, vykdančių skrydžius į Sąjungą iš trečiųjų šalių oro uostų*) saugios tiekimo grandinės, jei jie paskiriami pagal aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtintais reguliuojamais trečiųjų šalių subjektais (RA3). RA3 yra trečiojoje šalyje esantis krovinius tvarkantis subjektas, patvirtintas pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą.

RA3 užtikrina, kad atitinkamais atvejais būtų vykdoma į Europos Sąjungą vežamų siuntų saugumo kontrolė, įskaitant patikrinimą (angl. *screening*), ir kad siuntos būtų apsaugotos nuo nesankcionuoto poveikio nuo tos saugumo kontrolės vykdymo iki siuntų pakrovimo į orlaivį ar perdavimo kitu būdu ACC3 ar kitam RA3.

Būtinos krovinių arba pašto vežimo oru į Sąjungą (*) arba Islandiją, Norvegiją ir Šveicariją sąlygos nustatytos Reglamentu (ES) Nr. 185/2010.

Kontrolinis sąrašas yra priemonė, kuria naudodamasis ES aviacijos saugumo tvirtintojas įvertina, kokio lygio saugumo priemones į ES ir EEE oro transportu vežamiems kroviniams arba oro paštui (**) taiko subjektas, siekiantis būti paskirtas RA3, arba už kokio lygio minėtų priemonių taikymą jis yra atsakingas. Kontrolinis sąrašas turi būti naudojamas tik Reglamento (ES) Nr. 185/2010 priedo 6.8.4.1 punkto b papunktyje nurodytais atvejais. To priedo 6.8.4.1 punkto a papunktyje nurodytais atvejais ES aviacijos saugumo tvirtintojas naudoja ACC3 taikomą kontrolinį sąrašą.

Jei ES aviacijos saugumo tvirtintojas padaro išvadą, kad subjektas atitinka tame kontroliniame sąraše nurodytus tikslus, tvirtinamam subjektui pateikiama tvirtinimo ataskaita. Tvirtinimo ataskaitoje nurodoma, kad subjektas paskiriamas pagal ES saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtintu reguliuojamu trečiosios šalies subjektu (RA3). RA3 ta ataskaita naudojasi palaikydamas verslo santykius su ACC3. Tikrinimo ataskaitą sudaro bent visos šios dalys:

a) užpildytas kontrolinis sąrašas (Reglamento (ES) Nr. 185/2010 priedo 6-C2 priedėlis), kurį pasirašė ES aviacijos saugumo tvirtintojas ir kuriame atitinkamais atvejais savo pastabas pateikė tvirtinamas subjektas;

b) įsipareigojimų pareiškimas (Reglamento (ES) Nr. 185/2010 priedo 6-H2 priedėlis), kurį pasirašė tvirtinamas subjektas;

c) nepriklausomumo nuo tvirtinamo subjekto deklaracija (Reglamento (ES) Nr. 185/2010 priedo 11-A priedėlis), kurią pasirašė ES aviacijos saugumo tvirtintojas.

Tvirtinimo ataskaitos vientisumą įrodo numeruoti puslapiai, ES aviacijos saugumo patvirtinimo data ir kiekviename puslapyje nurodyti tvirtintojo ir tvirtinamo subjekto inicialai. Tvirtinimo ataskaita paprastai rengiama anglų kalba.

5 dalis „Patikrinimas“ ir 6 dalis „Didelės rizikos kroviniai ir paštas (HRCM)“ vertinamos pagal Reglamento (ES) Nr. 185/2010 priedo 6.7 ir 6.8 skyrių reikalavimus. Kitoms dalims, kurios negali būti vertinamos pagal Reglamento (ES) Nr. 185/2010 reikalavimus, taikomi pagrindiniai standartai yra Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos 17 priede nustatyti standartai ir rekomenduojama tvarka (angl. santr. SARP), taip pat rekomendacinė medžiaga, pateikta ICAO aviacijos saugumo vadove (Doc 8973-*Restricted*).

Jei ES aviacijos saugumo tvirtintojas padaro išvadą, kad subjektas neatitinka tame kontroliniame sąraše nurodytų tikslų, tvirtinamam subjektui pateikiama užpildyto kontrolinio sąrašo, kuriame nurodomi nustatyti trūkumai, kopija.

Pildymo pastabos

1) Privaloma užpildyti visas kontrolinio sąrašo dalis. Jei nėra informacijos, tai reikia paaiškinti.

2) Po kiekvienos dalies ES aviacijos saugumo tvirtintojas įrašo išvadą, ar subjektas atitinka tos dalies tikslus ir kiek jis tuos tikslus atitinka.

1 DALIS

Tvirtinamo subjekto ir tvirtintojo tapatybės duomenys

1.1. Patvirtinimo (-ų) data (-os)	
Naudoti tikslų datos formatą, pvz., 2012 10 01–2012 10 02.	
(metai-mėnuo-diena)	
1.2. Ankstesnio patvirtinimo (jei jis atliktas) data	
(metai-mėnuo-diena)	
Ankstesnis RA3 registracijos numeris (jei suteiktas)	
AEO pažymėjimas/C-TPAT būklės pažymėjimas/kiti pažymėjimai (jei yra)	
1.3. Informacija apie aviacijos saugumo tvirtintoją	
Vardas, pavardė	
Bendrovė / organizacija / įstaiga	
Unikalus raidinis skaitmeninis atpažinties kodas (UAI)	
E. pašto adresas	
Telefono numeris (su tarptautiniais kodais)	
1.4. Subjekto pavadinimas	
Pavadinimas	
Bendrovės numeris (t. y. prekybos registro atpažinties kodas, jei suteiktas)	
Numeris / skyrius / pastatas	
Gatvė	
Miestas	
Pašto kodas	
Valstija (atitinkamais atvejais)	
Šalis	
Pašto dėžutės adresas (atitinkamais atvejais)	
1.5. Pagrindinis organizacijos adresas (jei skiriasi nuo vietos, kuri tvirtinama)	
Numeris / skyrius / pastatas	
Gatvė	
Miestas	
Pašto kodas	

Valstija (atitinkamais atvejais)	
Šalis	
Pašto dėžutės adresas (atitinkamais atvejais)	

1.6. Veiklos pobūdis (gali būti vykdoma kelių rūšių veikla)

a) krovinių vežimas tik oro transportu b) vežimas oro ir kitų rūšių transportu c) ekspeditorius (turintis kroviniams skirtas patalpas) d) ekspeditorius (neturintis kroviniams skirtų patalpų) e) krovinių ir (arba) pašto tvarkymo subjektas f) kita	

1.7. Ar pareiškėjas:

a) gauna krovinius iš kito reguliuojamo trečiosios šalies subjekto?	
b) gauna krovinius iš žinomų trečiosios šalies siuntėjų?	
c) gauna krovinius iš patikimų trečiosios šalies siuntėjų?	
d) gauna krovinius, kuriems netaikomi kontrolės reikalavimai?	
e) patikrina krovinius?	
f) sandėliuoja krovinius?	
g) kita (nurodykite).	

1.8. Apytikslis darbuotojų skaičius tvirtinamoje vietoje

Skaičius	

1.9. Asmens, atsakingo už oro transportu vežamų trečiųjų šalių krovinių ir oro pašto saugumą, vardas, pavardė ir pareigos

Vardas, pavardė	
Pareigos	
E. pašto adresas	
Telefono numeris (su tarptautiniais kodais)	

2 DALIS

Pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtinto reguliuojamo trečiosios šalies subjekto organizacija ir pareigos

Tikslas. Į ES arba EEE jokie kroviniai ar paštas negali būti vežami oro transportu neįvykdžius tų krovinių ar pašto saugumo kontrolės. Kroviniai ir paštas, kuriuos RA3 perdavė ACC3 arba kitam RA3 gali būti priimami kaip saugūs tik jei RA3 įvykdė tų krovinių ir pašto saugumo kontrolę. Išsami informacija apie tokią kontrolę pateikiama toliau nurodytose šio kontrolinio sąrašo dalyse.

RA3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina, kad būtų vykdoma į ES arba EEE oro transportu vežamų krovinių ir oro pašto saugumo kontrolė ir kad saugūs kroviniai arba paštas būtų apsaugoti iki perdavimo ACC3 arba kitam RA3. Saugumo kontrolę sudaro vienas iš šių dalykų:

a) fizinis patikrinimas, atliekamas pagal tokį standartą, kurio pakanka pagrįstai įsitikinti, kad siuntoje nėra paslėpta draudžiamų daiktų;

b) kitos tiekimo grandinės saugumo procesui priklausančios saugumo kontrolės priemonės, kuriomis pagrįstai įsitikinama, kad siuntoje nėra paslėpta draudžiamų daiktų, ir kurias taiko RA3 paskirtas kitas RA3, KC3 arba AC3.

Nuoroda – 6.8.3 punktas

2.1. Ar subjektas įdiegė saugumo programą?	
TAIP arba NE	
Jei NE, toliau pildomas 2.5 punktas.	

2.2. Subjekto saugumo programa	
Data (naudoti tikslų formatą metai-mėnuo-diena)	
Versija	
Ar saugumo programa pateikta atitinkamai subjekto valstybės institucijai ir (arba) jos patvirtinta? Jei TAIP, aprašykite procesą.	

2.3. Ar saugumo programa pakankamai aprėpia kontrolinio sąrašo elementus (3–9 dalys)?	
TAIP arba NE	
Jei NE, išsamiai nurodykite priežastis.	

2.4. Ar saugumo programa yra galutinė, tvirta ir išsami?	
TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis.	

2.5. Ar subjektas vykdo procesą, kuriuo užtikrina, kad, prieš perduodant oro transportu vežamus krovinius ar oro paštą ACC3 ar kitam RA3, būtų įvykdyta tinkama tų krovinių ar pašto saugumo kontrolė?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite procesą.	

2.6. Ar subjektas taiko valdymo sistemą (pvz., priemones, nurodymus), kuria užtikrina, kad būtų vykdoma reikiama saugumo kontrolė?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite valdymo sistemą ir paaiškinkite, ar ji patvirtinta, patikrinta ar pateikta atitinkamos institucijos arba kito subjekto.	
Jei NE, paaiškinkite, kaip subjektas užtikrina, kad saugumo kontrolė būtų vykdoma pagal reikalavimus.	

2.7. Išvados ir bendros pastabos apie procedūros patikimumą, galutinumą ir tvirtumą.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

3 DALIS

Darbuotojų samdymas ir mokymas

Tikslas. Siekdamas užtikrinti, kad būtų vykdoma reikiama saugumo kontrolė, RA3 skiria atsakingus ir kompetentingus darbuotojus su oro transportu vežamų krovinių ir oro pašto apsaugojimu susijusioms pareigoms eiti. Darbuotojai, galintys patekti prie apsaugotų oro transportu vežamų krovinių, turi turėti visą kompetenciją, kurios reikia jų pareigoms atlikti, ir būti atitinkamai parengti.

Siekdamas šio tikslo, RA3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina, kad visiems darbuotojams (nuolatiniams, laikiniesiems, agentūrų darbuotojams, vairuotojams ir kt.), kurie gali tiesiogiai ir nelydimi patekti prie oro transportu vežamų krovinių ar oro pašto, kurių saugumo kontrolė įvykdyta ar vykdoma, būtų:

a) taikomi pirminiai periodiniai patikrinimai prieš įsidarbinimą ir (arba) asmens patikrinimai, kurie atitinka bent vietos, kurioje yra patvirtintos RA3 patalpos, institucijų nustatytus reikalavimus, ir

b) kad tie darbuotojai būtų baigę pirminį periodinį mokymą, kuriuo jie informuojami apie su saugumu susijusias jų pareigas, parengtą pagal vietos, kurioje yra patvirtintos RA3 patalpos, institucijų nustatytus reikalavimus.

Pastaba:

— Asmens patikrinimas yra asmens tapatybės ir ankstesnės patirties, įskaitant, kai teisiškai leistina, duomenų apie teistumą (neteistumą) patikrinimas, kuris yra sudėtinė proceso dalis vertinant asmens tinkamumą atlikti saugumo kontrolę ir (arba) nelydimam patekti į riboto patekimo zoną (ICAO 17 priede pateikta apibrėžtis).

— Atliekant patikrinimą prieš įsidarbinimą, remiantis dokumentais nustatoma asmens tapatybė, patikrinami duomenys apie darbą, išsilavinimą ir pertraukas bent per pastaruosius penkerius metus ir reikalaujama, kad asmuo pasirašytų pareiškimą, kuriame būtų pateikti išsamūs bent pastarųjų penkerių metų duomenys apie teistumą (neteistumą) visose gyvenamosiose valstybėse (Sąjungos apibrėžtis).

Nuoroda – 6.8.3.1 punktas

3.1. Ar taikoma procedūra, kuria užtikrinama, kad būtų atliekamas visų darbuotojų, kurie gali tiesiogiai ir nelydimi patekti prie apsaugotų oro transportu vežamų krovinių ar oro pašto, patikrinimas prieš įsidarbinimą, per kurį patikrinami asmens duomenys ir kompetencija?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, nurodykite pastarųjų metų, į kuriuos atsižvelgiama atliekant patikrinimą prieš įsidarbinimą, skaičių ir subjektą, kuris atlieka patikrinimą.	

3.2. Ar ši procedūra apima:

☐ asmens patikrinimą? ☐ patikrinimą prieš įsidarbinimą? ☐ teistumo (neteistumo) patikrinimą? ☐ pokalbius? ☐ kita (pateikite išsamesnės informacijos). Paaiškinkite šias dalis, nurodykite, kuris subjektas vykdo toje dalyje nurodytą patikrinimą, ir, atitinkamais atvejais, ankstesnį laikotarpį, į kurį atsižvelgiama.	

3.3. Ar taikoma procedūra, kuria užtikrinama, kad būtų atliekamas už saugumo kontrolės vykdymą ir jos vykdymo priežiūrą vietoje atsakingo asmens patikrinimas prieš įsidarbinimą, per kurį patikrinami asmens duomenys ir kompetencija?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, nurodykite pastarųjų metų, į kuriuos atsižvelgiama atliekant patikrinimą prieš įsidarbinimą, skaičių ir subjektą, kuris atlieka patikrinimą.	

3.4. Ar ši procedūra apima:

☐ asmens patikrinimą? ☐ patikrinimą prieš įsidarbinimą? ☐ teistumo (neteistumo) patikrinimą? ☐ pokalbius? ☐ kita (pateikite išsamesnės informacijos).	

Paaiškinkite šias dalis, nurodykite, kuris subjektas vykdo toje dalyje nurodytą patikrinimą, ir, atitinkamais atvejais, ankstesnį laikotarpį, į kurį atsižvelgiama.	

3.5. Ar darbuotojams, kurie gali tiesiogiai ir nelydimi patekti prie apsaugotų oro transportu vežamų krovinių arba oro pašto, rengiamas su saugumu susijęs mokymas prieš suteikiant jiems leidimą patekti prie tokių krovinių ir pašto?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite mokymo elementus ir nurodykite jo trukmę.	

3.6. Ar darbuotojams, kurie priima, patikrina ir (arba) apsaugo oro transportu vežamus krovinius arba oro paštą, rengiamas specialus su jų pareigomis susijęs mokymas?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite mokymo kursų elementus ir nurodykite jų trukmę.	

3.7. Ar 3.5 ir 3.6 punktuose nurodytiems darbuotojams rengiamas periodinis mokymas?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite periodinio mokymo elementus ir nurodykite, kaip dažnai jis rengiamas.	

3.8. Išvada. Ar su darbuotojų samdymu ir mokymu susijusiomis priemonėmis užtikrinama, kad visi darbuotojai, kurie gali patekti prie apsaugotų oro transportu vežamų krovinių arba oro pašto, būtų tinkamai samdomi ir mokomi pagal tokį standartą, kad pakankamai žinotų apie su saugumu susijusias savo pareigas?

TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

4 DALIS

Priėmimo procedūros

Tikslas. RA3 gali gauti krovinius ar paštą iš kito RA3, KC3, AC3 arba iš nežinomo siuntėjo. RA3 taiko atitinkamas krovinių ir pašto priėmimo procedūras, kad nustatytų, ar siunta siunčiama per saugią tiekimo grandinę, ar ne, ir kokios saugumo priemonės turi būti jai taikomos.

RA3 gali naudotis duomenų baze, kurioje apie kiekvieną reguliuojamą subjektą arba žinomą siuntėją, kuriam pagal 6.8.4.1 punktą taikoma ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūra ir iš kurio RA3 tiesiogiai priima ACC3 pristatytinus krovinius arba paštą, kuriuos ketinama vežti į Sąjungą, pateikiama bent ši informacija:

a) bendrovės duomenys, įskaitant *bona fide* buveinės adresą;

b) veiklos pobūdis, išskyrus neskelbtiną verslo informaciją;

c) kontaktinė informacija, įskaitant už saugumą atsakingo (-ų) asmens (-ų) kontaktinę informaciją;

d) bendrovės registracijos numeris (jei yra);

e) patvirtinimo ataskaita (jei yra).

Nuoroda – 6.8.3.1 ir 6.8.4.3 punktai

Pastaba. RA3 gali iš AC3 priimti krovinius kaip saugius tik jei tas RA3 pats paskyrė šį siuntėją AC3 ir atsako už krovinius, kuriuos pristato šis siuntėjas.

4.1. Ar priimdamas siuntą subjektas nustato, ar ši siunta gauta iš kito RA3, KC3, AC3 ar nežinomo siuntėjo?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, kokiu būdu?	

4.2. Ar subjektas sukuria ir tvarko duomenų bazę, kurioje yra informacija apie kiekvieną RA3, KC3 ir AC3, iš kurio jis tiesiogiai priima ACC3 pristatytinus oro transportu vežamus krovinius arba oro paštą, kuriuos ketinama vežti į Sąjungą?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, nurodykite, kokia informacija įtraukiama į duomenų bazę.	
Jei NE, kaip subjektas sužino, ar kroviniai gaunami iš kito RA3, KC3 arba AC3?	

4.3. Ar subjektas skiria siuntėjus AC3?

TAIP arba NE	
Jei taip, aprašykite procedūrą ir apsaugos priemones, kurias subjektas reikalauja siuntėjo taikyti.	

4.4. Ar priimdamas siuntą subjektas nustato, ar jos paskirties vieta yra ES arba EEE oro uostas?

TAIP arba NE (paaiškinkite)	

4.5. Jei TAIP, ar subjektas vykdo tokią pačią visų oro transportu vežamų krovinių ir oro pašto, kurių paskirties vieta yra ES arba EEE oro uostas, saugumo kontrolę?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite procedūrą.	

4.6. Ar priimdamas siuntą subjektas nustato, ar ji laikytina didelės rizikos kroviniu ir paštu (HRCM) (žr. 6 dalyje pateiktą apibrėžtį), įskaitant tuos atvejus, kai siuntos pristatomos kitų rūšių transporto priemonėmis, o ne orlaiviais?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, kokiu būdu?Aprašykite procedūrą.	

4.7. Ar priimdamas apsaugotą siuntą tvirtinamas subjektas nustato, ar ji apsaugota nuo nesankcionuoto poveikio ir (arba) pažeidimo?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite, kokiu būdu (plombos, užraktai, tikrinimas ir kt.)	

4.8. Ar siuntą pristatantis asmuo turi pateikti oficialų asmens tapatybės dokumentą su nuotrauka?

TAIP arba NE	

4.9. Ar vykdomas siuntų, kurias privaloma patikrinti, nustatymo procedūra?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, kokia?	

4.10. Išvada. Ar priėmimo procedūrų pakanka nustatyti, ar oro transportu vežami kroviniai arba oro paštas, kurio paskirtis yra ES arba EEE oro uostas, yra gaunami per saugią tiekimo grandinę, ar juos reikia patikrinti?

TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

5 DALIS

Patikrinimas

Tikslas. Kai RA3 priima krovinius ir paštą, kurie gauti ne per saugią tiekimo grandinę, RA3 turi atlikti tinkamą tų siuntų patikrinimą prieš perduodamas juos ACC3 kaip saugius krovinius. RA3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina, kad į ES arba EEE oro transportu vežami kroviniai ir oro paštas, kurie perduodami, vežami tranzitu arba iškraunami Sąjungos oro uoste, būtų patikrinami Sąjungos teisės aktuose nurodytomis priemonėmis ir metodais pagal tokį standartą, kurio pakanka pagrįstai įsitikinti, kad siuntose nėra draudžiamų daiktų.

Jei oro transportu vežamus krovinius arba oro paštą patikrina atitinkama trečiosios šalies institucija arba toks patikrinimas atliekamas jos vardu, RA3 apie tai paskelbia ir nurodo, kokiu būdu užtikrinamas tinkamas patikrinimas.

Pastaba. Nors 6.8.3.2 punkte leidžiama iki 2014 m. birželio 30 d. taikyti ICAO standartus kaip būtinuosius reikalavimus 6.8.3.1 punkto nuostatoms įgyvendinti, atliekant ES aviacijos saugumo tvirtinimą atsižvelgiama į ES patikrinimo reikalavimus, net jei tvirtinimas atliekamas anksčiau nei 2014 m. liepos 1 d.

Nuoroda – 6.8.3 punktas

5.1. Ar patikrinimą subjekto vardu atlieka kitas subjektas?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, nurodykite tų subjektų rūšį ir pateikite išsamią informaciją: — privati patikrinimo bendrovė — valstybės valdoma bendrovė — valstybinė patikrinimo įstaiga — kita Nurodykite tvirtinamo subjekto ir subjekto, kuris tvirtinamo subjekto vardu atlieka patikrinimą, susitarimo arba sutarties tipą.	

5.2. Kokie patikrinimo metodai taikomi oro transportu vežamiems kroviniams ir oro paštui?

Nurodykite juos, taip pat pateikite išsamią informaciją (gamintojas, tipas, programinės įrangos versija, standartas, serijos numeris ir kt.) apie įrangą, naudojamą taikant kiekvieną metodą.	

5.3. Ar naudojama įranga arba metodas (pvz., sprogmenis užuodžiantys šunys) įtraukti į naujausius ES, ECAC arba TSA atitikties sąrašus?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, pateikite išsamią informaciją.	
Jei NE, pateikite išsamią informaciją apie įrangos patvirtinimą ir nurodykite patvirtinimo datą, taip pat pateikite duomenų, kad įranga atitinka ES įrangos standartus.	

5.4. Ar naudojama įranga atitinka gamintojų CONOPS (operacijos koncepciją) ir ar ji yra reguliariai bandoma ir prižiūrima?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite procesą.	
5.5. Ar atliekant patikrinimą atsižvelgiama į siuntos rūšį?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite, kaip užtikrinama, kad pasirinktas patikrinimo metodas būtų taikomas pagal tokį standartą, kurio pakanka pagrįstai įsitikinti, kad siuntoje nėra paslėpta draudžiamų daiktų.	
5.6. Ar vykdomas reagavimo į patikrinimo įrangos perduodamus pavojaus signalus procesas? (Kai kurios įrangos (pvz., rentgeno) atveju operatorius pats įjungia pavojaus signalą).	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite reagavimo į patikrinimo įrangos perduodamus pavojaus signalus procesą, kuriuo siekiama pagrįstai įsitikinti, kad nėra draudžiamų daiktų.	
Jei NE, aprašykite, kas daroma su siunta.	
5.7. Ar yra siuntų, kurioms netaikoma saugumo patikrinimo procedūra?	
TAIP arba NE	
5.8. Ar yra išimčių, neatitinkančių Sąjungos sąrašo?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, išsamiai jas nurodykite.	
5.9. Ar patekimas į patikrinimo zoną kontroliuojamas, siekiant užtikrinti, kad į ją galėtų patekti tik leidimą turintys ir parengti darbuotojai?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite procesą.	
5.10. Ar taikoma kokybės kontrolė ir (arba) bandymų tvarka?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite.	
5.11. Išvada. Ar oro transportu vežami kroviniai arba oro paštas patikrinami taikant vieną iš Komisijos sprendimo 2010/774/ES 6.2.1 punkte nurodytų būdų ar metodų pagal tokį standartą, kurio pakanka pagrįstai įsitikinti, kad juose nėra draudžiamų daiktų?	
TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastį.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

6 DALIS

Didelės rizikos kroviniai arba paštas (HRCM)

Tikslas. Siuntos, siunčiamos iš vietovių, kurias Sąjunga yra pripažinusi didelės rizikos vietovėmis, arba tokiose vietovėse perkraunamos, arba siuntos, kurios atrodo labai pažeistos, turi būti laikomos didelės rizikos kroviniais ir

paštu (HRCM). Tokios siuntos turi būti patikrinamos laikantis specialių nurodymų. RA3 taiko procedūrą, kuria užtikrina, kad būtų identifikuojami į ES arba EEE vežami didelės rizikos kroviniai ir paštas ir kad jiems būtų taikoma Sąjungos teisės aktuose nustatyta atitinkama kontrolė.

ACC3, kuriam RA3 oro transportu pristato krovinius ar paštą, kad šis juos vežtų, įgaliojamas pranešti RA3 naujausią atitinkamą informaciją apie didelės rizikos kilmės vietas.

RA3 taiko tas pačias priemones, neatsižvelgdamas į tai, ar didelės rizikos krovinius ir paštą jis gauna iš kito oro vežėjo arba kitų rūšių transportu.

Nuoroda – 6.7 punktas

Pastaba. Didelės rizikos kroviniams ir paštui, kuriuos leista vežti į ES arba EEE, suteikiamas SHR (saugūs vežti keleiviniais, krovininiais ir pašto orlaiviais pagal didelės rizikos reikalavimus) saugumo statusas.

6.1. Ar už saugumo kontrolės vykdymą atsakingi darbuotojai žino, kokie oro transportu vežami kroviniai ir oro paštas turi būti laikomi didelės rizikos kroviniais ir paštu (HRCM)?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite.	
6.2. Ar subjektas vykdo didelės rizikos krovinių ir pašto identifikavimo procedūras?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite.	
6.3. Ar didelės rizikos kroviniams ir paštui pagal Sąjungos teisės aktus taikomos didelės rizikos krovinių ir pašto patikrinimo procedūros?	
TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite taikomas procedūras.	
6.4. Ar po patikrinimo subjektas išduoda SHR saugumo statuso deklaraciją, kuri įtraukiama į lydimuosius siuntos dokumentus?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite, kaip ir kokiu dokumentu suteikiamas saugumo statusas.	
6.5. Išvada. Ar subjektas vykdo atitinkamą procesą, kurio pakanka užtikrinti deramą visų didelės rizikos krovinių ir pašto tvarkymą iki pakrovimo?	
TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastį.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

7 DALIS

Apsaugotų oro transportu vežamų krovinių ir apsaugoto oro pašto apsauga

Tikslas. RA3 vežėjas taiko procedūras, kuriomis užtikrina į ES arba EEE oro transportu vežamų krovinių ir (arba) oro pašto apsaugą nuo nesankcionuoto poveikio ir (arba) pažeidimo nuo to momento, kai atliekamas patikrinimas arba taikomos kitos saugumo kontrolės priemonės, arba nuo priėmimo atlikus patikrinimą ar saugumo kontrolės vykdymo iki pakrovimo arba perdavimo ACC3 arba kitam RA3. Jei pirmiau apsaugotų oro transportu vežamų krovinių ir oro pašto apsauga vėliau nėra užtikrinama, šie kroviniai ir paštas negali būti pakraunami arba perduodami ACC3 arba kitam RA3 kaip saugūs kroviniai ir paštas.

Apsauga gali būti užtikrinama įvairiais būdais, pvz., fiziniais (užkardos, rakinamos patalpos ir kt.), žmogiškaisiais (patruliai, parengti darbuotojai ir kt.) ir technologiniais (apsauginė vaizdo stebėjimo sistema (AVSS), įsilaužimo signalizacija ir kt.).

Į ES arba EEE oro transportu vežami apsaugoti kroviniai ar apsaugotas oro paštas turėtų būti atskirti nuo neapsaugotų oro transportu vežamų krovinių ar neapsaugoto oro pašto.

Nuoroda – 6.8.3.1 punktas

7.1. Ar apsaugotų oro transportu vežamų krovinių ir apsaugoto oro pašto apsaugą tvirtinamo subjekto vardu užtikrina kitas subjektas?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, nurodykite tų subjektų rūšį ir pateikite išsamios informacijos: — privati patikrinimo bendrovė — valstybės valdoma bendrovė — valstybinė patikrinimo įstaiga — kita	

7.2. Ar vykdoma saugumo kontrolė ir užtikrinama, kad siuntos būtų apsaugotos nuo pažeidimo per patikrinimo procesą?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite. Nurodykite, kokia apsaugos priemonė (-ės) taikoma (-os): — fizinės (užtvaros, užkardos, tvirtos konstrukcijos pastatai ir kt.) — žmogiškosios (patruliai ir kt.) — technologinės (apsauginė vaizdo stebėjimo sistema (AVSS), signalizacija ir kt.) ir paaiškinkite, kokia jų taikymo tvarka.	

7.3. Ar prie apsaugotų oro transportu vežamų krovinių arba apsaugoto oro pašto gali patekti tik įgaliotieji asmenys?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite. Nurodykite, kaip kontroliuojami visi patekimo prie identifikuojamų ir apsaugotų oro transportu vežamų krovinių arba identifikuojamo ir apsaugoto oro pašto taškai (įskaitant duris ir langus).	

7.4. Ar taikomos procedūros, kuriomis užtikrinama, kad į ES arba EEE oro transportu vežami kroviniai arba oro paštas, kurių saugumo kontrolė įvykdyta, būtų apsaugoti nuo nesankcionuoto poveikio nuo jų apsaugojimo momento iki perdavimo ACC3 arba kitam RA3?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite, kokiais būdais užtikrinama apsauga (fiziniais, žmogiškaisiais, technologiniais ir kt.). Taip pat nurodykite, ar pastatas yra tvirtos konstrukcijos, ir kokios medžiagos naudotos (jei žinoma).	
Jei NE, nurodykite priežastis.	

7.5. Išvados. Ar siuntų apsauga pakankamai stipri, kad būtų išvengta neteisėtos veikos?

TAIP arba NE	

Jei NE, nurodykite priežastį.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

8 DALIS

Dokumentai

Tikslas. Siuntos saugumo statusas nurodomas lydimuosiuose dokumentuose, t. y. oro transporto važtaraštyje, lygiaverčiuose pašto dokumentuose arba atskiroje deklaracijoje (elektronine arba rašytine forma). Saugumo statusą suteikia RA3.

Nuoroda – 6.3.2.6 punkto d papunktis ir 6.8.3.4 punktas

Pastaba. Gali būti nurodytas toks saugumo statusas:

— SPX – saugi vežti keleiviniais, krovininiais ir pašto orlaiviais arba

— SCO – saugi vežti tik krovininiais ir pašto orlaiviais, arba

— SHR – saugi vežti keleiviniais, krovininiais ir pašto orlaiviais pagal didelės rizikos reikalavimus.

8.1. Ar lydimuosiuose siuntos dokumentuose (pvz., oro transporto važtaraštyje) subjektas nurodo krovinio saugumo statusą ir kaip šis statusas užtikrinamas?

TAIP arba NE	
Jei NE, paaiškinkite.	

8.2. Išvada. Ar su dokumentais susijusi procedūra yra pakankama siekiant užtikrinti, kad prie krovinio ar pašto būtų pridėti tinkami lydimieji dokumentai, kuriuose nurodomas teisingas saugumo statusas?

TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastį.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

9 DALIS

Vežimas

Tikslas. Oro transportu vežami kroviniai ir oro paštas turi būti apsaugoti nuo nesankcionuoto poveikio arba pažeidimo nuo jų apsaugojimo momento iki perdavimo ACC3 arba kitam RA3. Jie turi būti apsaugoti ir vežant į orlaivį arba, kitu atveju, ACC3 ar kitam RA3. Jei vežant nėra užtikrinama pirmiau apsaugotų oro transportu vežamų krovinių ir apsaugoto oro pašto apsauga, šie kroviniai ir paštas negali būti pakraunami arba perduodami ACC3 arba kitam RA3 kaip saugūs kroviniai ir paštas.

RA3 yra atsakingas už į orlaivį, ACC3 arba kitam RA3 vežamų apsaugotų siuntų apsaugą vežant. Tai apima ir atvejus, kai siuntas RA3 vardu veža kitas subjektas, pvz., ekspeditorius. Tačiau tai neapima atvejų, kai už vežamas siuntas yra atsakingas ACC3 arba kitas RA3.

Nuoroda – 6.8.3 punktas.

9.1. Kaip oro transportu vežami kroviniai arba oro paštas perduodami ACC3 arba kitam RA3?

a) Tvirtinamo subjekto nuosavu transportu?

TAIP arba NE	

b) Kito RA3 arba ACC3 nuosavu transportu?	
TAIP arba NE	
c) Juos perduoda rangovas, kurio paslaugomis naudojasi tvirtinamas subjektas?	
TAIP arba NE	

9.2. Ar oro transportu vežami kroviniai arba oro paštas supakuoti taip, kad būtų galima lengvai nustatyti pažeidimus?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip?	

9.3. Ar transporto priemonė prieš vežant siuntas užplombuota arba užrakinta?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip?	

9.4. Tais atvejais, kai naudojamos numeruojamos plombos, ar patekimas prie plombų kontroliuojamas, o numeriai registruojami?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip?	

9.5. Ar atitinkamas vežėjas pasirašo vežėjo pareiškimą (jei taikoma)?

TAIP arba NE	

9.6. Ar vykdoma speciali krovinius vežančio asmens kontrolė ir ar jis turi baigti mokymą saugumo klausimais, kad jam būtų leista vežti apsaugotus oro transportu vežamus krovinius ir (arba) apsaugotą oro paštą?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite, kokios kontrolės priemonės (patikrinimas prieš įsidarbinimą, asmens patikrinimas ir kt.) taikomos ir kokį mokymą (mokymą saugumo klausimais ir kt.) reikia baigti.	

9.7. Išvada. Ar tų priemonių pakanka oro transportu vežamiems kroviniams arba oro paštui apsaugoti nuo nesankcionuoto poveikio juos vežant?

TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

10 DALIS

Atitiktis

Tikslas. Įvertinęs devynias pirmiau nurodytas šio kontrolinio sąrašo dalis, ES aviacijos saugumo tvirtintojas turi nuspręsti, ar jo atlikto patikrinimo vietoje rezultatai patvirtina, kad saugumo kontrolė vykdoma laikantis šiame kontroliniame sąraše išvardytų tikslų, susijusių su į ES arba EEE oro transportu vežamais kroviniais arba oro paštu.

Galimi du skirtingi scenarijai. ES aviacijos saugumo tvirtintojas padaro išvada, kad subjektas:

a) laikosi šiame kontroliniame sąraše nurodytų tikslų. Tuo atveju tvirtintojas tvirtinamam subjektui pateikia tvirtinimo ataskaitos originalą ir nurodo, kad subjektas paskiriamas pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtintu reguliuojamu trečiosios šalies subjektu;

b) nesilaiko šiame kontroliniame sąraše nurodytų tikslų. Tokiu atveju subjektas neturi teisės į ES arba EEE esančias paskirties vietas oro transportu vežamų apsaugotų krovinių arba apsaugoto oro pašto pristatyti ACC3 arba kitam RA3. Jam pateikiama užpildyto kontrolinio sąrašo, kuriame nurodyti trūkumai, kopija.

Apskritai ES aviacijos saugumo tvirtintojas turi nuspręsti, ar tvirtinamas subjektas krovinius ir paštą tvarko taip, kad tuo momentu, kai tie kroviniai ir paštas pristatomi ACC3 arba kitam RA3, juos būtų galima laikyti apsaugotais taip, kad būtų galima vežti oro transportu į ES arba EEE pagal taikomus Sąjungos reglamentus.

ES aviacijos saugumo tvirtintojas turi atsiminti, kad vertinimas grindžiamas bendra atitikties tikslams metodika.

10.1. Bendroji išvada.

Vertinimas (ir pranešimas) (paryškinkite tinkamą) Jei bendras vertinimas teigiamas, subjektas laikomas paskirtu pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtintu reguliuojamu trečiosios šalies subjektu (RA3).	Neigiamas įvertinimas / teigiamas įvertinimas

Tais atvejais, kai bendras vertinimas neigiamas, toliau išvardykite sritis, kuriose subjektui nepavyko pasiekti reikalaujamo saugumo standarto arba kuriose jis turi konkrečių trūkumų. Patarkite, kaip subjektas galėtų ištaisyti trūkumus, kad galėtų pasiekti reikalaujamą standartą ir gauti teigiamą įvertinimą.

ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	
Subjekto pastabos	

Tvirtintojo vardas, pavardė:

Data:

Parašas:

PRIEDAS

Aplankytų ir apklaustų asmenų ir subjektų sąrašas

Nurodomas subjekto pavadinimas, kontaktinio asmens vardas, pavardė ir apsilankymo ar pokalbio data.

Subjekto pavadinimas	Kontaktinio asmens vardas, pavardė	Apsilankymo arba pokalbio data

(*) Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekijos Respublika, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Kroatija, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

(**) Į ES arba EEE oro transportu vežami kroviniai ar oro paštas arba į jas skrendantis orlaivis šiame kontroliniame sąraše yra lygiaverčiai į ES ir Islandiją, Norvegiją ir Šveicariją oro transportu vežamiems kroviniams ir oro paštui arba į jas skrendančiam orlaiviui.“

2) po 6-C3 priedėlio įterpiamas šis priedėlis:

„6-C4 PRIEDĖLIS

KONTROLINIS SĄRAŠAS, TAIKOMAS TVIRTINANT TREČIŲJŲ ŠALIŲ ŽINOMUS SIUNTĖJUS PAGAL ES AVIACIJOS SAUGUMO TVIRTINIMO PROCEDŪRĄ

Trečiųjų šalių subjektams suteikta galimybė prisijungti prie ACC3 (*krovinių arba pašto oro vežėjų, vykdančių skrydžius į Sąjungą iš trečiųjų šalių oro uostų*) saugios tiekimo grandinės, jei jie paskiriami pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo

procedūrą patvirtintais žinomais trečiųjų šalių siuntėjais (KC3). KC3 yra trečiojoje šalyje esantis krovinius tvarkantis subjektas, patvirtintas pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą.

KC3 užtikrina, kad būtų vykdoma į Sąjungą vežamų siuntų saugumo kontrolė ir kad siuntos būtų apsaugotos nuo nesankcionuoto poveikio nuo tos saugumo kontrolės vykdymo iki siuntos perdavimo ACC3 arba pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtintam reguliuojamam trečiosios šalies subjektui (RA3).

Būtinos krovinių arba pašto vežimo oro transportu į Sąjungą (ES) arba Islandiją, Norvegiją ir Šveicariją sąlygos nustatytos Reglamentu (ES) Nr. 185/2010 su pakeitimais, padarytais Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 859/2011 ir Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1082/2012 (*).

Kontrolinis sąrašas yra priemonė, kuria naudodamasis ES aviacijos saugumo tvirtintojas įvertina, kokio lygio saugumo priemones į ES arba EEE oro transportu vežamiems kroviniams ar oro paštui taiko arba už jų taikymą yra atsakingas subjektas, siekiantis būti paskirtas KC3. Kontrolinis sąrašas turi būti naudojamas tik Reglamento (ES) Nr. 185/2010 priedo 6.8.4.1 b punkte nurodytais atvejais. To priedo 6.8.4.1 punkto a papunktyje nurodytais atvejais ES aviacijos saugumo tvirtintojas naudoja ACC3 skirtą kontrolinį sąrašą.

Jei ES aviacijos saugumo tvirtintojas padaro išvadą, kad subjektas atitinka tame kontroliniame sąraše nurodytus tikslus, tvirtinamam subjektui pateikiama tvirtinimo ataskaita. Tvirtinimo ataskaitoje nurodoma, kad subjektas paskiriamas pagal ES saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtintu žinomu trečiosios šalies siuntėju (KC3). KC3 ta ataskaita naudojasi palaikydamas verslo santykius su ACC3 ir RA3. Tikrinimo ataskaitą sudaro bent tokios dalys:

a) užpildytas kontrolinis sąrašas (Reglamento (ES) Nr. 185/2010 priedo 6-C4 priedėlis), kurį pasirašė ES aviacijos saugumo tvirtintojas ir kuriame atitinkamais atvejais savo pastabas pateikė tvirtinamas subjektas,

b) įsipareigojimų deklaracija (Reglamento (ES) Nr. 185/2010 priedo 6-H3 priedėlis), kurią pasirašė tvirtinamas subjektas, ir

c) nepriklausomumo nuo tvirtinamo subjekto deklaracija (Reglamento (ES) Nr. 185/2010 priedo 11-A priedėlis), kurią pasirašė ES aviacijos saugumo tvirtintojas.

Tvirtinimo ataskaitos vientisumą įrodo numeruoti puslapiai, ES aviacijos saugumo patvirtinimo data ir kiekviename puslapyje nurodyti tvirtintojo ir tvirtinamo subjekto inicialai. Tvirtinimo ataskaita paprastai rengiama anglų kalba.

Dalims, kurios negali būti vertinamos pagal Reglamento (ES) Nr. 185/2010 reikalavimus, taikomi pagrindiniai standartai yra Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos 17 priede nustatyti standartai ir rekomenduojama tvarka (angl. santr. SARP), taip pat rekomendacinė medžiaga, pateikta ICAO aviacijos saugumo vadove (Doc 8973-*Restricted*).

Jei ES aviacijos saugumo tvirtintojas padaro išvadą, kad subjektas neatitinka šiame kontroliniame sąraše nurodytų tikslų, tvirtinamam subjektui pateikiama užpildyto kontrolinio sąrašo, kuriame nurodomi nustatyti trūkumai, kopija.

Pildymo pastabos:

1) Privaloma užpildyti visas kontrolinio sąrašo dalis. Jei nėra informacijos, tai reikia paaiškinti.

2) Po kiekvienos dalies ES aviacijos saugumo tvirtintojas įrašo išvadą, ar subjektas atitinka tos dalies tikslus ir kiek jis tuos tikslus atitinka.

1 DALIS

Organizacija ir pareigos

1.1. Patvirtinimo (-ų) data (-os)	
Naudoti tikslų datos formatą, pvz., 2012 10 01–2012 10 02	
(metai-mėnuo-diena)	
1.2. Ankstesnio patvirtinimo (jei jis atliktas) data	
(metai-mėnuo-diena)	
Ankstesnis KC3 registracijos numeris (jei suteiktas)	

AEO pažymėjimas/C-TPAT būklės pažymėjimas/kiti pažymėjimai (jei yra)	

1.3. Informacija apie aviacijos saugumo tvirtintoją

Vardas, pavardė	
Bendrovė / organizacija / įstaiga	
Unikalus raidinis skaitmeninis atpažinties kodas (UAI)	
E. pašto adresas	
Telefono numeris (su tarptautiniais kodais)	

1.4. Subjekto pavadinimas

Pavadinimas	
Bendrovės numeris (t. y. prekybos registro atpažinties kodas, jei suteiktas)	
Numeris / skyrius / pastatas	
Gatvė	
Miestas	
Pašto kodas	
Valstija (atitinkamais atvejais)	
Šalis	
Pašto dėžutės adresas (atitinkamais atvejais)	

1.5. Pagrindinis organizacijos adresas (jei skiriasi nuo vietos, kuri tvirtinama)

Numeris / skyrius / pastatas	
Gatvė	
Miestas	
Pašto kodas	
Valstija (atitinkamais atvejais)	
Šalis	
Pašto dėžutės adresas (atitinkamais atvejais)	

1.6. Verslo pobūdis (tvarkomų krovinių rūšys)

Koks verslo pobūdis (pareiškėjo patalpose tvarkomų krovinių rūšys)?	

1.7. Ar pareiškėjas atsakingas už:

a) gamybą? b) pakavimą? c) sandėliavimą? d) išsiuntimą? e) kita (nurodyti).	

1.8. Apytikslis darbuotojų skaičius tvirtinamoje vietoje

Skaičius	

1.9. Asmens, atsakingo už oro transportu vežamų trečiųjų šalių krovinių arba oro pašto saugumą, vardas, pavardė ir pareigos	
Vardas, pavardė	
Pareigos	
E. pašto adresas	
Telefono numeris (su tarptautiniais kodais)	

2 DALIS

Pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtinto žinomo trečiosios šalies siuntėjo organizacija ir pareigos

Tikslas. Į ES arba EEE jokie kroviniai ar paštas negali būti vežami oro transportu neįvykdžius tų krovinių ar pašto saugumo kontrolės. Kroviniai ir paštas, kuriuos KC3 perdavė ACC3 arba RA3 gali būti priimami kaip saugūs tik jei KC3 įvykdė tų krovinių ir pašto saugumo kontrolę. Išsami informacija apie tokią kontrolę pateikiama toliau nurodytose šio kontrolinio sąrašo dalyse.

KC3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina, kad būtų vykdoma atitinkama į ES arba EEE oro transportu vežamų krovinių ir oro pašto saugumo kontrolė ir kad saugūs kroviniai arba paštas būtų apsaugoti iki perdavimo ACC3 arba RA3. Saugumo kontrolę sudaro priemonės, kurias taikant pagrįstai įsitikinama, kad siuntoje nėra paslėpta draudžiamų daiktų.

Nuoroda – 6.8.3 punktas

2.1. Ar subjektas įdiegė saugumo programą?	
TAIP arba NE	
Jei NE, toliau pildomas 2.5 punktas.	

2.2. Informacija apie subjekto saugumo programą	
Data (naudoti tikslų formatą metai-mėnuo-diena)	
Versija	
Ar saugumo programa pateikta atitinkamai valstybės, kurioje yra subjektas, institucijai ir (arba) jos patvirtinta? Jei TAIP, aprašykite procesą.	

2.3. Ar saugumo programa pakankamai aprėpia kontrolinio sąrašo elementus (4–11 dalys)?	
TAIP arba NE	
Jei NE, išsamiai nurodykite priežastis.	

2.4. Ar saugumo programa yra galutinė, tvirta ir išsami?	
TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis.	

2.5. Ar subjektas vykdo procesą, kuriuo užtikrina, kad, prieš perduodant į ES arba EEE oro transportu vežamus krovinius arba oro paštą ACC3 ar RA3, būtų vykdoma tinkama tų krovinių ar pašto saugumo kontrolė?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite procesą.	

2.6. Ar subjektas taiko valdymo sistemą (pvz., priemones, nurodymus ir kt.), kuria užtikrina, kad būtų vykdoma reikiama saugumo kontrolė?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite valdymo sistemą ir paaiškinkite, ar ji patvirtinta, patikrinta ar pateikta atitinkamos institucijos arba kito subjekto.	
Jei NE, paaiškinkite, kaip subjektas užtikrina, kad saugumo kontrolė būtų vykdoma pagal reikalavimus.	

2.7. Išvados ir bendrosios pastabos apie procedūros patikimumą, galutinumą ir tvirtumą.

Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

3 DALIS

Identifikuojami oro transportu vežami kroviniai arba identifikuojamas oro paštas („nustatymas“)

Tikslas. Nustatyti tašką (arba vietą), kuriame kroviniai arba paštas identifikuojami kaip oro transportu vežami kroviniai arba oro paštas. Nustatymas yra galėjimas įvertinti, kur ir kada kroviniai arba paštas identifikuojami kaip oro transportu vežami kroviniai arba oro paštas.

3.1. Tikrindami gamybą, pakavimą, sandėliavimą, atrinkimą, išsiuntimą ir bet kurią kitą atitinkamų sričių veiklą, nustatykite, kur ir kaip kroviniai arba oro paštas yra identifikuojami kaip į ES arba EEE oro transportu vežami kroviniai arba oro paštas.

Aprašykite	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

Pastaba. 6–9 dalyse reikėtų pateikti išsamią informaciją apie identifikuojamų oro transportu vežamų krovinių arba identifikuojamo oro pašto apsaugą nuo nesankcionuoto poveikio arba pažeidimo.

4 DALIS

Darbuotojų samdymas ir mokymas

Tikslas. Siekdamas užtikrinti, kad būtų vykdoma reikiama saugumo kontrolė, KC3 skiria atsakingus ir kompetentingus darbuotojus su oro transportu vežamų krovinių ir oro pašto apsaugojimu susijusioms pareigoms eiti. Darbuotojai, galintys patekti prie identifikuojamų oro transportu vežamų krovinių, turi turėti visą kompetenciją, kurios reikia jų pareigoms atlikti, ir būti tinkamai parengti.

Siekdamas šio tikslo, KC3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina, kad visiems darbuotojams (nuolatiniams, laikiniesiems, agentūrų darbuotojams, vairuotojams ir kt.), kurie gali tiesiogiai ir nelydimi patekti prie oro transportu vežamų krovinių ar oro pašto, kurių saugumo kontrolė įvykdyta ar vykdoma, būtų:

a) taikomi pirminiai periodiniai patikrinimai prieš įsidarbinimą ir (arba) asmens patikrinimai, kurie atitinka bent vietos, kurioje yra patvirtintos KC3 patalpos, institucijų nustatytus reikalavimus, ir

b) kad tie darbuotojai būtų baigę pirminį periodinį mokymą, kuriuo jie informuojami apie su saugumu susijusias jų pareigas, parengtą pagal vietos, kurioje yra patvirtintos KC3 patalpos, institucijų nustatytus reikalavimus.

Pastaba:

— Asmens patikrinimas yra asmens tapatybės ir ankstesnės patirties, įskaitant, kai teisiškai leistina, duomenų apie teistumą (neteistumą) patikrinimas, kuris yra sudėtinė proceso dalis, vertinant asmens tinkamumą atlikti saugumo kontrolę ir (arba) nelydimam patekti į riboto patekimo zoną (ICAO 17 priede pateikta apibrėžtis).

— Atliekant patikrinimą prieš įsidarbinimą, remiantis dokumentais nustatoma asmens tapatybė, patikrinami duomenys apie darbą, išsilavinimą ir pertraukas bent per pastaruosius penkerius metus ir reikalaujama, kad asmuo pasirašytų pareiškimą, kuriame būtų pateikti išsamūs bent pastarųjų penkerių metų duomenys apie teistumą (neteistumą) visose gyvenamosiose valstybėse (Sąjungos apibrėžtis).

Nuoroda – 6.8.3.1 punktas

4.1. Ar taikoma procedūra, kuria užtikrinama, kad būtų atliekamas visų darbuotojų, kurie gali patekti prie identifikuojamų oro transportu vežamų krovinių arba identifikuojamo oro pašto, patikrinimas prieš įsidarbinimą, per kurį vertinamas asmens patikrinimas ir kompetencija?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, nurodykite pastarųjų metų, į kuriuos atsižvelgiama atliekant patikrinimą prieš įsidarbinimą, skaičių ir subjektą, kuris atlieka patikrinimą.	

4.2. Ar ši procedūra apima:

☐ asmens patikrinimą? ☐ patikrinimą prieš įsidarbinimą? ☐ teistumo (neteistumo) patikrinimą? ☐ pokalbius? ☐ kita (pateikite išsamesnės informacijos). Paaiškinkite šias dalis, nurodykite, kuris subjektas vykdo toje dalyje nurodytą patikrinimą, ir, atitinkamais atvejais, ankstesnį laikotarpį, į kurį atsižvelgiama.	

4.3. Ar taikoma procedūra, kuria užtikrinama, kad būtų atliekamas už saugumo kontrolės vykdymą ir jos vykdymo priežiūrą vietoje atsakingo asmens patikrinimas prieš įsidarbinimą, per kurį patikrinami asmens duomenys ir kompetencija?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, nurodykite pastarųjų metų, į kuriuos atsižvelgiama atliekant patikrinimą prieš įsidarbinimą, skaičių ir subjektą, kuris atlieka patikrinimą.	

4.4. Ar ši procedūra apima:

☐ asmens patikrinimą? ☐ patikrinimą prieš įsidarbinimą? ☐ teistumo (neteistumo) patikrinimą? ☐ pokalbius? ☐ kita (pateikite išsamesnės informacijos). Paaiškinkite šias dalis, nurodykite, kuris subjektas vykdo toje dalyje nurodytą patikrinimą, ir, atitinkamais atvejais, ankstesnį laikotarpį, į kurį atsižvelgiama.	

4.5. Ar darbuotojams, kurie gali patekti prie identifikuojamų oro transportu vežamų krovinių arba identifikuojamo oro pašto, rengiamas mokymas prieš suteikiant jiems leidimą patekti prie tokių krovinių arba pašto?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite mokymo elementus ir nurodykite jo trukmę.	

4.6. Ar 4.5 punkte nurodytiems darbuotojams rengiamas periodinis mokymas?

TAIP arba NE	

Jei TAIP, aprašykite periodinio mokymo elementus ir nurodykite, kaip dažnai jis rengiamas.	

4.7. Išvada. Ar su darbuotojų samdymu ir mokymu susijusiomis priemonėmis užtikrinama, kad visi darbuotojai, kurie gali patekti prie į ES arba EEE oru vežamų identifikuojamų krovinių ar identifikuojamo oro pašto, būtų samdomi ir mokomi pagal tokį standartą, kad pakankamai žinotų apie su saugumu susijusias savo pareigas?

TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

5 DALIS

Fizinis saugumas

Tikslas. KC3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina į ES arba EEE oro transportu vežamų krovinių ir (arba) oro pašto apsaugą nuo nesankcionuoto poveikio ir (arba) pažeidimo. Jei nėra užtikrinama tokių krovinių arba pašto apsauga, šie kroviniai ir paštas negali būti perduodami ACC3 arba RA3 kaip saugūs kroviniai ir paštas.

Subjektas turi parodyti, kaip apsaugota jo teritorija ir jo patalpos, ir įrodyti, kad taikomos atitinkamos patekimo į jas kontrolės procedūros. Būtina, kad būtų kontroliuojamas patekimas į teritoriją, kurioje tvarkomi arba sandėliuojami identifikuojami oro transportu vežami kroviniai arba identifikuojamas oro paštas. Visos durys, langai ir kiti patekimo prie saugių į ES arba EEE oro transportu vežamų krovinių arba saugaus oro pašto taškai turi būti apsaugoti arba turi būti vykdoma patekimo pro juos kontrolė.

Fizinis saugumas gali būti užtikrinamas, pvz., tokiomis priemonėmis:

— fizinėmis kliūtimis, pvz., užtvaromis arba užkardomis,

— technologijomis su signalizacijomis ir (arba) apsauginėmis vaizdo stebėjimo (AVSS) sistemomis,

— žmogiškosiomis saugumo priemonėmis, pvz., pasitelkiant priežiūrą atliekančius darbuotojus.

Nuoroda – 6.8.3.1 punktas.

5.1. Ar vykdoma visų patekimo prie identifikuojamų oro transportu vežamų krovinių arba identifikuojamo oro pašto taškų kontrolė ir ar pro juos gali patekti tik leidimus turintys asmenys?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip kontroliuojamas patekimas pro tuos taškus? Paaiškinkite ir aprašykite. Galima pasirinkti kelis atsakymus. ☐ Apsaugos darbuotojų ☐ Kitų darbuotojų ☐ Fiziniu būdu patikrinama, ar asmenys turi teisę patekti į teritoriją ☐ Elektroninėmis patekimo kontrolės sistemomis ☐ Kitais būdais (nurodykite)	
Jei TAIP, kaip įsitikinama, kad asmeniui leidžiama patekti į teritoriją? Paaiškinkite ir aprašykite. Galima pasirinkti kelis atsakymus. — pagal bendrovės darbuotojo pažymėjimą — pagal kitą asmens dokumentą, pvz., pasą arba vairuotojo pažymėjimą — pagal leidimus turinčių žmonių sąrašą, kuriuo naudojasi (apsaugos) darbuotojai — elektronine leidimų sistema, pvz., naudojantis lustine kortele	

— išduodant raktus arba suteikiant patekimo kodus tik leidimus turintiems darbuotojams — kitais būdais (nurodykite)	

5.2. Ar visi patekimo prie identifikuojamų oro transportu vežamų krovinių arba identifikuojamo oro pašto taškai yra apsaugoti? Tokie taškai yra ir nenuolatiniai patekimo prie krovinių arba pašto taškai ir taškai, pro kuriuos paprastai nėra patenkama prie krovinių arba pašto (pvz., langai).

TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip užtikrinama tų taškų apsauga? Paaiškinkite ir aprašykite. Galima pasirinkti kelis atsakymus. — apsaugos darbuotojais — elektroninėmis patekimo kontrolės sistemomis, kuriomis užtikrinama, kad vienu metu patektų tik vienas asmuo, — užkardomis, pvz., langinėmis arba užraktais — AVSS sistema — įsibrovimo nustatymo sistema	

5.3. Ar taikomos papildomos priemonės, kuriomis sustiprinama bendra patalpų apsauga?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, paaiškinkite ir aprašykite tas papildomas priemones. ☐ Užtvaros arba užkardos ☐ AVSS sistema ☐ Įsibrovimo nustatymo sistema ☐ Stebėjimas ir patruliavimas ☐ Kita (nurodykite)	

5.4. Ar pastatas yra tvirtos konstrukcijos?

TAIP arba NE	

5.5. Išvada. Ar priemonių, kurių imasi subjektas, pakanka, kad būtų išvengta nesankcionuoto patekimo į tas teritorijos dalis ir patalpas, kuriose tvarkomi arba sandėliuojami identifikuojami į ES arba EEE oro transportu vežami kroviniai arba identifikuojamas oro paštas?

TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

6 DALIS

Gamyba

Tikslas. KC3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina į ES arba EEE oro transportu vežamų identifikuojamų krovinių ir (arba) identifikuojamo oro pašto apsaugą nuo nesankcionuoto poveikio ir (arba) pažeidimo gamybos proceso metu. Jei nėra užtikrinama tokių krovinių arba pašto apsauga, šie kroviniai ir paštas negali būti perduodami ACC3 arba RA3 kaip saugūs kroviniai ir paštas.

Subjektas turi parodyti, kad patekimas į gamybos teritoriją yra kontroliuojamas ir kad gamybos procesas yra prižiūrimas. Jei produktas gamybos proceso metu tampa į ES arba EEE oro transportu vežamu identifikuojamu kroviniu arba identifikuojamu oro paštu, subjektas turi įrodyti, kad priemonės, kurių jis imasi siekdamas apsaugoti oro transportu vežamą krovinį arba oro paštą nuo nesankcionuoto poveikio arba pažeidimo, taikomos jau gamybos proceso metu.

Atsakykite į toliau nurodytus klausimus tuo atveju, jei produktas tampa identifikuojamu į ES arba EEE oro transportu vežamu kroviniu arba identifikuojamu oro paštu gamybos proceso metu.

6.1. Ar patekimas į gamybos teritoriją yra kontroliuojamas ir į ją gali patekti tik leidimą turintys asmenys?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, paaiškinkite, kaip patekimas į gamybos teritoriją kontroliuojamas ir ribojamas, kad galėtų patekti tik leidimą turintys asmenys?	
6.2. Ar gamybos procesas prižiūrimas?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip prižiūrimas gamybos procesas?	
6.3. Ar vykdoma kontrolė, kuria užtikrinama, kad būtų išvengta krovinio arba pašto pažeidimo gamybos proceso metu?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite.	
6.4. Išvada. Ar priemonių, kurias taiko subjektas, pakanka į ES arba EEE oro transportu vežamiems identifikuojamiems kroviniams arba identifikuojamam oro paštui apsaugoti nuo nesankcionuoto poveikio arba pažeidimo gamybos proceso metu?	
TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

7 DALIS

Pakavimas

Tikslas. KC3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina į ES arba EEE oro transportu vežamų identifikuojamų krovinių ir (arba) identifikuojamo oro pašto apsaugą nuo nesankcionuoto poveikio ir (arba) pažeidimo pakavimo proceso metu. Jei nėra užtikrinama tokių krovinių arba pašto apsauga, šie kroviniai ir paštas negali būti perduodami ACC3 arba RA3 kaip saugūs kroviniai ir paštas.

Subjektas turi parodyti, kad patekimas į pakavimo teritoriją yra kontroliuojamas ir kad pakavimo procesas yra prižiūrimas. Jei produktas į ES arba EEE oro transportu vežamu identifikuojamu kroviniu arba identifikuojamu oro paštu tampa pakavimo proceso metu, subjektas turi įrodyti, kad priemonės, kurių jis imasi siekdamas apsaugoti oro transportu vežamą krovinį arba oro paštą nuo nesankcionuoto poveikio arba pažeidimo, taikomos jau šio proceso metu. Visos gatavos prekės turi būti tikrinamos prieš pakuojant.

Atsakykite į toliau nurodytus klausimus tuo atveju, jei produktas tampa identifikuojamu į ES arba EEE oro transportu vežamu kroviniu arba identifikuojamu oro paštu pakavimo proceso metu.

7.1. Ar patekimas į pakavimo teritoriją yra kontroliuojamas ir į ją gali patekti tik leidimą turintys asmenys?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, paaiškinkite, kaip patekimas į pakavimo teritoriją kontroliuojamas ir ribojamas, kad galėtų patekti tik leidimą turintys asmenys?	
7.2. Ar pakavimo procesas prižiūrimas?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip prižiūrimas pakavimo procesas?	
7.3. Ar vykdoma kontrolė, kuria užtikrinama, kad būtų išvengta krovinio arba pašto pažeidimo pakavimo proceso metu?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite.	

7.4. Aprašykite galutinę išorinę pakuotę:	
a) ar galutinė išorinė pakuotė tvirta?	
TAIP arba NE	
Aprašykite	
b) Ar galima lengvai nustatyti galutinės išorinės pakuotės pažeidimus?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite, koks procesas taikomas siekiant krovinį supakuoti taip, kad būtų galima lengvai nustatyti pakuotės pažeidimus?	
Jei NE, aprašykite, kokių apsaugos priemonių imamasi, kad būtų užtikrintas siuntos vientisumas?	
7.5. Išvada. Ar priemonių, kurias taiko subjektas, pakanka į ES arba EEE oro transportu vežamiems identifikuojamiems kroviniams arba identifikuojamam oro paštui apsaugoti nuo nesankcionuoto poveikio arba pažeidimo pakavimo proceso metu?	
TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

8 DALIS

Sandėliavimas

Tikslas. KC3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina į ES arba EEE oro transportu vežamų identifikuojamų krovinių ir (arba) identifikuojamo oro pašto apsaugą nuo nesankcionuoto poveikio ir (arba) pažeidimo sandėliuojant. Jei nėra užtikrinama tokių krovinių arba pašto apsauga, šie kroviniai ir paštas negali būti perduodami ACC3 arba RA3 kaip saugūs kroviniai ir paštas.

Subjektas turi parodyti, kad patekimas į sandėliavimo teritoriją yra kontroliuojamas. Jei produktas į ES arba EEE oro transportu vežamu identifikuojamu kroviniu arba identifikuojamu oro paštu tampa sandėliavimo metu, subjektas turi įrodyti, kad priemonės, kurių jis imasi siekdamas apsaugoti oro transportu vežamą krovinį arba oro paštą nuo nesankcionuoto poveikio arba pažeidimo, taikomos jau sandėliuojant.

Atsakykite į toliau nurodytus klausimus tuo atveju, jei produktas tampa identifikuojamu į ES arba EEE oro transportu vežamu kroviniu arba identifikuojamu oro paštu sandėliavimo metu.

8.1. Ar patekimas į sandėliavimo teritoriją yra kontroliuojamas ir į ją gali patekti tik leidimą turintys asmenys?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, paaiškinkite, kaip patekimas į sandėliavimo teritoriją kontroliuojamas ir ribojamas, kad galėtų patekti tik leidimą turintys asmenys?	
8.2. Ar užtikrinama gatavų ir supakuotų oro transportu vežamų krovinių arba gatavo ir supakuoto oro pašto apsauga sandėliuojant ir ar tikrinama, ar jie nepažeisti?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite.	
Jei NE, paaiškinkite, kaip subjektas užtikrina, kad gatavi ir supakuoti į ES arba EEE oro transportu vežami kroviniai ir gatavas bei supakuotas oro paštas būtų apsaugoti nuo nesankcionuoto poveikio ir bet kokio pažeidimo.	

8.3. Išvada. Ar priemonių, kurias taiko subjektas, pakanka į ES arba EEE oro transportu vežamiems identifikuojamiems kroviniams arba identifikuojamam oro paštui apsaugoti nuo nesankcionuoto poveikio arba pažeidimo sandėliuojant?

TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

9 DALIS

Išsiuntimas

Tikslas. KC3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina į ES arba EEE oro transportu vežamų identifikuojamų krovinių ir (arba) identifikuojamo oro pašto apsaugą nuo nesankcionuoto poveikio ir (arba) pažeidimo išsiuntimo metu. Jei nėra užtikrinama tokių krovinių arba pašto apsauga, šie kroviniai ir paštas negali būti perduodami ACC3 arba RA3 kaip saugūs kroviniai ir paštas.

Subjektas turi parodyti, kad patekimas į išsiuntimo teritoriją yra kontroliuojamas. Jei produktas į ES arba EEE oro transportu vežamu identifikuojamu kroviniu arba identifikuojamu oro paštu tampa išsiuntimo metu, subjektas turi įrodyti, kad priemonės, kurių jis imasi siekdamas apsaugoti oro transportu vežamą krovinį arba oro paštą nuo nesankcionuoto poveikio arba pažeidimo, taikomos jau išsiuntimo metu.

Atsakykite į toliau nurodytus klausimus tuo atveju, jei produktas tampa identifikuojamu į ES arba EEE oro transportu vežamu kroviniu arba identifikuojamu oro paštu jau išsiuntimo metu.

9.1. Ar patekimas į išsiuntimo teritoriją yra kontroliuojamas ir į ją gali patekti tik leidimą turintys asmenys?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, paaiškinkite, kaip patekimas į išsiuntimo teritoriją kontroliuojamas ir ribojamas, kad galėtų patekti tik leidimą turintys asmenys?	

9.2. Kas turi teisę patekti į išsiuntimo teritoriją? Galima pasirinkti kelis atsakymus.

☐ subjekto darbuotojai ☐ vairuotojai ☐ lankytojai ☐ rangovai ☐ kiti (nurodykite)	

9.3. Ar išsiuntimo procesas prižiūrimas?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip prižiūrimas išsiuntimo procesas?	

9.4. Ar taikomos kontrolės priemonės, kuriomis užtikrinama, kad būtų išvengta krovinio arba pašto pažeidimo išsiuntimo teritorijoje?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite.	

9.5. Išvada. Ar priemonių, kurias taiko subjektas, pakanka į ES arba EEE oro transportu vežamiems identifikuojamiems kroviniams arba identifikuojamam oro paštui apsaugoti nuo nesankcionuoto poveikio arba pažeidimo išsiuntimo metu?

TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

10 DALIS

Siuntos iš kitų šaltinių

Tikslas. KC3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina, kad ne jo paties paruošti kroviniai arba paštas nebūtų perduodami ACC3 arba RA3 kaip saugūs kroviniai arba paštas.

KC3 ne savo paties paruoštas siuntas gali perduoti RA3 arba ACC3, jeigu:

a) tos siuntos atskirtos nuo jo paruoštų siuntų ir

b) ant siuntos ar lydimųjų dokumentų aiškiai nurodyta kilmė.

Visas tokias siuntas prieš pakraunant į orlaivį turi patikrinti RA3 arba ACC3.

10.1. Ar subjektas iš bet kurio kito subjekto priima oro transportu vežtinas krovinių arba oro pašto siuntas?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip šios siuntos laikomos atskirai nuo pačios bendrovės krovinių arba pašto ir kaip jas identifikuoja reguliuojamas subjektas arba vežėjas?	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

11 DALIS

Vežimas

Tikslas. KC3 taiko procedūras, kuriomis užtikrina į ES arba EEE oro transportu vežamų identifikuojamų krovinių ir (arba) identifikuojamo oro pašto apsaugą nuo nesankcionuoto poveikio ir (arba) pažeidimo vežant. Jei nėra užtikrinama tokių krovinių arba pašto apsauga, šių krovinių ir pašto ACC3 arba RA3 negali priimti kaip saugių krovinių ir pašto.

KC3 atsako už saugių siuntų apsaugą vežant. Tai apima ir atvejus, kai siuntas RA3 vardu veža kitas subjektas, pvz., ekspeditorius. Tačiau tai neapima atvejų, kai už vežamas siuntas yra atsakingas ACC3 arba RA3.

Atsakykite į toliau nurodytus klausimus tuo atveju, jei produktas tampa identifikuojamu į ES arba EEE oro transportu vežamu kroviniu arba identifikuojamu oro paštu vežimo metu.

11.1. Kaip oro transportu vežami kroviniai ir (arba) oro paštas perduodami ACC3 arba RA3?	
a) tvirtinamo subjekto nuosavu transportu?	
TAIP arba NE	
b) ACC3 arba RA3 transportu?	
TAIP arba NE	
c) juos perduoda rangovas, kurio paslaugomis naudojasi tvirtinamas subjektas?	
TAIP arba NE	

11.2. Ar oro transportu vežami kroviniai arba oro paštas supakuoti taip, kad būtų galima lengvai nustatyti pažeidimus?	
TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip?	

11.3. Ar transporto priemonė prieš vežant siuntas užplombuota arba užrakinta?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip?	

11.4. Tais atvejais, kai naudojamos numeruojamos plombos, ar patekimas prie plombų kontroliuojamas, o numeriai registruojami?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, kaip?	

11.5. Ar atitinkamas vežėjas pasirašo vežėjo pareiškimą (jei taikoma)?

TAIP arba NE	

11.6. Ar vykdoma speciali krovinius vežančio asmens kontrolė ir ar jis turi baigti mokymą saugumo klausimais, kad jam būtų leista vežti apsaugotus oro transportu vežamus krovinius ir (arba) oro paštą?

TAIP arba NE	
Jei TAIP, aprašykite, kokios kontrolės priemonės (patikrinimas prieš įsidarbinimą, asmens patikrinimas ir kt.) taikomos ir kokį mokymą (mokymą saugumo klausimais ir kt.) reikia baigti.	

11.7. Išvada. Ar tų priemonių pakanka oro transportu vežamiems kroviniams arba oro paštui apsaugoti nuo nesankcionuoto poveikio vežant?

TAIP arba NE	
Jei NE, nurodykite priežastis.	
Subjekto pastabos	
ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	

12 DALIS

Atitiktis

Tikslas. Įvertinęs vienuolika pirmiau nurodytų šio kontrolinio sąrašo dalių, ES aviacijos saugumo tvirtintojas turi nuspręsti, ar jo atlikto patikrinimo vietoje rezultatai patvirtina, kad saugumo kontrolė vykdoma laikantis šiame kontroliniame sąraše išvardytų tikslų, susijusių su į ES arba EEE oro transportu vežamais kroviniais arba oro paštu.

Galimi du skirtingi scenarijai. ES aviacijos saugumo tvirtintojas padaro išvadą, kad subjektas:

a) laikomasi šiame kontroliniame sąraše nurodytų tikslų. Tokiu atveju tvirtintojas tvirtinamam subjektui pateikia tvirtinimo ataskaitos originalą ir nurodo, kad subjektas paskiriamas pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtintu žinomu trečiosios šalies siuntėju (KC3);

b) nesilaikoma šiame kontroliniame sąraše nurodytų tikslų. Tokiu atveju subjektas neturi teisės į ES arba EEE esančias paskirties vietas oro transportu vežamų krovinių arba oro pašto pristatyti ACC3 arba RA3, jei jų nepatikrino įgaliotoji šalis. Jam pateikiama užpildyto kontrolinio sąrašo, kuriame nurodyti trūkumai, kopija.

Apskritai ES aviacijos saugumo tvirtintojas turi nuspręsti, ar tvirtinamas subjektas krovinius ir paštą tvarko taip, kad tuo momentu, kai tie kroviniai ir paštas pristatomi ACC3 arba RA3, juos būtų galima laikyti apsaugotais taip, kad būtų galima vežti oro transportu į ES arba EEE pagal taikomus Sąjungos reglamentus.

ES aviacijos saugumo tvirtintojas turi atsiminti, kad vertinimas grindžiamas bendra atitikties tikslams metodika.

12.1. Bendroji išvada.

Vertinimas (ir pranešimas) (paryškinkite tinkamą) Jei bendras vertinimas teigiamas, subjektas laikomas paskirtu pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtintu žinomu trečiosios šalies siuntėju (KC3).	Neigiamas įvertinimas / teigiamas įvertinimas

Tais atvejais, kai bendras vertinimas neigiamas, toliau išvardykite sritis, kuriose subjektui nepavyko pasiekti reikalaujamo saugumo standarto arba kuriose jis turi konkrečių trūkumų. Patarkite, kaip subjektas galėtų ištaisyti trūkumus, kad galėtų pasiekti reikalaujamą standartą ir gauti teigiamą įvertinimą.

ES aviacijos saugumo tvirtintojo pastabos	
Subjekto pastabos	

Tvirtintojo vardas, pavardė:

Data:

Parašas:

PRIEDAS

Aplankytų ir apklaustų asmenų ir subjektų sąrašas

Nurodomas subjekto pavadinimas, kontaktinio asmens vardas, pavardė ir apsilankymo ar pokalbio data.

Subjekto pavadinimas	Kontaktinio asmens vardas, pavardė	Apsilankymo arba pokalbio data

(*) OL L 324, 2012 11 22, p. 25.“;

3) po 6- H1 priedėlio įterpiami šie priedėliai:

„**6-H2 PRIEDĖLIS**

PAGAL ES AVIACIJOS SAUGUMO TVIRTINIMO PROCEDŪRĄ PATVIRTINTŲ REGULIUOJAMŲ TREČIŲJŲ ŠALIŲ SUBJEKTŲ (RA3) ĮSIPAREIGOJIMŲ PAREIŠKIMAS

[RA3 pavadinimas] vardu konstatuoju toliau nurodytus faktus:

Šioje ataskaitoje nustatytas saugumo lygis, taikomas krovinių vežimo į ES arba EEE oro transportu veiklai, atsižvelgiant į kontroliniame sąraše išvardytus arba jame nurodytus saugumo standartus.

[RA3 pavadinimas] gali būti skiriamas pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtintu reguliuojamu trečiosios šalies subjektu (RA3), kai Sąjungos reguliuojamų subjektų ir žinomų siuntėjų duomenų bazėje nurodytas ES aviacijos saugumo tvirtintojas sėkmingai užbaigia ES saugumo tvirtinimo procedūrą ir parašo teigiamą įvertinimą.

Jei ataskaitoje nustatyta, kad nesilaikoma toje ataskaitoje nurodytų saugumo priemonių, šių patalpų atžvilgiu jau gautas [RA3 pavadinimas] paskyrimas RA3 gali būti panaikintas, todėl [RA3 pavadinimas] į ES arba EEE esančią paskirties vietą vežamų apsaugotų krovinių ar pašto negalės pristatyti ACC3 arba kitam RA3.

Ataskaita galioja penkerius metus, todėl jos galiojimas baigiasi ne vėliau kaip .....

[RA3 pavadinimas] vardu pareiškiu, kad:

a) [RA3 pavadinimas] sutiks imtis tinkamų tolesnių veiksmų, kad būtų atliekama ataskaitoje patvirtintų standartų stebėsena.

b) Apie visus [RA3 pavadinimas] veiklos pokyčius, kuriems nereikia pakartotinio tvirtinimo, bus įrašyta informacija pirminėje ataskaitoje, kartu užtikrinant, kad anksčiau įrašyta informacija išliktų matoma. Tai gali būti susiję su šiais pokyčiais:

   1) bendroji atsakomybė už saugumą suteikiama ne Reglamento (ES) Nr. 185/2010 6-C2 priedėlio 1.8 punkte nurodytam asmeniui;

   2) kiti patalpų ar procedūrų pokyčiai, galintys turėti didelės įtakos saugumui.

c) [RA3 pavadinimas] informuos ACC3 ir RA3, kuriems jis pristato apsaugotus oro transportu vežamus krovinius arba apsaugotą oro paštą, jeigu [RA3 pavadinimas] nutrauks veiklą, nebetvarkys oro transportu vežamų krovinių arba oro pašto arba nebegalės laikytis šioje ataskaitoje patvirtintų reikalavimų.

d) [RA3 pavadinimas] išlaikys saugumo lygį, kuris, kaip patvirtinta šioje ataskaitoje, atitinka kontroliniame sąraše nurodytą tikslą ir prireikus iki kito [RA3 pavadinimas] veiklos tvirtinimo įgyvendins ir taikys visas papildomas saugumo priemones, kurių reikia norint būti paskirtu RA3, jei nustatyta, kad saugumo standartai nepakankami.

[RA3 pavadinimas] vardu prisiimu visą atsakomybę už šį pareiškimą.

Vardas, pavardė (pavadinimas):

Pareigos bendrovėje:

Data:

Parašas:

6-H3 PRIEDĖLIS

PAGAL ES AVIACIJOS SAUGUMO TVIRTINIMO PROCEDŪRĄ PATVIRTINTŲ ŽINOMŲ TREČIŲJŲ ŠALIŲ SIUNTĖJŲ (KC3) ĮSIPAREIGOJIMŲ PAREIŠKIMAS

[KC3 pavadinimas] vardu konstatuoju toliau nurodytus faktus.

Šioje ataskaitoje nustatytas saugumo lygis, taikomas krovinių vežimo į ES arba EEE (*) oro transportu veiklai, atsižvelgiant į kontroliniame sąraše išvardytus arba jame nurodytus saugumo standartus (**).

[KC3 pavadinimas] gali būti skiriamas pagal ES aviacijos saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtintu žinomu trečiosios šalies siuntėju (KC3), kai Sąjungos reguliuojamų subjektų ir žinomų siuntėjų duomenų bazėje nurodytas ES aviacijos saugumo tvirtintojas sėkmingai užbaigia ES saugumo tvirtinimo procedūrą ir parašo teigiamą įvertinimą.

Jei ataskaitoje nustatyta, kad nesilaikoma toje ataskaitoje nurodytų saugumo priemonių, šių patalpų atžvilgiu jau gautas [KC3 pavadinimas] paskyrimas KC3 gali būti panaikintas, todėl [KC3 pavadinimas] į ES arba EEE esančią paskirties vietą vežamų apsaugotų krovinių ar pašto negalės pristatyti ACC3 arba pagal ES saugumo tvirtinimo procedūrą patvirtintam reguliuojamam trečiosios šalies subjektui (RA3).

Ataskaita galioja penkerius metus, todėl jos galiojimas baigiasi ne vėliau kaip .....

[KC3 pavadinimas] vardu pareiškiu, kad:

a) [KC3 pavadinimas] sutiks imtis tinkamų tolesnių veiksmų, kad būtų atliekama ataskaitoje patvirtintų standartų stebėsena.

b) Apie visus [KC3 pavadinimas] veiklos pokyčius, kuriems nereikia pakartotinio tvirtinimo, bus įrašyta informacija pirminėje ataskaitoje, kartu užtikrinant, kad anksčiau įrašyta informacija išliktų matoma. Tai gali būti susiję su šiais pokyčiais:

   1) bendroji atsakomybė už saugumą suteikiama ne Reglamento (ES) Nr. 185/2010 6-C4 priedėlio 1.9 punkte nurodytam asmeniui;

   2) kiti patalpų arba procedūrų pokyčiai, galintys turėti didelės įtakos saugumui.

c) [KC3 pavadinimas] informuos ACC3 ir RA3, kuriems jis pristato apsaugotus oro transportu vežamus krovinius ir (arba) apsaugotą oro paštą, jeigu [KC3 pavadinimas] nutrauks veiklą, nebetvarkys oro transportu vežamų krovinių arba oro pašto arba nebegalės laikytis šioje ataskaitoje patvirtintų reikalavimų.

d) [KC3 pavadinimas] išlaikys saugumo lygį, kuris, kaip patvirtinta šioje ataskaitoje, atitinka kontroliniame sąraše nurodytą tikslą ir prireikus iki kito [KC3 pavadinimas] veiklos tvirtinimo įgyvendins ir taikys visas papildomas saugumo priemones, kurių reikia norint būti paskirtu KC3, jei nustatyta, kad saugumo standartai nepakankami.

[KC3 pavadinimas] vardu prisiimu visą atsakomybę už šį pareiškimą.

Vardas, pavardė (pavadinimas):

Pareigos bendrovėje:

Data:

Parašas:

_____

(*) Oro uostai Airijoje, Austrijoje, Belgijoje, Bulgarijoje, Čekijos Respublikoje, Danijoje, Estijoje, Graikijoje, Jungtinėje Karalystėje, Ispanijoje, Italijoje, Kipre, Latvijoje, Lenkijoje, Lietuvoje, Liuksemburge, Maltoje, Nyderlanduose, Suomijoje, Švedijoje, Portugalijoje, Prancūzijoje, Rumunijoje, Slovakijoje, Slovėnijoje, Vengrijoje, Vokietijoje, taip pat Islandijoje, Norvegijoje ir Šveicarijoje.

(**) Reglamentas (ES) Nr. 185/2010 su pakeitimais, padarytais Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 859/2011 ir (ES) Nr. 1082/2012.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 655/2013

2013 m. liepos 10 d.

kuriuo nustatomi bendrieji teiginių apie kosmetikos gaminius pagrindimo kriterijai

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1223/2009 dėl kosmetikos gaminių ([1]), ypač į jo 20 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 1223/2009 2 straipsnio 1 dalies f punkte apibrėžtiems galutiniams naudotojams pateikiama labai įvairių teiginių apie kosmetikos gaminių funkciją, sudėtį ir poveikį. Kosmetikos gaminiams galutinių naudotojų gyvenime tenka tokia didelė reikšmė, todėl svarbu, kad tokiuose teiginiuose apie gaminius pateikiama informacija būtų naudinga, suprantama ir patikima, ir kad remdamiesi tokia informacija naudotojai galėtų priimti pagrįstus sprendimus ir pasirinkti jų reikmes bei lūkesčius geriausiai atitinkantį gaminį;

(2) pagrindinė teiginių apie kosmetikos gaminį paskirtis – informuoti galutinius naudotojus apie gaminių savybes ir kokybę. Minėti teiginiai yra esminės priemonės gaminiams atskirti. Jie taip pat padeda skatinti inovacijas ir stiprinti konkurencingumą;

(3) siekiant pagrįsti teiginių apie kosmetikos gaminius naudojimą, reikėtų nustatyti bendruosius Sąjungos lygmens kriterijus. Nustatant bendruosius kriterijus siekiama pagrindinio tikslo – užtikrinti aukšto lygio galutinių naudotojų apsaugą, visų pirma nuo klaidinančių teiginių apie kosmetikos gaminius. Bendrosiomis Sąjungos lygmens priemonėmis taip pat turėtų būti užtikrinta geresnė valstybių narių kompetentingųjų institucijų veiksmų konvergencija ir užkirstas kelias vidaus rinkos iškraipymui. Toks požiūris taip pat turėtų padėti bendradarbiauti nacionalinėms institucijoms, atsakingoms už vartotojų apsaugos teisės aktų vykdymo užtikrinimą, kaip nustatyta 2004 m. spalio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 2006/2004 dėl nacionalinių institucijų, atsakingų už vartotojų apsaugos teisės aktų vykdymą, bendradarbiavimo (toliau – Reglamentas dėl bendradarbiavimo vartotojų apsaugos srityje) ([2]);

(4) Reglamento (EB) Nr. 1223/2009 20 straipsnis taikomas gaminiams, kuriems taikoma šio reglamento 2 straipsnyje pateikta kosmetikos gaminio apibrėžtis. Bendrieji kriterijai taikomi tik atlikus įvertinimą ir nustačius, kad nagrinėjamas gaminys tikrai yra kosmetikos gaminys. Nacionalinės kompetentingos institucijos ir nacionaliniai teismai nusprendžia, kokią teisinę sistemą taikyti kiekvienu atveju;

(5) bendrieji kriterijai turėtų būti taikomai nepažeidžiant 2005 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 84/450/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 97/7/EB, 98/27/EB bei 2002/65/EB ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 (toliau – Nesąžiningos komercinės veiklos direktyva) ([3]), 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/114/EB dėl klaidinančios ir lyginamosios reklamos ([4]) ir kitų taikomų Sąjungos teisės aktų;

(6) siekiant atsižvelgti į Sąjungos socialinę, kalbinę ir kultūrinę įvairovę ir išsaugoti Europos pramonės novatoriškumą bei konkurencingumą, informacija galutiniams naudotojams turėtų būti teikiama lanksčiai. Toks požiūris dera su Teisingumo Teismo taikomais principais; Teisingumo Teismas ne kartą pabrėžė, kad norint nustatyti, ar teiginys gali suklaidinti naudotoją, būtina atsižvelgti į pastarojo lūkesčius, konkrečias teiginio parengimo aplinkybes bei sąlygas, įskaitant socialinius, kultūrinius ir kalbinius veiksnius ([5]);

(7) nors bendraisiais kriterijais užtikrinama, kad visoje Sąjungoje būtų laikomasi tų pačių principų, jais neturėtų būti siekiama apibrėžti ir nustatyti teiginių apie kosmetikos gaminius teksto;

(8) siekiant užtikrinti, kad bendrieji teiginių apie kosmetikos gaminius kriterijai būtų taikomi nuo tos pačios datos, kaip Reglamentas (EB) Nr. 1223/2009, šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo 2013 m. liepos 11 d.;

([1]) OL L 342, 2009 12 22, p. 59.

([2]) OL L 364, 2004 12 9, p. 1.

([3]) OL L 149, 2005 6 11, p. 22.

([4]) OL L 376, 2006 12 27, p. 21.

([5]) Pvz., žr. 2000 m. bylą C-220/98, *Estée Lauder Cosmetics* prieš *Lancaster*. Rink. p. I-00117, 29 punktą.

(9) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Kosmetikos gaminių nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šis reglamentas taikomas teiginiams, pateikiamiems teksto, pavadinimų, prekių ženklų, paveikslų ir metaforinių ar kitų ženklų pavidalu, kurie yra tiesiogiai arba netiesiogiai susiję su gaminio savybėmis bei funkcijomis ir yra naudojami ženklinant, tiekiant rinkai ir reklamuojant kosmetikos gaminius. Jis taikomas visiems teiginiams, nepaisant naudojamos rinkodaros priemonės būdo ar tipo, teiginyje nurodytų gaminio funkcijų ir tikslinių grupių.

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1223/2009 4 straipsnyje nurodytas atsakingas asmuo užtikrina, kad teiginio apie kosmetikos gaminį tekstas atitiktų priede nustatytus bendruosius kriterijus ir derėtų su dokumentuose, kuriuose aprašomas teiginyje apie kosmetikos gaminį nurodytas poveikis ir kurie yra Reglamento (EB) Nr. 1223/2009 11 straipsnyje nurodytos gaminio informacijos bylos dalis, pateikta informacija.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 11 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 10 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

PRIEDAS

BENDRIEJI KRITERIJAI

1. **Teisinė atitiktis**

1) Teiginių, kuriuose nurodoma, kad gaminį Sąjungoje leido naudoti arba patvirtino kompetentinga valdžios institucija, vartoti neleidžiama.

2) Teiginio priimtinumas grindžiamas kosmetikos gaminio vidutinio galutinio naudotojo, kuris yra pagrįstai gerai informuotas ir gana atidus bei apdairus, atsižvelgiant į susijusios rinkos socialinius, kultūrinius ir kalbinius veiksnius.

3) Teiginių, leidžiančių manyti, kad gaminys turi ypatingos naudos, kai ši nauda tėra tik atitiktis būtiniausiems teisiniams reikalavimams, vartoti neleidžiama.

2. **Tiesa**

1) Jei gaminio teiginyje nurodyta konkreti sudedamoji dalis, ji tame gaminyje ir turi būti.

2) Teiginiai apie sudedamąsias dalis, kuriuose nurodomos konkrečios sudedamosios dalies savybės, neleidžia manyti, kad galutinis gaminys turi tas pačias savybes, jei taip iš tikrųjų nėra.

3) Rinkodaros pranešimai neleidžia manyti, kad nuomonės yra patikrinti teiginiai, jei tos nuomonės nėra pagrįstos patikrinamais įrodymais.

3. **Pagrindimas įrodymais**

1) Kosmetikos gaminių teiginiai (tiesioginiai arba netiesioginiai) yra pagrįsti tinkamais ir patikrinamais įrodymais, nepaisant to, kokie įrodymai naudojami jiems pagrįsti, prireikus remiamasi ekspertų įvertinimu.

2) Pateikiant įrodymus teiginiui pagrįsti atsižvelgiama į gerąją patirtį.

3) Jei kaip įrodymai naudojami tyrimai, jie turi būti susiję su gaminiu bei nurodyta nauda ir atliekami vadovaujantis tinkamai parengta ir taikoma metodika (galiojančia, patikima ir atkuriama) ir laikantis etikos reikalavimų.

4) Įrodymų ar pagrindimo lygis atitinka tam tikro tipo teiginį; tai itin svarbu teiginių, dėl kurių neveiksmingumo gali kilti su sauga susijusių problemų, atveju.

5) Tačiau akivaizdžiai perdėtų pareiškimų, kuriuos vidutinis galutinis naudotojas neturi suprasti tiesiogine prasme (hiperbolė), arba abstraktaus pobūdžio teiginių paprastai pagrįsti nereikia.

6) Teiginys, kuriuo ekstrapoliuojamos (tiesiogiai arba netiesiogiai) gatavo gaminio sudedamųjų dalių savybės, yra pagrįstas tinkamais ir patikrinamais įrodymais, pvz., įrodančiais veiksmingą sudedamųjų dalių koncentraciją.

7) Vertinimas, ar teiginys priimtinas, yra pagrįstas visų esamų tyrimų, duomenų ir informacijos įrodymų svarumu, atsižvelgiant į teiginio pobūdį ir paplitusias galutinių naudotojų bendrąsias žinias.

4. **Sąžiningumas**

1) Gaminio veiksmingumo pristatymas grindžiamas tik turimais patvirtinančiais įrodymais.

2) Teiginyje nenurodomos ypatingos (t. y. unikalios) susijusio gaminio savybės, jei tas pačias savybes turi panašūs gaminiai.

3) Jei gaminio naudojimas susijęs su tam tikromis sąlygomis (pvz., jis naudojamas kartu su kitais gaminiais), tai aiškiai nurodoma.

5. **Teisingumas**

1) Kosmetikos gaminių teiginiai yra objektyvūs ir jais nemenkinami konkurentų gaminiai bei teisėtai naudojamos kosmetikos gaminių sudedamosios dalys.

2) Kosmetikos gaminių teiginiai nekelia painiavos dėl konkurentų gaminių.

6. **Pagrįstų sprendimų priėmimas**

1) Teiginiai yra aiškūs ir suprantami vidutiniam galutiniam naudotojui.

2) Teiginiai yra neatskiriama gaminių dalis, todėl juose pateikiama informacija, kuria remdamasis vidutinis galutinis naudotojas galėtų pagrįstai pasirinkti gaminius.

3) Rinkodaros pranešimuose atsižvelgiama į tikslinės grupės (atitinkamų valstybių narių gyventojų arba gyventojų dalies, pvz., skirtingo amžiaus ir lyties galutinių naudotojų) gebėjimą suvokti pranešimus. Rinkodaros pranešimai yra aiškūs, tikslūs, aktualūs ir suprantami tikslinei grupei.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 656/2013

2013 m. liepos 10 d.

kuriuo nustatomos pereinamojo laikotarpio priemonės dėl Kroatijos pavyzdžio šunų, kačių ir šeškų pasų

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Kroatijos stojimo sutartį, ypač į jos 3 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į Kroatijos stojimo aktą, ypač į jo 42 straipsnį,

kadangi:

(1) 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 998/2003 dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, taikomų ne komerciniam naminių gyvūnėlių judėjimui, ir iš dalies keičiantis Tarybos direktyvą 92/65/EEB [1] taikomas, *inter alia*, I priede išvardytų gyvūnų augintinių rūšių vežimui į valstybes nares iš trečiųjų šalių. Šunys ir katės yra nurodyti to priedo A dalyje, o šeškai – B dalyje;

(2) Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje išvardijamos šalys ir teritorijos, įskaitant Kroatiją, kurios šių gyvūnų augintinių vežimui ne komerciniais tikslais taiko taisykles, kurios yra bent lygiavertės šiame reglamente pateikiamoms taisyklėms;

(3) dėl to prie iš šių šalių ir teritorijų į valstybes nares vežamų šunų, kačių ir šeškų leidžiama pridėti pasus, atitinkančius 2003 m. lapkričio 26 d. Komisijos sprendimo 2003/803/EB, nustatančio paso šunų, kačių ir šeškų Bendrijos vidaus judėjimui pavyzdį [2], I priedo pavyzdį ir to sprendimo II priede nustatytus papildomus reikalavimus, padarius tam tikrus būtinus pakeitimus paso pavyzdžio tituliniame lape;

(4) nuo Kroatijos įstojimo į ES dienos šunys, katės ir šeškai negali būti vežami iš Kroatijos į kitą valstybę narę, jei prie jų nepridedamas pasas, atitinkantis Sprendimo 2003/803/EB I priede nustatytą pavyzdį ir to sprendimo II priede nustatytus papildomus reikalavimus;

(5) vis dėlto po įstojimo dienos dar gali būti likusių Kroatijos kompetentingų institucijų atspausdintų tuščių pasų blankų arba paskirstytų, bet įgaliotųjų Kroatijos veterinarijos gydytojų dar neišduotų pasų;

(6) be to, iki įstojimo dienos išduoti pasai turėtų būti, laikantis tam tikrų sąlygų, toliau priimami pereinamuoju trejų metų laikotarpiu, kad administracinė ir finansinė našta gyvūnų augintinių savininkams būtų mažesnė;

(7) todėl, siekiant supaprastinti perėjimą nuo dabartinės tvarkos prie tvarkos, galiosiančios įstojus Kroatijai į ES, tikslinga nustatyti pereinamojo laikotarpio priemones dėl gyvūnų augintinių vežimo iš Kroatijos į kitas valstybes nares;

(8) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę ir joms neprieštarauja nei Europos Parlamentas, nei Taryba,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Valstybės narės leidžia vežti iš Kroatijos į savo teritoriją Reglamento (EB) Nr. 998/2003 I priedo A ir B dalyse išvardytų rūšių gyvūnus augintinius, prie kurių pridedamas Kroatijos įgaliotojo veterinarijos gydytojo ne vėliau kaip 2014 m. birželio 30 d. išduotas pasas, kuris atitinka tokius reikalavimus:

a) padarytas laikantis Sprendimo 2003/803/EB I priede nustatyto pavyzdžio ir to sprendimo II priedo A skirsnyje, B skirsnio 2 dalies a ir c punktuose ir C skirsnyje išdėstytų papildomų reikalavimų;

b) nukrypstant nuo Sprendimo 2003/803/EB II priedo B skirsnio 1 dalies ir 2 dalies b punkto reikalavimų, jo viršelio viršutinėje dalyje mėlyname fone (PANTONE REFLEX BLUE) virš žodžių „Republika Hrvatska“ įspaustas Kroatijos herbas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja Kroatijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties įsigaliojimo dieną.

Jis taikomas iki 2016 m. birželio 30 d.

[1] OL L 146, 2003 6 13, p. 1.
[2] OL L 312, 2003 11 27, p. 1.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 10 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 657/2013

2013 m. liepos 10 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1079/2012, kuriuo nustatomi bendrame Europos danguje naudojamų kalbinio ryšio kanalų išskirstymo reikalavimai

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 552/2004 dėl Europos oro eismo valdymo tinklo sąveikos (sąveikos reglamentą) ([1]), ypač į jo 3 straipsnio 5 dalį,

atsižvelgdama į 2004 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 549/2004, nustatantį bendro Europos dangaus sukūrimo pagrindą (pagrindų reglamentą) ([2]), ypač į jo 8 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1079/2012 ([3]) reikalaujama koordinuotai diegti sumažintu 8,33 kHz kanalų išskirstymu grindžiamą oro–žemės kalbinį ryšį, siekiant padidinti esamų oro–žemės kalbinio ryšio dažnių skaičių bei užtikrinti galimybę didinti oro erdvės sektorių skaičių ir susijusį oro eismo valdymo pajėgumą;

(2) Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 1079/2012 6 straipsnio 3 dalimi ketinta I priede išvardytoms valstybėms narėms nustatyti uždavinį, kad naujų pakeitimų į 8,33 kHz kanalų išskirstymą skaičius sudarytų bent 25 % bendro valstybėje narėje rajono skrydžių valdymo centrams suteiktų dažnio paskyrimų, kuriems taikomas 25 kHz išskirstymas, skaičiaus. Tačiau dabartinį paskelbtą 6 straipsnio 3 dalies tekstą galima aiškinti taip, kad juo nustatomas mažesnio užmojo įpareigojimas, todėl valstybėse narėse, kuriose yra daugiau nei vienas rajono skrydžių valdymo centras, papildomų dažnių skyrimo uždavinys būtų gerokai sumažintas;

(3) pakeitimo tikslas – aiškiau išdėstyti Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 1079/2012 6 straipsnio 3 dalį, todėl turėtų būti išlaikyta pradinė to teisės akto taikymo pradžios data;

(4) todėl Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1079/2012 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(5) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro dangaus komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1079/2012 6 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. I priede išvardytos valstybės narės ne vėliau kaip 2014 m. gruodžio 31 d. užtikrina, kad naujų pakeitimų į 8,33 kHz kanalų išskirstymą skaičius sudarytų bent 25 % viso į centrinį registrą įtrauktų dažnio paskyrimų, kuriems taikomas 25 kHz išskirstymas ir kurie valstybėje narėje paskirti rajono skrydžių valdymo centrams (toliau – ACC), skaičiaus. Šie pakeitimai apima ne vien ACC dažnio paskyrimus ir į juos neįtraukiami vadovavimo skrydžiams ryšio dažnio paskyrimai.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2012 m. gruodžio 7 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 10 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

([1]) OL L 96, 2004 3 31, p. 26.
([2]) OL L 96, 2004 3 31, p. 1.
([3]) OL L 320, 2012 11 17, p. 14.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 658/2013

2013 m. liepos 10 d.

kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1223/2009 dėl kosmetikos gaminių II ir III priedai

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1223/2009 dėl kosmetikos gaminių ([1]), ypač į jo 31 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Reglamentas (EB) Nr. 1223/2009, kuriuo pakeičiama 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyva 76/768/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kosmetikos gaminiais, suderinimo ([2]), bus taikomas nuo 2013 m. liepos 11 d.;

(2) Direktyvos 76/768/EEB II ir III priedai buvo iš dalies pakeisti Komisijos įgyvendinimo direktyva 2012/21/ES ([3]) priėmus reglamentą, įtraukiant vieną plaukų dažų medžiagą į II priedą, 26 plaukų dažų medžiagas į III priedo 1 dalį ir pakeičiant dviejų plaukų dažų medžiagų didžiausią leidžiamąją koncentraciją gatavuose kosmetikos gaminiuose III priedo 1 dalyje. Tie pakeitimai dabar turėtų atsispindėti Reglamente (EB) Nr. 1223/2009;

(3) pagal Įgyvendinimo direktyvą 2012/21/ES valstybės narės privalo taikyti įstatymus ir kitus teisės aktus, priimtus, kad būtų laikomasi tos direktyvos, nuo 2013 m. rugsėjo 1 d. Todėl šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo tos datos;

(4) todėl Reglamentas (EB) Nr. 1223/2009 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Kosmetikos gaminių nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1223/2009 II ir III priedai iš dalies keičiami pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2013 m. rugsėjo 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 10 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

([1]) OL L 342, 2009 12 22, p. 59.
([2]) OL L 262, 1976 9 27, p. 169.
([3]) OL L 208, 2012 8 3, p. 8.

PRIEDAS

Direktyvos (EB) Nr. 1223/2009 I ir II priedai iš dalies keičiami taip:

1. Į II priedą įtraukiamas šis įrašas:

Nuorodos numeris	Medžiagos identifikavimas		
	Cheminis pavadinimas (INN)	CAS numeris	EC numeris
„1373	N-(2-nitro-4-aminofenil)-alilaminas (HC Red Nr. 16) ir jo druskos	160219–76–1“	

2. III priedas iš dalies keičiamas taip:

a) įterpiami įrašai, kurių nuorodos numeriai yra 198–200:

Nuorodos numeris	Medžiagos identifikavimas				Apribojimai			Naudojimo sąlygų bei įspėjimų formuluotė
	Cheminis pavadinimas (INN)	Bendrųjų ingredientų glosarijaus pavadinimas	CAS numeris	EC numeris	Gaminio rūšis, kūno dalys	Didžiausia koncentracija gatavame preparate	Kita	
„198	2,2’-[(4-aminofenil)imino]bis(etanol) sulfatas	N,N-bis(2-Hydroxyethyl)-p-Phenylenediamine Sulfate	54381-16-7	259-134-5	Oksidacinių plaukų dažų medžiaga		Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 2,5 % (apskaičiuota kaip sulfatas) — Nenaudoti su nitrozinimo medžiagomis — Didžiausias nitrozamino kiekis: 50 µg/kg; — Laikyti nitritų neturinčiose talpyklose	Etiketėje nurodyti: Maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“

Nuorodos numeris	Medžiagos identifikavimas				Apribojimai			Naudojimo sąlygų bei įspėjimų formuluotė
	Cheminis pavadinimas (INN)	Bendrųjų ingredientų glosarijaus pavadinimas	CAS numeris	EC numeris	Gaminio rūšis, kūno dalys	Didžiausia koncentracija gatavame preparate	Kita	
199	1,3-benzendiolis, 4-chloro-	4-Chlororesorcinol	95-88-5	202-462-0	Oksidacinių plaukų dažų medžiaga		Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 2,5 %	Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
200	2,4,5,6-tetraaminopirimidino sulfatas	Tetraaminopyrimidine Sulfate	5392-28-9	226-393-0	a) Oksidacinių plaukų dažų medžiaga b) Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	b) 3,4 % (apskaičiuota kaip sulfatas)	a) Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 3,4 % (apskaičiuota kaip sulfatas)	a) Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista;

Nuorodos numeris	Medžiagos identifikavimas				Apribojimai			Naudojimo sąlygų bei įspėjimų formuluotė
	Cheminis pavadinimas (INN)	Bendrųjų ingredientų glosarijaus pavadinimas	CAS numeris	EC numeris	Gaminio rūšis, kūno dalys	Didžiausia koncentracija gatavame preparate	Kita	
								— dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“ “

b) įterpiami įrašai, kurių nuorodos numeriai yra 206–214:

„206	3-(2-hidroksietil)-p-fenilenediamonio sulfatas	Hydroxyethyl-p-Phenylenediamine Sulfate	93841-25-9	298-995-1	Oksidacinių plaukų dažų medžiaga		Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 2,0 % (apskaičiuota kaip sulfatas)	Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
207	1H-indol-5,6-diolis	Dihydroxyindole	3131-52-0	412-130-9	a) Oksidacinių plaukų dažų medžiaga		a) Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 0,5 %	a) Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. a ir b punktams: „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų.

					b) Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	b) 0,5 %		Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
208	5-amino-4-chlor-2-metilfenolio hidrochloridas	5-Amino-4-Chloro-o-Cresol HCl	110102-85-7		Oksidacinių plaukų dažų medžiaga		Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 1,5 % (apskaičiuota kaip hidrochloridas)	Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
209	1H-indol-6-olis	6-Hydroxyindole	2380-86-1	417-020-4	Oksidacinių plaukų dažų medžiaga		Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 0,5 %	Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis.

								Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
210	1H-indol-2,3-dionas	Isatin	91-56-5	202-077-8	Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	1,6 %		„⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
211	2-aminopiridin-3-olis	2-Amino-3-Hydroxypyridine	16867-03-1	240-886-8	Oksidacinių plaukų dažų medžiaga		Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 1,0 %	Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų.

								Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
212	2-metil-1-naftilacetatas	1-Acetoxy-2-Methylnaphthalene	5697–02–9	454–690–7	Oksidacinių plaukų dažų medžiaga		Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 2,0 % (jei plaukų dažų sudėtinių dalių mišinyje yra 2-Methyl-1-Naphthol ir 1-Acetoxy-2-Methyl-naphthalene, medžiagos 2-Methyl-1-Naphthol koncentracija turi būti ne didesnė nei 2,0 %)	Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
213	1-hidroksi-2-metil-naftalenas	2-Methyl-1-Naphthol	7469-77-4	231-265-2	Oksidacinių plaukų dažų medžiaga		Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 2,0 % (jei plaukų dažų sudėtinių dalių mišinyje yra 2-Methyl-1-Naphthol ir 1-Acetoxy-2-Methyl-naphthalene, medžiagos 2-Methyl-1-Naphthol koncentracija turi būti ne didesnė nei 2,0 %)	Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų.

								Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
214	Dinatrio 5,7-dinitro-8-oksido-2-naftalensulfonatas CI 10316	Acid Yellow 1	846-70-8	212-690-2	a) Oksidacinių plaukų dažų medžiaga b) Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	b) 0,2 %	a) Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 1,0 %	a) Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. a ir b punktams: „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“ “

c) 240 nuorodos numeris pakeičiamas taip:

„240	4-nitro-1,2-fenilendiaminas	4-Nitro-o-Phenylenediamine	99-56-9	202-766-3	Oksidacinių plaukų dažų medžiaga		Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 0,5 %	Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“ “

d) 251 nuorodos numeris pakeičiamas taip:

„251	2-(4-amino-3-nitroanilino)etanolis	HC Red No. 7	24905-87-1	246-521-9	Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	1,0 %	— Nenaudoti su nitrozinimo medžiagomis — Didžiausias nitrozamino kiekis: 50 µg/kg; — Laikyti nitritų neturinčiose talpyklose	„⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“ “

e) 253 nuorodos numeris pakeičiamas taip:

„253	2-[bis(2-hidroksietil)amino]-5-nitrofenolis	HC Yellow No. 4	59820-43-8	428-840-7	Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	1,5 %	— Nenaudoti su nitrozinimo medžiagomis — Didžiausias nitrozamino kiekis: 50 µg/kg; — Laikyti nitritų neturinčiose talpyklose“	

f) įrašai, kurių nuorodos numeriai yra 255 ir 256, pakeičiami taip:

„255	2-[(2-nitrofenil)amino]etanolis	HC Yellow No. 2	4926-55-0	225-555-8	a) Oksidacinių plaukų dažų medžiaga b) Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	b) 1,0 %	a) Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 0,75 % a ir b punktams: — Nenaudoti su nitrozinimo medžiagomis — Didžiausias nitrozamino kiekis: 50 µg/kg; — Laikyti nitritų neturinčiose talpyklose	a) Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
256	4-[(2-nitrofenil)amino]fenolis	HC Orange No. 1	54381-08-7	259-132-4	Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	1,0 %“		

g) įterpiami įrašai, kurių nuorodos numeriai yra 258–264:

„258	2-nitro-N1-fenil-benzen-1,4-diaminas	HC Red No. 1	2784-89-6	220-494-3	Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	1,0 %		„⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
259	1-metoksi-3-(β-aminoetil)amino-4-nitrobenzenas, hidrochloridas	HC Yellow No. 9	86419-69-4	415-480-1	Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	0,5 % (apskaičiuota kaip hidrochloridas)	— Nenaudoti su nitrozinimo medžiagomis — Didžiausias nitrozamino kiekis: 50 µg/kg; — Laikyti nitritų neturinčiose talpyklose	
260	1-(4’-aminofenilazo)-2-metil-4-(bis-2-hidroksietil) aminobenzenas	HC Yellow No. 7	104226-21-3	146-420-6	Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	0,25 %		
261	N-(2-hidroksietil)-2-nitro-4-trifluormetil-anilinas	HC Yellow No. 13	10442-83-8	443-760-2	a) Oksidacinių plaukų dažų medžiaga b) Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	b) 2,5 %	a) Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 2,5 % a ir b punktams: — Nenaudoti su nitrozinimo medžiagomis — Didžiausias nitrozamino kiekis: 50 µg/kg; — Laikyti nitritų neturinčiose talpyklose	a) Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką.

								Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
262	Benzenaminas, 3-[(4,5-dihidro-3-metil-5-okso-1-fenil-1H-pirazol-4-il)azo]-N,N,Ntrimetil-, chloridas	Basic Yellow 57	68391-31-1	269-943-5	Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	2,0 %		
263	Etanolis, 2,2'-[[4-[(4-aminofenil)azo]fenil]imino]bis-	Disperse Black 9	20721-50-0	243-987-5	Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	0,3 % mišinio, kuriame (2,2'-[4-(4-aminofenilazo)fenilimino]dietanolio ir ligninosulfato santykis yra 1:1)		
264	9,10-antracendionas, 1,4-bis[(2,3-dihidroksipropil)amino]-	HC Blue No.14	99788-75-7	421-470-7	Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	0,3 %	— Nenaudoti su nitrozinimo medžiagomis — Didžiausias nitrozamino kiekis: 50 µg/kg; — Laikyti nitritų neturinčiose talpyklose“	

h) įrašai, kurių nuorodos numeriai yra 16, 22, 221, 250, pakeičiami taip:

Nuorodos numeris	Medžiagos identifikavimas				Apribojimai			Naudojimo sąlygų bei įspėjimų formuluotė
	Cheminis pavadinimas (INN)	Bendrųjų ingredientų glosarijaus pavadinimas	CAS numeris	EC numeris	Gaminio rūšis, kūno dalys	Didžiausia koncentracija gatavame preparate	Kita	
„16	1-naftalenolis	1-Naphthol	90-15-3	201-969-4	Oksidacinių plaukų dažų medžiaga		Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 2,0 %	Etiketėje nurodyti: maišymo santykį.

Nuorodos numeris	Medžiagos identifikavimas				Apribojimai			Naudojimo sąlygų bei įspėjimų formuluotė
	Cheminis pavadinimas (INN)	Bendrųjų ingredientų glosarijaus pavadinimas	CAS numeris	EC numeris	Gaminio rūšis, kūno dalys	Didžiausia koncentracija gatavame preparate	Kita	
								„⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“
22	1,3-benzendiolis	Resorcinol	108-46-3	203-585-2	a) Oksidacinių plaukų dažų medžiaga b) Plaukų losjonai ir šampūnai	 b) 0,5 %	a) 1. ne profesionalams 2. profesionalams 1 ir 2: sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 1,25 %	a) 1. Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista;

Nuorodos numeris	Medžiagos identifikavimas				Apribojimai			Naudojimo sąlygų bei įspėjimų formuluotė
	Cheminis pavadinimas (INN)	Bendrųjų ingredientų glosarijaus pavadinimas	CAS numeris	EC numeris	Gaminio rūšis, kūno dalys	Didžiausia koncentracija gatavame preparate	Kita	
								— dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės. Sudėtyje yra rezorcinolio. Po naudojimo gerai išplauti plaukus. Gaminiui patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu. Nenaudoti blakstienoms arba antakiams dažyti.“
								2. Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „Tik profesionalams. Sudėtyje yra rezorcinolio. Gaminiui patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu. ⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką.

Nuorodos numeris	Medžiagos identifikavimas				Apribojimai			Naudojimo sąlygų bei įspėjimų formuluotė
	Cheminis pavadinimas (INN)	Bendrųjų ingredientų glosarijaus pavadinimas	CAS numeris	EC numeris	Gaminio rūšis, kūno dalys	Didžiausia koncentracija gatavame preparate	Kita	
								Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“ b) Sudėtyje yra rezorcinolio.
221	2-(4-metil-2-nitroanilino)etanolis	Hydroxyethyl-2-Nitro-p-Toluidine	100418-33-5	408-090-7	a) Oksidacinių plaukų dažų medžiaga b) Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	b) 1,0 %	a) Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 1,0 % a ir b punktams: — Nenaudoti su nitrozinimo medžiagomis — Didžiausias nitrozamino kiekis: 50 µg/kg; — Laikyti nitritų neturinčiose talpyklose	a) Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“

Nuorodos numeris	Medžiagos identifikavimas				Apribojimai			Naudojimo sąlygų bei įspėjimų formuluotė
	Cheminis pavadinimas (INN)	Bendrųjų ingredientų glosarijaus pavadinimas	CAS numeris	EC numeris	Gaminio rūšis, kūno dalys	Didžiausia koncentracija gatavame preparate	Kita	
250	1-amino-2-nitro-4-(2',3'-dihidroksipropil)amino-5-chlorbenzenas + 1,4-bis-(2',3'-dihidroksipropil)amino-2-nitro-5-chlorbenzenas	HC Red No. 10 + HC Red No. 11	95576-89-9 + 95576-92-4		a) Oksidacinių plaukų dažų medžiaga b) Neoksidacinė dažomoji plaukų dažų medžiaga	 b) 2,0 %	a) Sumaišius oksidacijos sąlygomis didžiausia plaukams naudojama koncentracija negali būti didesnė nei 1,0 % a ir b punktams: — Nenaudoti su nitrozinimo medžiagomis — Didžiausias nitrozamino kiekis: 50 µg/kg; — Laikyti nitritų neturinčiose talpyklose	a) Etiketėje nurodyti: maišymo santykį. „⚠ Plaukų dažikliai gali sukelti stiprią alerginę reakciją. Prašome perskaityti instrukcijas ir jų laikytis. Šis gaminys nėra skirtas asmenims iki 16 metų. Laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės gali padidinti alergijos riziką. Nedažykite plaukų, jei: — veidas yra išbertas arba galvos oda yra jautri, sudirginta ar pažeista; — dažydami plaukus patyrėte kokią nors reakciją; — kada nors patyrėte reakciją dėl laikinosios „juodosios chnos“ tatuiruotės.“ “

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 659/2013

2013 m. liepos 10 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 474/2006, sudarantis oro vežėjų, kuriems taikomas draudimas vykdyti veiklą Bendrijoje, Bendrijos sąrašą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2005 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2111/2005 dėl oro vežėjų, kuriems taikomas draudimas vykdyti veiklą Bendrijoje, Bendrijos sąrašo sudarymo ir oro transporto keleivių informavimo apie skrydį vykdančio oro vežėjo tapatybę bei panaikinantį Direktyvos 2004/36/EB 9 straipsnį ([1]), ypač į jo 4 straipsnį ([2]),

kadangi:

(1) 2006 m. kovo 22 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 474/2006 ([3]) sudarytas oro vežėjų, kuriems taikomas Reglamento (EB) Nr. 2111/2005 II skyriuje nurodytas draudimas vykdyti veiklą Sąjungoje, Bendrijos sąrašas;

(2) pagal Reglamento (EB) Nr. 2111/2005 4 straipsnio 3 dalį kai kurios valstybės narės ir Europos aviacijos saugos agentūra (EASA) pateikė Komisijai informacijos, kuri yra svarbi atnaujinant Bendrijos sąrašą. Svarbios informacijos pateikė ir trečiosios šalys. Remiantis šia informacija, Bendrijos sąrašą reikėtų atnaujinti;

(3) Komisija visiems susijusiems oro vežėjams tiesiogiai arba per valdžios institucijas, atsakingas už teisės aktais nustatytą jų priežiūrą, pranešė pagrindinius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis bus priimtas sprendimas uždrausti jiems vykdyti veiklą Sąjungoje arba pakeisti į Bendrijos sąrašą įrašytam oro vežėjui nustatyto veiklos draudimo sąlygas;

(4) susijusiems oro vežėjams Komisija suteikė galimybę susipažinti su valstybių narių pateiktais dokumentais, raštu pateikti pastabas ir žodžiu pateikti informaciją Komisijai ir Skrydžių saugos komitetui, įsteigtam 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3922/1991 dėl techninių reikalavimų ir administracinės tvarkos suderinimo civilinės aviacijos srityje ([4]);

(5) Komisija informavo Skrydžių saugos komitetą apie šiuo metu pagal Reglamentą (EB) Nr. 2111/2005 ir jo įgyvendinimo Reglamentą (EB) Nr. 473/2006 vykdomas bendras konsultacijas su šių valstybių kompetentingomis institucijomis ir oro vežėjais: Kiurasao ir Sint Marteno, Gvinėjos Respublikos, Indijos, Irano, Kazachstano, Kirgizijos, Mozambiko ir Nepalo. Be to, Komisija informavo Skrydžių saugos komitetą apie technines konsultacijas su Rusijos Federacija ir apie Bolivijos, Tadžikistano ir Turkmėnistano stebėjimą;

(6) Skrydžių saugos komitete išklausyta EASA pranešimų apie Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) pagal Visuotinės saugos priežiūros audito programą (USOAP) atliktos audito ataskaitų analizės rezultatus. Valstybės narės paragintos perone tikrinti visų pirma tų oro vežėjų orlaivius, kuriems licencijas išdavė valstybės, kuriose ICAO nustatė reikšmingų saugos problemų arba kurių saugos priežiūros sistema, pagal EASA išvadą, turi didelių trūkumų. Nustačius prioritetinius patikrinimus perone ir Komisijai vykdant konsultacijas pagal Reglamentą (EB) Nr. 2111/2005, bus galima gauti daugiau informacijos apie oro vežėjų, kuriems licencijas išdavė tos valstybės, saugos rodiklius;

(7) Skrydžių saugos komitete išklausyti EASA pranešimai apie patikrinimų peronuose, atliktų pagal užsienio valstybei priklausančio orlaivio saugos vertinimo programą (SAFA), laikantis 2012 m. spalio 5 d. Komisijos Reglamento (ES) Nr. 965/2012, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su orlaivių naudojimu skrydžiams susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros ([5]), analizės rezultatus;

(8) Skrydžių saugos komitete taip pat išklausyta EASA pranešimų apie techninės pagalbos projektus, įgyvendintus valstybėse, kurių oro vežėjams taikomos Reglamente (EB) Nr. 2111/2005 numatytos priemonės arba veiklos stebėjimas. Komitetui pranešta apie planus ir prašymus toliau teikti techninę pagalbą ir bendradarbiauti siekiant padidinti civilinės aviacijos administracijų administravimo ir techninį pajėgumą, kad būtų padedama šalinti bet kokią neatitiktį galiojantiems tarptautiniams standartams. Valstybių narių paprašyta taip pat atsakyti į šiuos prašymus dvišaliu pagrindu, atsakymą suderinus su Komisija ir EASA. Atsižvelgdama į tai, Komisija pabrėžė, kad labai naudinga teikti tarptautinei aviacijos bendruomenei informaciją (ypač naudojant ICAO duomenų bazę SCAN) apie Sąjungos ir jos valstybių narių teikiamą techninę pagalbą siekiant padidinti aviacijos saugą pasaulyje;

([1]) OL L 344, 2005 12 27, p. 15.
([2]) OL L 143, 2004 4 30, p. 76.
([3]) OL L 84, 2006 3 23, p. 14.
([4]) OL L 373, 1991 12 31, p. 4.
([5]) OL L 296, 2012 10 25, p. 1.

Europos Sąjungos oro vežėjai

(9) remdamosi EASA atlikta informacijos, gautos pagal SAFA programą perone tikrinant tam tikrų Sąjungos oro vežėjų orlaivius arba EASA vykdant standartizacijos patikrinimus, taip pat nacionalinėms aviacijos administracijoms atliekant specialius patikrinimus ir auditą, analize, kai kurios valstybės narės ėmėsi tam tikrų priemonių reikalavimų vykdymui užtikrinti ir informavo apie jas Komisiją bei Skrydžių saugos komitetą. 2012 m. gruodžio 1 d. Graikija atšaukė „Sky Wings“ oro vežėjo pažymėjimą (OVP), o 2013 m. balandžio 10 d. Ispanija atšaukė „Mint Lineas“ OVP;

(10) be to, Švedija išsakė Komitetui savo susirūpinimą dėl oro vežėjo „AS Avies“, kuriam pažymėjimas išduotas Estijoje. Šis vežėjas 2013 m. patyrė du pavojingus incidentus Švedijoje, konkrečiai, vasario mėn. orlaivis išriedėjo iš kilimo ir tūpimo tako, o gegužės mėn. kylant orlaiviui buvo laikinai nutrūkęs energijos tiekimas į abu variklius. Estijos kompetentingos institucijos informavo Komitetą, kad ėmėsi veiksmų: sustiprino priežiūrą, pareikalavo oro vežėjo parengti taisomųjų veiksmų planą ir persvarsto saugos vadovo ir atsakingo vadovo pareigas einančių asmenų tinkamumą;

Kongo Demokratinės Respublikos oro vežėjai

(11) oro vežėjai, kuriems pažymėjimai išduoti Kongo Demokratinėje Respublikoje, A priede įrašyti nuo 2006 m. kovo mėn ([1]). Kongo Demokratinės Respublikos kompetentingos institucijos (Nacionalinė civilinės aviacijos administracija – ANAC) neseniai ėmėsi iniciatyvos atnaujinti aktyvias konsultacijas su Komisija bei EASA ir pateikė reikiamų dokumentinių įrodymų, kuriais remiantis galima išsamiai atnaujinti A priede įrašytų oro vežėjų sąrašą;

(12) Kongo Demokratinės Respublikos kompetentingos institucijos 2013 d. birželio 12 d. raštu informavo Komisiją apie oro vežėjams „Air Baraka“, „Air Castilla“, „Air Malebo“, „Armi Global Business Airways“, „Biega Airways“, „Blue Sky“, „Ephrata Airlines“, „Eagles Services“, GTRA, „Mavivi Air Trade“, „Okapi Airlines“, „Patron Airways“, „Pegasus“, „Sion Airlines“ ir „Waltair Aviation“ išduotas licencijas oro susisiekimui vykdyti. Kongo Demokratinės Respublikos kompetentingos institucijos nepateikė įrodymų, kad tų oro vežėjų saugos priežiūra užtikrinama pagal tarptautinius saugos standartus, todėl remiantis bendraisiais kriterijais nustatyta, kad visi naujame sąraše išvardyti oro vežėjai turėtų būti įrašyti į A priedą;

(13) be to, Kongo Demokratinės Respublikos kompetentingos institucijos 2013 d. birželio 12 d. raštu pranešė, kad į A priedą anksčiau įrašyti oro vežėjai „Bravo Air Congo“, „Entreprise World Airways“ (EWA), „Hewa Bora Airways“ (HBA), „Mango Aviation“, „TMK Air Commuter“ ir „Zaabu International“ neturi licencijos oro susisiekimui vykdyti. Todėl nustatyta, kad tie oro vežėjai turėtų būti išbraukti iš A priedo;

(14) Kongo Demokratinės Respublikos kompetentingos institucijos taip pat paaiškino, kad remiantis šios šalies teisės aktais skrydžiams vykdyti būtina turėti ir licenciją oro susisiekimui vykdyti, ir oro vežėjo pažymėjimą, tačiau kol kas nė vienas dabartinių oro vežėjų neatitinka abiejų reikalavimų. Kita vertus, 2013 m. balandžio mėn. buvo pradėtas ICAO penkių etapų pažymėjimų išdavimo penkiems oro vežėjams („Korongo“, „FlyCAA“, „Air Tropiques“, „ITAB“ ir „Kinavia“) procesas, kurį tikimasi užbaigti iki 2013 m. rugsėjo mėn. pabaigos. Kai šis procesas bus baigtas, ANAC pateiks visų oro vežėjų, turinčių tinkamai išduotą galiojantį OVP, sąrašą;

(15) Komisija atkreipė dėmesį į Kongo Demokratinės Respublikos kompetentingų institucijų, ypač transporto ministro, pastangas ir ragina šias institucijas toliau siekti sukurti tarptautinius saugos standartus atitinkančią civilinės aviacijos priežiūros sistemą, tęsiant neseniai atnaujintą aktyvų dialogą;

Gvinėjos Respublikos oro vežėjai

(16) 2012 m. balandžio mėn. atlikusi auditą ICAO nustatė reikšmingą su pažymėjimų išdavimu vežėjams susijusią saugos problemą, todėl 2012 m. gruodžio mėn. buvo pradėtos oficialios konsultacijos su Gvinėjos Respublikos kompetentingomis institucijomis;

(17) buvo pateiktas taisomųjų veiksmų planas, kurį ICAO priėmė ir patvirtino, todėl 2013 m. gegužės 29 d. ICAO pranešė, kad reikšminga saugos problema pašalinta;

(18) Konsultacinis Komisijos, padedamos EASA, posėdis su Gvinėjos Respublikos kompetetingomis institucijomis vyko 2013 m. sausio mėn. Briuselyje. Per šį posėdį Gvinėjos Respublikos kompetentingos institucijos išsamiai informavo apie naujausią padėtį įgyvendinant taisomųjų veiksmų planą, kurį jos pateikė ICAO 2012 m. gruodžio mėn.;

(19) anot Gvinėjos Respublikos kompetentingų institucijų, vyksta pakartotinio pažymėjimų išdavimo oro vežėjams „Sahel Aviation Service“, „Eagle Air“, „Probiz Guinée“ ir „Konair“ procesas. Nė vienas šių oro vežėjų neskraido Sąjungos oro erdvėje. Kompetentingos institucijos taip pat informavo, kad buvo sustabdytas oro vežėjams „GR-Avia“, „Elysian Air“, „Brise Air“, „Sky Guinée Airlines“ ir „Sky Star Air“ išduotų OVP galiojimas;

([1]) 2006 m. kovo 22 d. Reglamento (EB) Nr. 474/2006 60–64 konstatuojamosios dalys (OL L 84, 2006 3 23, p. 18).

(20) Gvinėjos Respublikos kompetentingos institucijos sutiko ir toliau informuoti Komisiją apie visus svarbesnius su ICAO standartų įgyvendinimo pažanga susijusius pokyčius, kad būtų galima nuolat stebėti padėtį;

(21) jei iš aktualios saugos informacijos paaiškėtų, kad dėl tarptautinių saugos standartų nesilaikymo kyla grėsmė saugai, Komisijai teks imtis veiksmų pagal Reglamentą (EB) Nr. 2111/2005;

Indonezijos oro vežėjai

(22) toliau vyksta konsultacijos su Indonezijos kompetentingomis institucijomis (Civilinės aviacijos generalinis direktoratas – DGCA) siekiant stebėti, kokią pažangą daro DGCA, kad užtikrintų, jog visų oro vežėjų, kuriems pažymėjimai išduoti Indonezijoje, saugos priežiūra atitiktų tarptautinius saugos standartus;

(23) po 2012 m. spalio 18 d. Komisijos, EASA ir DGCA vaizdo konferencijos DGCA toliau siekė tobulinti Indonezijos aviacijos saugos priežiūros sistemą ir šalinti trūkumus, kuriuos per 2012 m. rugsėjo mėn. techninio vertinimo vizitą nustatė Jungtinių Valstijų Federalinė aviacijos administracija (FAA). FAA oficialiai paskelbus savo ataskaitą, DGCA susitiko su FAA ir sutarė dėl taisomųjų veiksmų plano;

(24) 2013 m. balandžio mėn. DGCA pateikė Komisijai išsamų taisomųjų veiksmų plano egzempliorių nurodydamas padarytą pažangą ir informavo, kad buvo sukurta inspektorių mokymo sistema, peržiūrėtos aviacijos saugos taisyklės ir patvirtintos tikrintojams skirtos instrukcijos, susijusios su padidinto nuotolio skrydžiais dviem varikliais (ETOPS) ir nustatytų charakteristikų navigacija bei reikalaujamomis navigacijos charakteristikomis (PBN ir RNP), taip pat parengtas instrukcijų, susijusių su skrydžiais bet kokiu oru (AWOPS), projektas;

(25) DGCA patvirtino, kad administraciniu atžvilgiu pažymėjimų išdavimas oro vežėjo „Citilink Indonesia“ orlaiviams, maršrutams, aviacijos bazės patalpoms, antžeminėms paslaugoms, techninės priežiūros paslaugoms, eksploatavimo vadovams ir įgulai tebėra tvarkomas oro vežėjo „Garuda Indonesia“;

(26) DGCA taip pat pateikė naujausios informacijos apie tam tikrus jo prižiūrimus oro vežėjus. DGCA informavo, kad buvo išduoti oro vežėjo pažymėjimai dviem naujiems oro vežėjams – „Martabuana Abadion“ (2012 m. spalio 18 d.) ir „Komala Indonesia“ (2013 m. sausio 8 d.) – ir pakartotinai išduotas OVP oro vežėjui „Intan Angkasa Air Services“. Tačiau DGCA nepateikė įrodymų, kad tų oro vežėjų saugos priežiūra užtikrinama pagal tarptautinius saugos standartus, todėl remiantis bendraisiais kriterijais nustatyta, kad šie vežėjai turėtų būti įrašyti į A priedą;

(27) be to, DGCA informavo, kad 2012 m. rugsėjo 18 d. buvo laikinai sustabdytas oro vežėjui „Sebang Merauke Air Charter“ išduoto OVP galiojimas;

(28) DGCA informavo, kad 2013 m. vasario 14 d. buvo atšauktas oro vežėjo „Metro Batavia“ OVP, ir pateikė tai patvirtinančių įrodymų. Todėl oro vežėjas „Metro Batavia“ turėtų būti išbrauktas iš A priedo;

(29) 2013 m. birželio 25 d. DGCA perskaitė pranešimą Skrydžių saugos komitete. DGCA Komitetui išdėstė 2013 m. balandį Komisijai pateiktą informaciją ir patvirtino, kad kiekvienas savo laivyną norintis padidinti OVP turėtojas privalo sulaukti DGCA pritarimo, ir kartais tokio leidimo DGCA nesuteikia. Vis dėlto DGCA netrukdė „Lion Air“ plėtros planams, nes laikė šį vežėją turinčiu pakankamai išteklių ir tinkamai kontroliuojamu. Dėl 2013 m. balandžio 13 d. „Lion Air“ orlaivio „Boeing B737-800“ avarijos DGCA informavo, kad jau paskelbta tarpinė avarijos ataskaita. Ataskaitoje pateiktos trys rekomendacijos, susijusios su minimalaus leidimosi aukščio nesilaikymu, kontrolės perdavimo procedūromis ir susijusiais mokymais. DGCA išsamiai informavo apie veiksmus, kurių ėmėsi su avarija susijusiems klausimams spręsti, pavyzdžiui, atliko „Lion Air“ saugos auditą ir užtikrino, kad oro vežėjas imtųsi taisomųjų veiksmų atsižvelgdamas į preliminarią ataskaitą;

(30) šiame posėdyje dalyvavęs oro vežėjas „Lion Air“ atsakė į Komisijos ir Skrydžių saugos komiteto klausimus. „Lion Air“ teigė, kad bendrovė buvo pajėgi įsigyti pakankamai išteklių didinamam laivynui valdyti, tačiau, samdydama orlaivio įgulą, ir orlaivio kapitonams, ir pirmiesiems kapitono padėjėjams taikė mažiausius licencijavimo reikalavimus ir nereikalavo papildomos patirties. Bendrovė nurodė įgyvendinanti tarpinėje avarijos ataskaitoje pateiktas rekomendacijas, tačiau laukianti galutinės ataskaitos, kad galėtų nustatyti pagrindines avarijos priežastis. „Lion Air“ teigė, kad vykdo saugos skatinimo veiklą ir naudoja įgyvendinant savo skrydžių kokybės užtikrinimo programą gaunamus duomenis pavojams nustatyti. Bendrovė nurodė, kad dar neprisijungė prie Tarptautinės oro transporto asociacijos veiklos saugos audito programos;

(31) Komisija ir Skrydžių saugos komitetas atkreipė dėmesį į didelę DGCA padarytą pažangą ir į planą pakviesti FAA 2013 m. rugpjūčio mėn. atlikti auditą pagal Tarptautinės aviacijos saugos vertinimo programą (IASA). Komisija ir Skrydžių saugos komitetas toliau skatina DGCA pastangas sukurti visiškai ICAO standartus atitinkančią aviacijos sistemą;

(32) dėl „Lion Air“ Komisija ir Skrydžių saugos komitetas susirūpinę atkreipė dėmesį į nedidelę oro vežėjo samdomų ir bendrovei dirbančių pilotų patirtį, taip pat į oro vežėjo atsakymus į klausimus dėl jo saugos valdymo procedūrų, todėl ir toliau įdėmiai stebės šio oro vežėjo saugos rodiklius;

Kazachstano oro vežėjai

(33) toliau aktyviai vyksta konsultacijos su Kazachstano kompetentingomis institucijomis siekiant stebėti, kokią pažangą daro šios institucijos, kad užtikrintų, jog visų oro vežėjų, kuriems pažymėjimai išduoti Kazachstane, saugos priežiūra atitiktų tarptautinius saugos standartus;

(34) vadovaudamasis Reglamentu (ES) Nr. 1146/2012, oro vežėjas „Air Astana“ Komisijai adresuotais 2012 m. lapkričio 23 d., 2013 m. sausio 30 d., 2013 m. kovo 14 d., 2013 m. kovo 29 d. ir 2013 m. gegužės 13 d. raštais reguliariai informavo apie savo saugos rodiklius ir laivyno pokyčius. „Air Astana“ taip pat pateikė savo naujo oro vežėjo pažymėjimo ir naujų veiklos specifikacijų, išduotų 2013 m. balandžio 22 d., kopijas. Dėl laivyno pokyčių orlaivis „Fokker 50“ nebėra nurodytas bendrovės veiklos specifikacijose. Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti šio reglamento B priedą;

(35) 2013 m. birželio 12 d. Komisija, padedama EASA, surengė technines konsultacijas su Kazachstano kompetentingomis institucijomis ir „Air Astana“ atstovu. Posėdyje Kazachstano kompetentingos institucijos pranešė apie pažangą, daromą įgyvendinant plataus užmojo aviacijos sektoriaus pertvarką, kuria siekiama suderinti Kazachstano aviacijos teisės aktus ir reglamentavimo sistemą su tarptautiniais saugos standartais;

(36) posėdyje „Air Astana“ pateikė daugiau informacijos apie savo laivyno pokyčius 2012–2014 m. Visų pirma „Air Astana“ pranešė, kad keletas orlaivių buvo palaipsniui nustoti naudoti ir palaipsniui pradedami naudoti nauji orlaiviai dabartiniuose „Boeing B767“, „Boeing B757“ ir „Airbus A320“ serijos laivynuose, kurie jau yra įrašyti į šio reglamento B priedą. Visi naujai įsigyti orlaiviai registruoti Aruboje. Ir Kazachstano kompetentingos institucijos, ir „Air Astana“ įsipareigojo informuoti Komisiją apie kiekvieną naują „Air Astana“ oro vežėjo pažymėjime nurodomą orlaivį;

(37) be to, valstybės narės ir EASA patvirtino, kad Sąjungos oro uostuose atlikus patikrinimus peronuose pagal SAFA programą, nenustatyta jokių ypatingų su „Air Astana“ susijusių problemų;

(38) valstybės narės tikrins, kaip iš tiesų laikomasi reikiamų saugos standartų, vykdydamos prioritetinius oro vežėjo „Air Astana“ orlaivių patikrinimus perone pagal Reglamentą (EB) Nr. 965/2012. Jei iš tokių patikrinimų rezultatų arba kitos aktualios saugos informacijos paaiškėtų, kad tarptautinių saugos standartų nesilaikoma, Komisijai tektų imtis veiksmų pagal Reglamentą (EB) Nr. 2111/2005;

(39) Komisija toliau remia Kazachstano kompetentingų institucijų vykdomą plataus užmojo civilinės aviacijos sistemos pertvarką ir ragina šias institucijas ir toliau ryžtingai siekti sukurti tarptautinius saugos standartus atitinkančią civilinės aviacijos priežiūros sistemą. Šiuo tikslu ji ragina šias institucijas tęsti taisomųjų veiksmų plano, dėl kurio susitarta su ICAO, įgyvendinimą, daugiausia dėmesio skiriant dviem likusioms reikšmingoms saugos problemoms ir pakartotiniam pažymėjimų išdavimui visiems oro vežėjams, už kuriuos jos atsakingos. Kai ICAO tenkins šių reikšmingų saugos problemų sprendimas ir kai bus pateikta pakankamai faktinį ICAO standartų įgyvendinimą įrodančių dokumentų, Komisija bus pasirengusi, padedama EASA ir remiama valstybių narių, atlikti saugos vertinimo vizitą, kad įsitikintų, jog padaryta pažanga, ir galėtų parengti persvarstyti Kazachstano klausimą Skrydžių saugos komitete;

Kirgizijos oro vežėjai

(40) Komisija tęsia konsultacijas su Kirgizijos kompetentingomis institucijomis, siekdama pašalinti saugos riziką, dėl kurios buvo apribota visų Kirgizijos oro vežėjų veikla, pavyzdžiui, pagerinti Kirgizijos valstybės gebėjimą vykdyti saugos priežiūrą orlaivių naudojimo ir techninės priežiūros srityse. Visų pirma Komisija siekia užtikrinti, kad būtų daroma pažanga šalinant kai kuriuos per ICAO 2009 m. atliktą USOAP auditą nustatytus trūkumus, kurie gali turėti įtakos tarptautinės aviacijos saugai;

(41) 2013 m. gegužės 23 d. Komisija, padedama EASA, surengė technines konsultacijas su Kirgizijos kompetentingomis institucijomis siekdama nustatyti galimus oro vežėjus, kuriems pažymėjimai išduoti ir kurių saugos priežiūra vykdoma laikantis tarptautinių saugos standartų ir kurių atžvilgiu būtų galima numatyti pamažu švelninti veiklos apribojimus. Kirgizijos kompetentingos institucijos sutiko bendradarbiauti šiuo klausimu ir teikti informaciją, kuri padėtų padaryti pažangą šioje srityje. Kirgizijos atstovai taip pat sutiko teikti naujausią informaciją apie taisomuosius veiksmus, kurių imtasi likusiems ICAO nustatytiems trūkumams šalinti – pašalinus šiuos trūkumus būtų galima persvarstyti Kirgizijos klausimą;

(42) posėdyje Kirgizijos institucijos patvirtino, kad 2012 m. lapkričio 8 d. buvo išduotas oro vežėjo pažymėjimas oro vežėjui „Sky Bishkek“. Kirgizijos kompetentingos institucijos nepateikė įrodymų, kad šio oro vežėjo saugos priežiūra užtikrinama pagal tarptautinius saugos standartus, todėl remiantis bendraisiais kriterijais nustatyta, kad oro vežėjas „Sky Bishkek“ turėtų būti įrašytas į A priedą;

(43) Skrydžių saugos komitetas ragina Kirgizijos kompetentingas institucijas sparčiau įgyvendinti su ICAO sutartą taisomųjų veiksmų planą ir visomis išgalėmis stengtis užtikrinti, kad visų oro vežėjų, kuriems pažymėjimas išduotas Kirgizijoje, saugos priežiūra atitiktų tarptautinius saugos standartus;

(44) kai bus pateikta pakankamai dokumentų, įrodančių su ICAO sutarto taisomųjų veiksmų plano įgyvendinimą ir faktinį ICAO standartų įgyvendinimą, Komisija bus pasirengusi, padedama EASA ir remiama valstybių narių, atlikti saugos vertinimo vizitą, kad įsitikintų, jog Kirgizijos kompetentingos institucijos gali vykdyti priežiūros funkciją pagal tarptautinius standartus, ir galėtų parengti persvarstyti Kirgizijos klausimą Skrydžių saugos komitete;

Libijos oro vežėjai

(45) toliau vyksta konsultacijos su Libijos kompetentingomis institucijomis (Libijos civilinės aviacijos administracija – LYCAA), siekiant įsitikinti, kad Libija daro pažangą pertvarkydama savo civilinės aviacijos saugos sistemą, ir visų pirma užtikrinti, kad visų oro vežėjų, kuriems pažymėjimai išduoti Libijoje, saugos priežiūra atitiktų tarptautinius saugos standartus;

(46) 2013 m. balandžio 25 d. LYCAA pateikė pakartotinio pažymėjimo išdavimo oro vežėjui „Libyan Airlines“ veiksmų ataskaitą. Ataskaitoje buvo aprašytas ICAO rekomendacijas atitinkantis penkių etapų procesas, tačiau nebuvo pateikta jokių detalių įrodymų dėl susijusios tikrinimo veiklos. Komisija paprašė pateikti daugiau informacijos, ir 2013 m. balandžio 29 d. LYCAA pateikė santrauką, kurioje buvo nurodyti per patikrinimus nustatyti trūkumai ir aprašyti veiksmai, kurių ėmėsi „Libyan Airlines“, kad pašalintų šiuos tikrintose srityse nustatytus trūkumus;

(47) 2013 m. birželio 4 d. LYCAA raštu informavo Komisiją, kad kol kas nebūtų galimybės svarstyti panaikinti oro vežėjui „Libyan Airlines“ taikomus apribojimus, nurodydama, kad pasikeitė bendrovės vadovybė ir reikės įvertinti šių pokyčių poveikį oro vežėjo veiklos saugai;

(48) 2013 m. birželio 26 d. Skrydžių saugos komitete buvo išklausyta LYCAA pranešimų. LYCAA informavo Komitetą apie veiksmus, kurių iki tol buvo imtasi, ir apie pakartotinio pažymėjimų išdavimo Libijos oro vežėjams pažangą. LYCAA paaiškino negalinti rekomenduoti nė vieno Libijos oro vežėjo, kuriam būtų galima panaikinti dabar taikomus apribojimus. LYCAA nurodė laiką, per kurį, jos manymu, bus baigtas pažymėjimų išdavimo oro vežėjams procesas. LYCAA teigė, kad buvo paskelbta avarijos, kurią patyrė oro vežėjo „Afiqiyah Airways“ orlaivis „Airbus A330“, ataskaita, ir nurodė, kad LYCAA tariasi su ICAO ir keliomis nacionalinėmis aviacijos administracijomis dėl papildomos techninės pagalbos teikimo;

(49) LYCAA Komisijai ir Skrydžių saugos komitetui aiškiai patvirtino išlaikysianti dabartinius apribojimus visiems oro vežėjams iki tol, kol bus užbaigtas penkių etapų pakartotinio pažymėjimų išdavimo procesas ir pašalinti visi reikšmingi trūkumai; tik tada atskiriems oro vežėjams, Komisijai pritarus ir išklausius pranešimų Skrydžių saugos komiteto posėdyje, galėtų būti leista atnaujinti komercinius skrydžius į Sąjungą;

(50) be to, Komisija ir Skrydžių saugos komitetas pakartojo, kad kiekvieno oro vežėjo, kuriam pakartotinai išduodamas pažymėjimas, atveju LYCAA turi pateikti Komisijai išsamią informaciją apie pakartotinio pažymėjimo išdavimo procesą ir prieš tariantis dėl apribojimų sušvelninimo susitikti su Komisija bei valstybėmis narėmis išsamiai aptarti visų susijusių audito patikrinimų, nustatytų trūkumų, taisomųjų veiksmų, kurių imtasi, ir trūkumų šalinimo veiksmų, taip pat informuoti apie tęstinės priežiūros planus. Jei Komisijai ir valstybėms narėms nebūtų deramai įrodyta, kad pakartotinio pažymėjimų išdavimo procesas iš tiesų užbaigtas ir kad vykdoma tvari tęstinė priežiūra pagal ICAO standartus, Komisijai tektų nedelsiant imtis priemonių, kad oro vežėjai nevykdytų skrydžių Sąjungoje, Norvegijoje, Šveicarijoje ir Islandijoje;

„Air Madagascar“

(51) oro vežėjui „Air Madagascar“ taikomi veiklos apribojimai, ir jis įrašytas į B priedą pagal Reglamentą (ES) Nr. 390/2011. 2013 m. gegužės 24 d. oro vežėjas „Air Madagascar“ pateikė prašymą įrašyti „Boeing B-737“ tipo orlaivį, kurio registracijos ženklas 5R-MFL, į B priede jau įrašytų „Boeing B-737“ tipo orlaivių sąrašą;

(52) „Air Madagascar“ pranešė, kad jo laivyno saugumo rodikliai pagerėjo, ir pateikė to įrodymų. Madagaskaro kompetentingos institucijos (Civilinės aviacijos administracija – ACM) pareiškė, kad yra patenkintos tuo, kaip vykdydama skrydžius „Boeing B-737“ tipo orlaiviu „Air Madagascar“ šiuo metu laikosi ICAO reikalavimų. Valstybės narės ir EASA patvirtino, kad Europos oro uostuose atlikus patikrinimus peronuose pagal SAFA programą, nenustatyta jokių ypatingų problemų;

(53) atsižvelgdama į „Air Madagascar“ „Boeing B-737“ tipo orlaiviu vykdomų skrydžių saugos rodiklius ir remdamasi bendraisiais kriterijais, taip pat atsižvelgdama į Skrydžių saugos komiteto nuomonę, Komisija mano, kad oro vežėjui turėtų būti leista įskristi į Sąjungą „Boeing B-737“ tipo orlaiviu, kurio registracijos ženklas 5R-MFL. Todėl reikėtų iš dalies pakeisti B priedą, kad būtų leisti skrydžiai „Boeing B737“ tipo orlaiviu, kurio registracijos ženklas 5R-MFL;

(54) valstybės narės ir toliau tikrins, kaip iš tiesų laikomasi reikiamų saugos standartų, vykdydamos prioritetinius oro vežėjo „Air Madagascar“ orlaivių patikrinimus perone pagal Reglamentą (EB) Nr. 965/2012;

Mauritanijos Islamo Respublikos oro vežėjai

(55) 2012 m. gruodžio mėn. visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimai išduoti Mauritanijoje, buvo išbraukti iš A priedo ([1]) atsižvelgus į keletą veiksnių: Mauritanijos kompetentingos institucijos (Nacionalinė civilinės aviacijos administracija – ANAC) pranešė apie didelę pažangą, padarytą šalinant ICAO nustatytus su tarptautinių standartų laikymusi susijusius trūkumus; buvo pašalinti nustatyti su pradiniu pažymėjimo išdavimu oro vežėjui „Mauritania Airlines International“ (MAI) susiję trūkumai; buvo patvirtinta, kad MAI po 2013 m. vasario mėn. Sąjungos teritorijoje atnaujins tik skrydžius į Gran Kanarijos las Palmą (Ispanija); Komisija įsipareigojo atlikti saugos vertinimo vizitą, kad įsitikintų, ar patenkinamai įgyvendinamos priemonės, apie kurias pranešė ANAC ir MAI;

(56) padedama EASA ir gavusi techninę valstybių narių paramą, Komisija atliko aviacijos saugos vertinimo vietoje vizitą Mauritanijoje 2013 m. balandžio 14–18 d.;

(57) per šį vizitą ANAC vertinimo grupei pateikė įrodymų dėl dedamų didelių pastangų ir gebėjimo laikytis ICAO aviacijos saugos standartų, taip pat tvariai vykdyti savo pareigas, susijusias su pažymėjimų išdavimu oro vežėjams, už kuriuos ji atsakinga, ir šių vežėjų priežiūra. Vertinimo grupė nusprendė, kad ANAC visų pirma įrodė, jog buvo padaryta pažanga įgyvendinant taisomųjų veiksmų planą, kuriuo siekta užtikrinti atitiktį ICAO standartams; taip pat nuspręsta, kad ANAC dirba reikiamas kvalifikuotas personalas, yra nustatytos reikiamos taisyklės ir procedūros, administruojamas ir įgyvendinamas visapusiškas ir tinkamas priežiūros planas ir veikia nustatytų saugos problemų sprendimo sistema. Šios išvados padarytos, atsižvelgus į šiuo metu ribotą Mauritanijos oro transporto sektoriaus dydį ir nedidelį šios veiklos mastą, taip pat į neseniai įvykdytą ANAC pertvarką;

(58) vertinimo grupė taip pat aplankė MAI ir rado įrodymų, kad šis oro vežėjas geba laikytis skrydžiams taikomų ICAO aviacijos saugos standartų, ypač reikalavimų, susijusių su tinkamumu skraidyti, profesiniu rengimu ir mokymu, eksploatavimo vadovais ir saugos procedūromis, taip pat saugos problemų nustatymu ir problemų, nustatytų vykdant vidaus bei išorės kontrolę, pavyzdžiui, vykdant stebėjimą ANAC, sprendimu;

(59) kita vertus, vertinimo grupė taip pat nustatė, kad ANAC ir MAI turi toliau siekti faktiškai įgyvendinti tam tikrus tarptautinius reikalavimus, visų pirma susijusius su specifiniu ir periodiniu techninio personalo mokymu, eksploatavimo vadovų pritaikymu ir naujinimu, procedūromis ir kontroliniais sąrašais, reguliariu stebėjimu ir visos tęstinės priežiūros veiklos dokumentavimu, pranešimo apie incidentus ir jų analizės sistemos tobulinimu. Be to, MAI turėtų toliau diegti saugos valdymo sistemą ir analizuoti skrydžių duomenis;

(60) 2013 m. birželio 26 d. Skrydžių saugos komitete buvo išklausyta ANAC ir MAI. Posėdyje ANAC ir MAI išsamiai informavo apie pažangą, padarytą įgyvendinant po vizito vietoje pateiktas rekomendacijas. ANAC pranešė atnaujinusi savo procedūras, kontrolinį sąrašą, mokymo ir priežiūros planą ir mokymo programą. Ji taip pat pateikė įrodymų dėl tikslinių MAI patikrinimų ir plataus masto informavimo kampanijos, susijusios su pranešimų apie incidentus teikimu, rezultatų, taip pat informavo apie sukurtas geresnes galimybes gauti techninės informacijos iš variklių gamintojų. ANAC paaiškino vykdanti atidžią MAI priežiūrą, pavyzdžiui, atliekanti daugybę patikrinimų perone ir prireikus besiimanti griežtų reikalavimų vykdymo užtikrinimo veiksmų;

(61) oro vežėjas MAI pranešė 2013 m. gegužės 8 d. pradėjęs skrydžius į Gran Kanarijos las Palmą, taip pat informavo sudaręs veiksmų planą, kuriuo siekiama įgyvendinti visas vertinimo grupės pateiktas rekomendacijas, projektą. Dauguma šio plano veiksmų jau buvo įgyvendinti, pavyzdžiui, buvo atnaujinti eksploatavimo vadovai, įdiegtos naujos procedūros ir paskirtas kokybės ir saugos vadovo pareigas eisiantis asmuo. MAI pripažino, kad, nors diegiant saugos valdymo sistemą daroma pažanga, ji dar nėra neveikia visu pajėgumu;

(62) Ispanijai 2013 m. gegužės 8 d. ir 22 d. atlikus du pirmuosius oro vežėjo MAI orlaivių patikrinimus perone, buvo nustatyta trūkumų, daugiausia susijusių su techninės priežiūros sąlygomis, tačiau per trečiąjį birželio 12 d. atliktą patikrinimą perone nustatyta jau mažiau ir mažesnių trūkumų. Ispanija patvirtino, kad MAI pateikė informacijos, rodančios, kad buvo pašalinti naujausi Ispanijos tebevertinami trūkumai;

(63) Skrydžių saugos komitetas palankiai įvertino ANAC ir MAI pasiekimus įgyvendinant tarptautinius saugos standartus ir paragino juos ir toliau taip pat ryžtingai siekti teigiamų pokyčių. ANAC ir MAI buvo paprašyta bent du kartus per metus teikti Komisijai reguliarias ataskaitas, kuriose būtų aptariama ICAO reikalavimų ir naujausių rekomendacijų, visų pirma susijusių su ANAC diegtina pranešimo apie incidentus ir jų analizės sistema, taip pat su MAI diegtina saugos valdymo sistema ir vykdytina

([1]) Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 1146/2012 71–81 konstatuojamosios dalys (OL L 333, 2012 12 5, p. 7).

skrydžių duomenų analize, įgyvendinimo pažanga. ANAC įsipareigojo informuoti Komisiją apie kiekvieną naują komercinį oro vežėją, kuriam išduos pažymėjimą;

(64) valstybės narės tikrins, kaip iš tiesų laikomasi reikiamų saugos standartų, vykdydamos prioritetinius oro vežėjų, kuriems licencijos išduotos Mauritanijoje, orlaivių patikrinimus perone pagal Reglamentą (EB) Nr. 965/2012;

(65) jei iš patikrinimų perone rezultatų arba kitos aktualios saugos informacijos paaiškėtų, kad tarptautinių saugos standartų nesilaikoma, Komisijai tektų imtis veiksmų pagal Reglamentą (EB) Nr. 2111/2005;

Mozambiko oro vežėjai

(66) 2013 m. gegužės 31 d. Mozambiko kompetentingos institucijos (Mozambiko civilinės aviacijos institucija – IACM) ir oro vežėjo „Linhas Aéreas de Moçambique“ (LAM) atstovai Briuselyje susitiko su Komisija ir EASA. IACM išsamiai informavo apie dabartinę taisomųjų veiksmų plano, kuris pateiktas ICAO, įgyvendinimo padėtį. LAM smulkiai informavo apie pažangą integruojant tarptautinius saugos standartus į bendrovės struktūrą ir kasdienę veiklą, taip pat apie savo plėtros planus;

(67) Mozambiko kompetentingos institucijos išsamiai pristatė savo vidaus struktūrą bei personalo sudėtį ir nurodė savo veiklos mastą ir turinį. Buvo aptarti įvairūs ankstesni ir tebevykdomi veiksmai bei jų terminai ir šių veiksmų sąryšis su taisomųjų veiksmų planu, sutartu su ICAO. Daugumos šių veiksmų įgyvendinimo terminas – 2013 m. birželio mėn. vidurys. Šių veiksmų skaičius ir mastas, taip pat griežti terminai rodo tvirtą institucijų pasiryžimą, tačiau šiuos terminus gali tekti atidėti, kad būtų užtikrintas tvarus šių veiksmų įgyvendinimas. Institucijos atrodė tai žinančios ir šiuo metu peržiūri kai kuriuos taisomųjų veiksmų plane numatytus terminus. Peržiūrėta plano redakcija netrukus bus pateikta ICAO. Svarbiausios sritys, kuriose veiksmų bus imtasi tik 2014 m. arba 2015 m., yra susijusios su tam tikrais teisinės sistemos aspektais, dar neišspręstais institucijos vidaus struktūros organizaciniais reikalais ir tinkamumo skraidyti klausimu. Atlikta pakartotinio pažymėjimų išdavimo visiems oro vežėjams penkių žingsnių procedūra, po kurios aštuoniems oro vežėjams („Linhas Aéreas de Moçambique LAM S.A.“, „Moçambique Expresso SARL MEX“, „CFM-TTA S.A.“, „Kaya Airlines Lda“, „CR Aviation“, „Coastal Aviation“, „CFA-Mozambique S.A.“, „TTA SARL“) išduotas galiojantis pažymėjimas, o penkių oro vežėjų („Emilio Air Charter Lda“, „Aero-Servicos SARL“, „Helicopteros Capital Lda“, „UNIQUE Air Charter Lda“, „ETA Air Charter Lda“) OVP galiojimas sustabdytas;

(68) LAM atstovai išsamiai pristatė savo bendrovę – papasakojo apie jos vidaus struktūrą, personalo sudėtį, veiklos mastą, vykdomą mokymą, taip pat apie įvairius bendrovės sudarytus veiklos partnerystės susitarimus ir kt. Oro vežėjas užmezgė strateginę partnerystę su kitais Portugalijos, Kenijos, Pietų Afrikos, Angolos, Zambijos ir Etiopijos („Moçambique Expresso MEX“ yra 100 proc. valdoma jungiamųjų skrydžių patronuojamoji bendrovė) oro vežėjais, mokymo organizacijomis (Pietų Afrikoje ir Etiopijoje) ir techninės priežiūros organizacijomis (Portugalijoje, Brazilijoje, Pietų Afrikoje ir Kenijoje). Papasakota apie vidaus saugos valdymo sistemas ir apie planuojamą pasirengimą įgyvendinti tolesnius etapus. I etapo (planavimas ir organizavimas) darbai dauguma atvejų baigti iki 2011 m. (keletas tebevykdomų darbų bus baigti 2014 m.). II etapo (atsakomieji procesai) darbai dauguma atvejų atlikti 2005–2009 m., o du tebevykstantys procesai bus užbaigti iki 2014 m. Dauguma su III etapu (iniciatyviniai ir numatomieji procesai) susijusių veiksmų tebevykdomi ir yra planuojami užbaigti 2014–2015 m., o trys iš šio etapo procesų buvo užbaigti 2009 m. Planuojama, kad dauguma IV etapo (veiklos saugos užtikrinimas ir nuolatinis gerinimas) darbų bus pasirengta vykdyti 2014–2015 m., o vienas šio etapo procesas buvo užbaigtas 2009 m.;

(69) LAM taip pat informavo apie savo plėtros strategiją ir planus, be kita ko, apie naujus maršrutus ir laivyno pokyčius;

(70) Skrydžių saugos komitetas palankiai įvertino Mozambiko kompetentingų institucijų nurodytą pažangą šalinant ICAO nustatytus trūkumus ir paragino jas toliau stengtis sukurti visiškai ICAO standartus atitinkančią aviacijos sistemą;

Nepalo oro vežėjai

(71) 2009 m. ICAO atlikto audito rezultatai parodė, kad Nepale nėra faktiškai laikomasi daugumos tarptautinių saugos standartų. Nors reikšmingų saugos problemų ir nebuvo nustatyta, audito rezultatai parodė, kad Nepalo kompetentinga institucija nepajėgė užtikrinti faktinio su skrydžiais, tinkamumu skraidyti ir avarijų tyrimu susijusių tarptautinių saugos standartų įgyvendinimo; taip pat nustatyti dideli šalies pajėgumus neigiamai veikiantys trūkumai, susiję su pagrindiniais aviacijos teisės aktais bei civilinės aviacijos taisyklėmis, civilinės aviacijos organizavimu ir darbuotojų licencijavimu bei mokymu;

(72) per dvejus metus (2010 m. rugpjūčio mėn. - 2012 m. rugsėjo mėn.) Nepale įvyko penkios Nepale registruotų orlaivių avarijos, kuriose žuvo žmonių. Į šias avarijas pateko ir ES piliečių. Be to, 2013 m. įvyko dar trys avarijos;

(73) atsižvelgiant į per ICAO 2009 m. gegužės mėn. atliktą USOAP auditą nustatytus su sauga susijusius trūkumus ir į tai, kad per trumpą laikotarpį įvyko daug avarijų, kuriose žuvo žmonių, 2012 m. spalio mėn. pradėtos konsultacijos su Nepalo kompetentingomis institucijomis. Sąjungoje skrydžių nevykdo nė vienas Nepalo oro vežėjas;

(74) per šias konsultacijas Komisijai buvo pateikti dokumentai su nurodyta planuojama ir įgyvendinta 2012 m. ir 2013 m. Nepalo kompetentingų institucijų priežiūros veikla. Išnagrinėjus šiuos dokumentus paaiškėjo, kad yra likę nepašalintų saugos trūkumų, o vykdoma priežiūros veikla pasirodė nepakankama nustatytai saugos rizikai kontroliuoti;

(75) 2013 m. gegužės 30 d. Komisija, padedama EASA, Briuselyje surengė technines konsultacijas su Nepalo kompetentingomis institucijomis (Nepalo civilinės aviacijos administracija – CAAN). Per šias konsultacijas CAAN išsamiai paaiškino padėtį ir pateikė informacijos apie saugos rizikos kontrolę. Nepalo pateikti paaiškinimai parodė, kad vykdoma priežiūros veikla yra visapusiškesnė nei manyta, remiantis Nepalo anksčiau pateiktais dokumentais. CAAN taip pat informavo, kaip įgyvendinamos avarijų tyrimo ataskaitose pateiktos rekomendacijos ir kai kurios saugos iniciatyvos. Be kita ko, šiomis iniciatyvomis numatyta nustatyti saugos tikslus ir siektinus rodiklius. Faktiškai įgyvendinus visas šias saugos iniciatyvas, turėtų pagerėti priežiūra ir saugos rizikos kontrolė. Posėdyje CAAN pateikta informacija bus patikrinta išnagrinėjus papildomus dokumentus;

(76) techninėse konsultacijose taip pat dalyvavo oro vežėjas „SITA Air Plc Ltd“. Jis pateikė informacijos apie bendrovės veiklą saugos srityje ir bendradarbiavimą su CAAN. „SITA Air“ nurodė, kokias padarė išvadas po 2012 m. rugsėjo mėn. avarijos, kurioje žuvo žmonių;

(77) CAAN ir Nepalo aviacijos sektorius ir toliau susidurs su tam tikrais sunkumais, pavyzdžiui, CAAN reikia įdarbinti ir išlaikyti pakankamai kompetentingų darbuotojų, be to, skrydžius tenka vykdyti itin sudėtingomis kalnuoto reljefo sąlygomis. CAAN įrodė dedanti pastangas įveikti šiuos sunkumus, todėl Komisija toliau stebės padėtį Nepale;

(78) 2013 m. liepos mėn. ICAO Nepale atliks koordinavimo ir patvirtinimo vizitą vietoje, todėl tikslinga prieš baigiant vertinti saugos padėtį Nepale palaukti šio ICAO audito rezultatų;

(79) jei iš ICAO audito rezultatų arba kitos aktualios saugos informacijos paaiškėtų, kad saugos rizika nėra tinkamai valdoma, Komisijai tektų imtis veiksmų pagal Reglamentą (EB) Nr. 2111/2005;

Filipinų oro vežėjai

(80) toliau vyksta konsultacijos su Filipinų kompetentingomis institucijomis (Filipinų civilinės aviacijos administracija – CAAP) siekiant įsitikinti, kad taisomieji veiksmai, kurių ėmėsi CAAP, kad išspręstų saugos problemas, nustatytas ir per ICAO, ir per JAV Federalinės aviacijos administracijos (FAA) audito patikrinimus 2012 m. ir 2013 m., buvo sėkmingi;

(81) CAAP informavo, kad ICAO 2013 m. vasario mėn. atliko koordinavimo ir patvirtinimo vizitą ir 2013 m. kovo 1 d. raštu informavo CAAP, kad taisomaisiais veiksmais, kurių ėmėsi Filipinai, buvo sėkmingai išspręstos ir pašalintos dvi reikšmingos saugos problemos, nustatytos per 2009 m. spalio mėn. ICAO atliktą USOAP auditą ir per 2012 m. spalio mėn. ICAO atliktą koordinavimo ir patvirtinimo vizitą;

(82) todėl 2013 m. balandžio 16 d. Komisija, padedama EASA ir valstybių narių atstovų, surengė posėdį su CAAP ir oro vežėjais „Philippine Airlines“ bei „Cebu Pacific Airways“, kad aptartų pažangą, padarytą sprendžiant likusias problemas, nustatytas ICAO, FAA ir per 2010 m. spalio mėn. Sąjungos vardu atliktą Komisijos vizitą vietoje;

(83) posėdyje CAAP patvirtino nustačiusi penkių etapų pažymėjimo išdavimo procedūrą ir vykdanti pakartotinio pažymėjimų išdavimo visiems oro vežėjams procesą. Šį procesą jau baigė 7 dideli ir 9 maži oro vežėjai, įskaitant „Philippine Airlines“ (PAL) ir „Cebu Pacific Air“. CAAP informavo apie įdiegtą oro vežėjų priežiūros dviejų sistemų metodą, kurį taikant oro vežėjus PAL ir „Cebu Pacific Air“ prižiūri įkurta Pažymėjimų valdymo tarnyba (CMO), kurioje įdarbinti 24 tikrintojai, o kitus oro vežėjus prižiūri Skrydžių ir Tinkamumo skraidyti departamentai;

(84) CAAP taip pat paaiškino, kad sistemos tvarumo problemą bando spręsti didindama darbo užmokestį ir taip siekdama pritraukti šiame sektoriuje dirbančių tikrintojų. Be to, buvo sukurtos inspektorių mokymo programos. Kita vertus, CAAP oficialiai netikrina nei prižiūrimų oro vežėjų kokybės valdymo, nei jų saugos valdymo sistemų;

(85) PAL informavo, kad jos laivyną sudaro 44 orlaiviai („Boeing B747“, „Boeing B777“, „Airbus A340“, „Airbus A330“, „Airbus A320/319“), taip pat užsakyti dar 68 orlaiviai (44 orlaiviai „Airbus A321“, 20 orlaivių „Airbus A330“ ir 4 orlaiviai „Airbus A340“). PAL saugos valdymo sistemoje nustatytas tikslas saugos standartams neigiamą poveikį darančių įvykių skaičių, palyginti su ankstesniais metais, sumažinti 10 proc. Buvo išanalizuoti 95–100 proc. skrydžių duomenys, gauti vykdant skrydžio duomenų stebėjimą, daugiausiai dėmesio skiriant nestabilaus artėjimo tūpti atvejams ir atvejams, kai suveikė

žemės artumo įspėjimo sistema (GPWS). Įgyvendinant kokybės valdymo sistemą 2012 m. PAL buvo atlikta 260 patikrinimų ir nustatyti 94 bendrovės procedūrų pažeidimai. PAL ir CAAP nustatyti faktai skyrėsi – PAL nustatė daugiau su mokymu susijusių problemų; „Cebu Pacific Air“ informavo, kad bendrovės laivynas kasmet padidėja 7 proc. 2013 m. laivyną papildys du orlaiviai „Airbus A330“, kuriais birželio mėn. bus pradėti vykdyti tolimieji skrydžiai, o iki 2013 m. pabaigos ketinama turėti 47 orlaivius. Po šio posėdžio Komisija, padedama valstybių narių, 2013 m. birželio 3–7 d. Filipinuose atliko vizitą vietoje;

(86) po šio vizito padaryta išvada, kad CAAP turi pradėti taikyti šiuolaikinius aviacijos saugos valdymo metodus ir prižiūrimų oro vežėjų atžvilgiu, ir savo organizacijoje. Skrydžių srityje vis dar nepakankamai dėmesio skiriama žmogaus veiksniams ir saugos valdymo sistemos procesams;

(87) kita vertus, po vizito buvo akivaizdu, kad, nors CAAP viduje dar liko daug nuveiktino darbo, civilinės aviacijos generalinis direktorius imasi aiškių veiksmų siekdamas užtikrinti veiksmingesnę kasdienę CAAP veiklą. Be to, nustatyta, kad CAAP yra parengusi planų, kuriais siekiama spręsti senstančių inspektorių pamainos klausimą – didinant darbo užmokestį siekiama sukurti palankesnes sąlygas pritraukti šiame sektoriuje dirbančių darbuotojų ir pasinaudoti išorės ekspertų paslaugomis, kad būtų sumažinta oro vežėjų priežiūros stygiaus tam tikru laikotarpiu rizika. Apibendrinant, CAAP iš esmės vykdo tinkamą oro vežėjų priežiūrą, nors yra išlikę ir trūkumų, visų pirma susijusių su mokymu, standartizacija ir kokybės valdymo bei saugos valdymo sistemomis;

(88) dėl oro vežėjų pasakytina, kad ir PAL, ir „Cebu Pacific Air“ įrodė taikantys veiksmingas saugos valdymo procedūras ir gebantys užtikrinti, kad būtų laikomasi galiojančių saugos taisyklių. Kita vertus, vizito metu „Cebu Pacific Air“ patyrė avariją, dėl kurios kilo abejonių dėl šio oro vežėjo skrydžių kontrolės. Todėl „Cebu Pacific Air“ nutarė nedalyvauti Skrydžių saugos komiteto posėdyje ir susitelkti į saugos problemų, kurios gali būti nustatytos per šiuo metu atliekamus saugos tyrimus, sprendimą;

(89) per vizitą CAAP atnaujino galiojančių OVP sąrašą – pagal jį CAAP šiuo metu yra išdavusi pažymėjimus 32 oro vežėjams. Reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti A priedą;

(90) 2013 m. birželio 26 d. Skrydžių saugos komitete buvo išklausyta CAAP ir PAL pranešimų. CAAP išsamiai informavo apie tvarumo užtikrinimo veiksmus, pavyzdžiui, siekiama spręsti žmogiškųjų išteklių klausimą, užtikrinti aprūpinimą IT įranga, parengti valstybinę saugos programą, atnaujinti teisės aktus ir stiprinti mokymo, visų pirma susijusio su saugos valdymo sistemomis, programas;

(91) PAL aptarė 2013 m. balandžio 16 d. posėdyje iškeltus klausimus ir informavo apie veiksmus, kurių imtasi atsižvelgus į po vizito vietoje padarytas pastabas. Dėl savo plėtros planų bendrovė pripažino, kad rasti reikiamą pilotų skaičių būtų sunku, tačiau pažymėjo, kad kai kuriais naujais orlaiviais bus keičiami senesni orlaiviai, todėl plėtra bus valdoma;

(92) atsižvelgiant į CAAP vykdomą saugos priežiūrą ir į PAL gebėjimą užtikrinti, kad būtų faktiškai laikomasi galiojančių aviacijos saugos taisyklių, taip pat remiantis bendraisiais kriterijais, nustatyta kad oro vežėjas „Philippine Airlines“ turėtų būti išbrauktas iš A priedo;

(93) valstybės narės tikrins, kaip iš tiesų laikomasi reikiamų saugos standartų, vykdydamos prioritetinius oro vežėjo PAL orlaivių patikrinimus perone pagal Reglamentą (EB) Nr. 965/2012. Jei iš tokių patikrinimų rezultatų arba kitos aktualios saugos informacijos paaiškėtų, kad tarptautinių saugos standartų nesilaikoma, Komisijai tektų imtis veiksmų pagal Reglamentą (EB) Nr. 2111/2005;

(94) vis dėlto Komisija ir Skrydžių saugos komitetas palankiai įvertino veiksmus, kurių ėmėsi CAAP siekdama išspręsti likusias saugos problemas, ir toliau įdėmiai stebės padėtį, kad vėliau galėtų persvarstyti Filipinų klausimą būsimuose Skrydžių saugos komiteto posėdžiuose;

Rusijos Federacijos oro vežėjai

(95) siekiant įsitikinti, kad tam tikri oro vežėjai, kuriems pažymėjimai išduoti Rusijos Federacijoje ir kurie vykdo skrydžius į Sąjungos oro uostus, laikosi tarptautinių saugos standartų, vykdomi prioritetiniai šių vežėjų orlaivių SAFA patikrinimai perone. Valstybių narių kompetentingos institucijos ir EASA nuolat informuoja atitinkamas Rusijos Federacijos institucijas apie nustatytas problemas ir ragina jas imtis veiksmų bet kokiai neatitikčiai ICAO standartams šalinti;

(96) kartu Komisija tęsia dialogą aviacijos saugos klausimais su Rusijos Federacijos kompetentingomis institucijomis, visų pirma siekdama užtikrinti, kad būtų tinkamai valdoma esama rizika, kylanti dėl prastų oro vežėjų, kuriems pažymėjimai išduoti Rusijos Federacijoje, saugos rodiklių;

(97) 2013 m. birželio 13 d. Komisija, padedama EASA ir kelių valstybių narių, surengė posėdį su Rusijos federalinės oro susisiekimo agentūros (FATA) atstovais. Šie pateikė naujausios informacijos apie priemones, kurių ėmėsi institucija ir atitinkami oro vežėjai, kad pašalintų

per SAFA tikrinimus perone nustatytus trūkumus. FATA visų pirma nurodė, kad vienam oro vežėjui buvo imta taikyti speciali kontrolė, taip pat atšauktas kito oro vežėjo OVP;

(98) posėdyje FATA pranešė, kad pirmąjį 2013 m. pusmetį buvo dažnai tikrinamas oro vežėjas „Vim Airlines“ ir, remiantis audito rezultatais, galima daryti išvadą, jog „Vim Airlines“ užtikrina pakankamą skrydžių saugą. Dėl „Red Wings“ FATA informavo, kad 2013 m. vasario mėn. sustabdžius šio oro vežėjo OVP galiojimą, šioje bendrovėje įvyko didelių pokyčių. Be to, gali būti, kad, atsižvelgiant į posėdžio metu vykstančio šio oro vežėjo patikrinimo rezultatus, šiai bendrovei bus iš naujo išduotas leidimas vykdyti komercinius skrydžius. Komisija rekomendavo prieš iš naujo išduodant tokį leidimą nuodugniai patikrinti oro vežėjo „Red Wings“ pasirengimą vykdyti komercinius skrydžius į ES ir paprašė pateikti susijusią informaciją iki kito Skrydžių saugos komiteto posėdžio;

(99) po šio posėdžio FATA pateikė papildomos informacijos. Visų pirma ji pranešė, kad 2013 m. birželio 17 d. oro vežėjui „Red Wings“ buvo iš naujo išduotas leidimas vykdyti komercinius skrydžius;

(100) Komisija, EASA ir valstybės narės toliau įdėmiai stebės oro vežėjų, kuriems pažymėjimai išduoti Rusijos Federacijoje ir kurie vykdo skrydžius Sąjungoje, saugos rodiklius. Komisija ir toliau keisis su sauga susijusia informacija su Rusijos kompetentingomis institucijomis, kad įsitikintų, jog atitinkami oro vežėjai deramai pašalino per SAFA patikrinimus perone nustatytus trūkumus;

(101) jei iš patikrinimų perone rezultatų arba kitos aktualios saugos informacijos paaiškėtų, kad tarptautinių saugos standartų nesilaikoma, Komisijai tektų imtis veiksmų pagal Reglamentą (EB) Nr. 2111/2005;

Sudanas

(102) toliau vyko konsultacijos su Sudano civilinės aviacijos administracija (SCAA) siekiant įsitikinti, kad Sudanas daro pažangą pertvarkydamas civilinės aviacijos saugos sistemą, kad būtų pašalinti saugos trūkumai, nustatyti per ICAO 2006 m. atliktą USOAP auditą ir per ICAO 2011 m. gruodžio mėn. atliktą koordinavimo ir patvirtinimo vizitą vietoje. Per šiuos audito patikrinimus buvo nustatyta reikšminga saugos problema, susijusi su pažymėjimų išdavimo oro vežėjams sertifikavimo procesu;

(103) 2013 m. sausio 3 d. SCAA informavo Komisiją pagerinusi savo pajėgumą vykdyti priežiūrą, pavyzdžiui, sukūrusi oro vežėjų, techninės priežiūros organizacijų ir patvirtintų mokymo organizacijų sertifikavimo ir priežiūros sistemą. Todėl 2012 m. gegužės mėn. atlikusi koordinavimo ir patvirtinimo vizitą vietoje ICAO paskelbė, kad reikšminga saugos problema pašalinta;

(104) 2013 m. balandžio 29 d. Komisija, padedama EASA, surengė posėdį su SCAA. SCAA informavo tapusi savarankiška organizacija, turinčia savo biudžetą, taip pat pranešė, kad naudojantis išorės ekspertų paslaugomis pavyko patobulinti Sudano aviacijos saugos sistemą, ir informavo aktyviai samdanti vietos darbuotojus ir kelianti darbo užmokestį, kad būtų konkurencinga šiame sektoriuje. SCAA nurodė, kad pažymėjimai tarptautiniams skrydžiams vykdyti šiuo metu išduoti tik šešiems oro vežėjams („Sudan Airways“, „Marshland Aviation“, „Badr Airlines“, „Sun Air Aviation“, „Nova Airways“ ir „Tarco Air“), o dar septyniems oro vežėjams skrydžius leidžiama vykdyti tik šalies viduje. SCAA informavo apie 2012 m. gegužės mėn. atlikto koordinavimo ir patvirtinimo vizito vietoje rezultatus ir atkreipė dėmesį į šiuo metu aukštą ICAO standartų, visų pirma susijusių su skrydžiais ir tinkamumu skraidyti, faktinio įgyvendinimo lygį;

(105) SCAA taip pat informavo atlikusi su skrydžiams tebenaudojamais senais Tarybų Sąjungoje pagamintais orlaiviais susijusį rizikos vertinimą ir, atsižvelgdama į jo rezultatus, neleido naudoti pusę šių Sudano registre įregistruotų orlaivių;

(106) 2013 m. birželio 4 d. SCAA pateikė Komisijai OVP registro kopiją, pagal kurią OVP yra išduoti 18 oro vežėjų, iš kurių šešių oro vežėjų OVP galiojimas šiuo metu sustabdytas. SCAA taip pat informavo atšaukusi šių oro vežėjų OVP: „Attico Airlines“ (OVP Nr. 023), „Sudanese States Aviation Company“ (OVP Nr. 010), „Azza Air Transport“ (OVP Nr. 012), „Almajarah Aviation“ (OVP Nr. 049), „Helilift“ (OVP Nr. 042) ir „Feeder Airlines“ (OVP Nr. 050). Remiantis SCAA pateikta informacija, reikėtų atitinkamai atnaujinti A priedą;

(107) 2013 m. birželio 25 d. SCAA perskaitė pranešimą Skrydžių saugos komitete. Kartu su SCAA posėdyje dalyvavo Arabų valstybių civilinės aviacijos komisijos (ACAC) generalinis direktorius, kuris pripažino, kad ES saugos sąrašas gali būti paskata valstybėms spręsti sistemines saugos problemas, ir atkreipė dėmesį į arabų valstybių bendradarbiavimo regioniniu lygmeniu naudą pabrėždamas ACAC šiuo atžvilgiu teikiamą paramą;

(108) SCAA aptarė 2013 m. balandžio 29 d. posėdyje iškeltus klausimus, taip pat informavo Komitetą apie planą siųsti tikrintojus į 2013 m. liepos ir rugpjūčio mėn. ICAO rengiamus kursus inspektoriams ir apie tai, kad 2013 m. liepos mėn. planuojama iš Sudano registro išbraukti visus „Tupolev Tu134“ ir „Antonov An12“ tipo orlaivius. SCAA taip pat informavo, kad tikimasi, jog iki 2013 m. pabaigos saugos reikalavimus atitiks visi Sudano oro vežėjai;

(109) Skrydžių saugos komitetas palankiai įvertino Sudano kompetentingų institucijų padarytą didelę pažangą šalinant ICAO nustatytus trūkumus, tačiau pripažino, kad dar reikia nemažai nuveikti, kad ir SCAA, ir jos prižiūrimi oro vežėjai galėtų užtikrinti visišką atitiktį ICAO standartams. Todėl Komisija ir toliau įdėmiai stebės SCAA daromą pažangą, kad galėtų persvarstyti Sudano klausimą būsimuose Skrydžių saugos komiteto posėdžiuose;

„Conviasa“

(110) oro vežėjui „Conviasa“, kuriam pažymėjimas išduotas Venesuelos Bolivaro Respublikoje, nuo 2012 m. balandžio mėn. taikomas draudimas vykdyti veiklą dėl labai blogų SAFA patikrinimų rezultatų, keleto avarijų ir dėl to, kad negaunama tinkamų atsakymų į Skrydžių saugos komiteto prašymus pateikti informacijos. Atsižvelgdamos į tai, Komisija ir Venesuelos kompetentingos institucijos 2012 m. birželio 18 d. sutarė dėl veiksmų plano, kurį įgyvendinus būtų pašalinti nustatyti saugos trūkumai ir būtų galima peržiūrėti Sąjungos sprendimą;

(111) 2013 m. toliau vyko konsultacijos su Venesuelos civilinės aviacijos administracija (INAC) siekiant įsitikinti, kad Venesuela daro pažangą toliau gerindama oro vežėjų priežiūrą, ir užtikrinti, kad „Conviasa“ toliau stengtųsi padidinti saugą, kad būtų visiškai laikomasi reikiamų tarptautinių standartų;

(112) 2013 m. gegužės mėn. Venesuela per Ispanijos kompetentingas institucijas pateikė Komisijai keletą raštų, kuriuose buvo išsamiai informuojama apie kai kurių 2012 m. birželio mėn. sutartame veiksmų plane numatytų veiksmų įgyvendinimą;

(113) 2013 m. birželio 7 d. Komisija, padedama EASA, surengė posėdį su INAC ir „Conviasa“. „Conviasa“ išsamiai informavo apie pokyčius, įgyvendintus siekiant pašalinti per ankstesnius SAFA patikrinimus nustatytus trūkumus, taip pat apie po avarijų padarytas išvadas bei susijusias rekomendacijas ir apie pokyčius, įgyvendintus atsižvelgiant į pastarojo INAC audito rezultatus. Visų pirma „Conviasa“ atkreipė dėmesį į savo taikomą priešskrydinių į SAFA panašių patikrinimų sistemą, taip pat į atliktus saugos valdymo sistemų, bendros kokybės, techninės priežiūros ir nuolatinio tinkamumo skraidyti užtikrinimo procesų patobulinimus. Be to, „Conviasa“ patvirtino planuojanti plėstis ir per artimiausius metus atnaujinti savo laivyną, pamažu atsisakant senstančių „Boeing B737-200“ ir „Boeing B737-300“ tipo orlaivių ir spartinant jų keitimą jau pradėtais naudoti naujo „Embraer ERJ 190“ tipo orlaiviais;

(114) INAC pranešė apie savo vidaus struktūrą ir mechanizmus, pateikė išsamios informacijos apie procedūras, taikomas siekiant šalinti trūkumus, nustatytus per ES atliktus Venesuelos oro vežėjų SAFA patikrinimus, taip pat išsamiau informavo apie savo priežiūros veiklos, kuri netrukus apims ir nacionalinių oro vežėjų orlaivių tikrinimus perone, planavimą ir įgyvendinimą. INAC taip pat paaiškino, kad po pastarojo 2013 m. gegužės 22–28 d. ICAO atlikto koordinavimo ir patvirtinimo vizito esamas ICAO standartų įgyvendinimo šalyje lygis turėtų pakilti;

(115) 2013 m. birželio 26 d. INAC perskaitė pranešimą Skrydžių saugos komitete. INAC informavo Komitetą apie 2013 m. birželio 7 d. posėdyje aptartus klausimus;

(116) 2013 m. birželio 26 d. Skrydžių saugos komitete pranešimą perskaitė ir „Conviasa“. Oro vežėjas informavo Komitetą apie 2013 m. birželio 7 d. posėdyje aptartus klausimus ir pabrėžė, kad, jei gautų leidimą atnaujinti skrydžius į Sąjungą, vykdytų kelių rūšių skrydžius naudodamas savo turimą „Airbus A340-200“ ir atitinkamo tipo orlaivį pagal nuomos su įgula sutartį;

(117) atsižvelgdamas į Ispanijos atlikto audito rezultatus, neseniai ICAO atliktą vizitą, taip pat į INAC ir „Conviasa“ pranešimus, Skrydžių saugos komitetas palankiai įvertino didžiulę pažangą, padarytą šalinant 2012 m. Skrydžių saugos komiteto nustatytus trūkumus. Atsižvelgiant į šią pažangą ir remiantis bendraisiais kriterijais, nustatyta, kad oro vežėjas „Conviasa“ turėtų būti išbrauktas iš A priedo;

(118) valstybės narės tikrins, kaip iš tiesų laikomasi reikiamų saugos standartų, vykdydamos prioritetinius oro vežėjų, kuriems pažymėjimai išduoti Venesueloje, orlaivių patikrinimus perone pagal Reglamentą (EB) Nr. 965/2012;

(119) jei iš patikrinimų perone rezultatų arba kitos aktualios saugos informacijos paaiškėtų, kad tarptautinių saugos standartų nesilaikoma, Komisijai tektų imtis veiksmų pagal Reglamentą (EB) Nr. 2111/2005;

(120) dėl priedų atnaujinimo pasakytina, kad Reglamento (EB) Nr. 2111/2005 8 straipsnio 2 dalyje pripažįstama būtinybė sprendimus priimti greitai ir, jei reikia, skubiai, turint omenyje jų įtaką saugai. Be to, priedų atnaujinimo patirtis rodo, kad norint apsaugoti neskelbtiną informaciją ir sumažinti komercinį poveikį labai svarbu, kad su sąrašo atnaujinimu susiję sprendimai būtų skelbiami ir įsigaliotų tuoj pat po jų priėmimo;

(121) todėl Reglamentas (EB) Nr. 474/2006 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(122) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Skrydžių saugos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 474/2006 iš dalies keičiamas taip:

1. A priedas pakeičiamas šio reglamento A priedo tekstu;

2. B priedas pakeičiamas šio reglamento B priedo tekstu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 10 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Siim KALLAS
Pirmininko pavaduotojas

A PRIEDAS

ORO VEŽĖJŲ, KURIEMS DRAUDŽIAMA VYKDYTI VEIKLĄ EUROPOS SĄJUNGOJE, SĄRAŠAS [1]

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
BLUE WING AIRLINES	SRBWA-01/2002	BWI	Surinamas
MERIDIAN AIRWAYS LTD	AOC 023	MAG	Ganos Respublika
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Afganistano institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Afganistano Islamo Respublika**
ARIANA AFGHAN AIRLINES	AOC 009	AFG	Afganistano Islamo Respublika
KAM AIR	AOC 001	KMF	Afganistano Islamo Respublika
PAMIR AIRLINES	Nežinomas	PIR	Afganistano Islamo Respublika
SAFI AIRWAYS	AOC 181	SFW	Afganistano Islamo Respublika
Visi oro vežėjai, išskyrus į B priedą įrašytą „TAAG Angola Airlines“, kuriems pažymėjimus išdavė Angolos institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Angolos Respublika**
AEROJET	AO 008-01/11	TEJ	Angolos Respublika
AIR26	AO 003–01/11-DCD	DCD	Angolos Respublika
AIR GICANGO	009	Nežinomas	Angolos Respublika
AIR JET	AO 006–01/11-MBC	MBC	Angolos Respublika
AIR NAVE	017	Nežinomas	Angolos Respublika
ANGOLA AIR SERVICES	006	Nežinomas	Angolos Respublika
DIEXIM	007	Nežinomas	Angolos Respublika
FLY540	AO 004–01 FLYA	Nežinomas	Angolos Respublika
GIRA GLOBO	008	GGL	Angolos Respublika
HELIANG	010	Nežinomas	Angolos Respublika
HELIMALONGO	AO 005-01/11	Nežinomas	Angolos Respublika
MAVEWA	016	Nežinomas	Angolos Respublika

[1] A priede išvardytiems oro vežėjams gali būti leidžiama naudotis skrydžių teisėmis nuomojant oro vežėjo, kuriam draudimas vykdyti veiklą netaikomas, orlaivį su įgula, jeigu jie laikosi reikiamų saugos standartų.

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
SONAIR	AO 002–01/10-SOR	SOR	Angolos Respublika
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Benino institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Benino Respublika**
AERO BENIN	PEA Nr. 014/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	AEB	Benino Respublika
AFRICA AIRWAYS	Nežinomas	AFF	Benino Respublika
ALAFIA JET	PEA Nr. 014/ANAC/MDCTTTATP-PR/DEA/SCS	Nežinomas	Benino Respublika
BENIN GOLF AIR	PEA Nr. 012/MDCTTP-PR/ANAC/DEA/SCS	BGL	Benino Respublika
BENIN LITTORAL AIRWAYS	PEA Nr. 013/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	LTL	Benino Respublika
COTAIR	PEA Nr. 015/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	COB	Benino Respublika
ROYAL AIR	PEA Nr. 11/ANAC/MDCTTP-PR/DEA/SCS	BNR	Benino Respublika
TRANS AIR BENIN	PEA Nr. 016/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	TNB	Benino Respublika
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Kongo Respublikos institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Kongo Respublika**
AERO SERVICE	RAC06-002	RSR	Kongo Respublika
CANADIAN AIRWAYS CONGO	RAC06-012	Nežinomas	Kongo Respublika
EMERAUDE	RAC06-008	Nežinomas	Kongo Respublika
EQUAFLIGHT SERVICES	RAC 06-003	EKA	Kongo Respublika
EQUAJET	RAC06–007	EKJ	Kongo Respublika
EQUATORIAL CONGO AIRLINES S.A.	RAC 06-014	Nežinomas	Kongo Respublika
MISTRAL AVIATION	RAC06-011	Nežinomas	Kongo Respublika
TRANS AIR CONGO	RAC 06-001	TSG	Kongo Respublika

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Kongo Demokratinės Respublikos (KDR) institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Kongo Demokratinė Respublika (KDR)**
AFRICAN AIR SERVICE COMMUTER	104/CAB/MIN/TVC/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
AIR BARAKA	409/CAB/MIN/ TVC/ 002/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
AIR CASTILLA	409/CAB/MIN/ TVC/ 007/2010	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
AIR FAST CONGO	409/CAB/MIN/ TVC/ 0112/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
AIR MALEBO	409/CAB/MIN/ TVC/ 0122/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
AIR KASAI	409/CAB/MIN/ TVC/ 0053/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
AIR KATANGA	409/CAB/MIN/ TVC/ 0056/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
AIR TROPIQUES	409/CAB/MIN/ TVC/ 00625/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
ARMI GLOBAL BUSINESS AIRWAYS	409/CAB/MIN/ TVC/ 029/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
BIEGA AIRWAYS	409/CAB/MIN/ TVC/ 051/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
BLUE AIRLINES	106/CAB/MIN/TVC/2012	BUL	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
BLUE SKY	409/CAB/MIN/ TVC/ 0028/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
BUSINESS AVIATION	409/CAB/MIN/ TVC/ 048/09	ABB	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
BUSY BEE CONGO	409/CAB/MIN/ TVC/ 0064/2010	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
CETRACA	105/CAB/MIN/TVC/2012	CER	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
CHC STELLAVIA	409/CAB/MIN/ TVC/ 0078/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
CONGO EXPRESS AIRLINES	409/CAB/MIN/ TVC/ 059/2012	EXY	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)	409/CAB/MIN/ TVC/ 0050/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
DOREN AIR CONGO	102/CAB/MIN/TVC/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
EPHRATA AIRLINES	409/CAB/MIN/ TVC/ 040/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
EAGLES SERVICES	409/CAB/MIN/ TVC/ 0196/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
FILAIR	409/CAB/MIN/ TVC/ 037/2008	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
FLY CONGO	409/CAB/MIN/ TVC/ 0126/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
GALAXY KAVATSI	409/CAB/MIN/ TVC/ 0027/2008	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
GILEMBE AIR SOUTENANCE (GISAIR)	409/CAB/MIN/ TVC/ 0082/2010	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
GOMA EXPRESS	409/CAB/MIN/ TVC/ 0051/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
GOMAIR	409/CAB/MIN/ TVC/ 011/2010	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
GTRA	409/CAB/MIN/ TVC/ 0060/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
INTERNATIONAL TRANS AIR BUSINESS (ITAB)	409/CAB/MIN/ TVC/ 0065/2010	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
JET CONGO AIRLINES	409/CAB/MIN/ TVC/ 0011/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
KATANGA EXPRESS	409/CAB/MIN/ TVC/ 0083/2010	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
KATANGA WINGS	409/CAB/MIN/ TVC/ 0092/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
KIN AVIA	409/CAB/MIN/ TVC/ 0059/2010	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
KORONGO AIRLINES	409/CAB/MIN/ TVC/ 001/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
LIGNES AÉRIENNES CONGOLAISES (LAC)	Ministerijos atstovo parašas (potvarkis Nr. 78/205)	LCG	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
MANGO AIRLINES	409/CAB/MIN/ TVC/ 009/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
MAVIVI AIR TRADE	409/CAB/MIN/ TVC/ 00/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
OKAPI AIRLINES	409/CAB/MIN/ TVC/ 086/2011	OKP	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
PATRON AIRWAYS	409/CAB/MIN/ TVC/ 0066/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
PEGASUS	409/CAB/MIN/ TVC/ 021/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
SAFE AIR	409/CAB/MIN/ TVC/ 021/2008	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
SERVICES AIR	103/CAB/MIN/TVC/2012	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
STELLAR AIRWAYS	409/CAB/MIN/ TVC/ 056/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
SION AIRLINES	409/CAB/MIN/ TVC/ 0081/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
SWALA AVIATION	409/CAB/MIN/ TVC/ 0084/2010	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
TRACEP CONGO	409/CAB/MIN/ TVC/ 0085/2010	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
TRANSAIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/ TVC/ 073/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
WALTAIR AVIATION	409/CAB/MIN/ TVC/ 004/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
WILL AIRLIFT	409/CAB/MIN/ TVC/ 0247/2011	Nežinomas	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
WIMBI DIRA AIRWAYS	409/CAB/MIN/ TVC/ 039/2008	WDA	Kongo Demokratinė Respublika (KDR)
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Džibučio institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Džibutis**
DAALLO AIRLINES	Nežinomas	DAO	Džibutis
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Pusiaujo Gvinėjos institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Pusiaujo Gvinėja**
CRONOS AIRLINES	2011/0004/MTTCT/ DGAC/SOPS	Nežinomas	Pusiaujo Gvinėja
CEIBA INTERCONTINENTAL	2011/0001/MTTCT/ DGAC/SOPS	CEL	Pusiaujo Gvinėja

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
PUNTO AZUL	2012/0006/MTTCT/ DGAC/SOPS	Nežinomas	Pusiaujo Gvinėja
TANGO AIRWAYS	Nežinomas	Nežinomas	Pusiaujo Gvinėja
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Eritrėjos institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Eritrėja**
ERITREAN AIRLINES	AOC Nr. 004	ERT	Eritrėja
NASAIR ERITREA	AOC Nr. 005	NAS	Eritrėja
Visi oro vežėjai, išskyrus „Garuda Indonesia“, „Airfast Indonesia“, „Mandala Airlines“, „EkspresTransportasiAntarbenua“ ir „Indonesia Air Asia“, kuriems pažymėjimus išdavė Indonezijos institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Indonezijos Respublika**
AIR BORN INDONESIA	135-055	Nežinomas	Indonezijos Respublika
AIR PACIFIC UTAMA	135-020	Nežinomas	Indonezijos Respublika
ALFA TRANS DIRGANTATA	135-012	Nežinomas	Indonezijos Respublika
ANGKASA SUPER SERVICES	135-050	Nežinomas	Indonezijos Respublika
ASCO NUSA AIR	135-022	Nežinomas	Indonezijos Respublika
ASI PUDJIASTUTI	135-028	Nežinomas	Indonezijos Respublika
AVIASTAR MANDIRI	135-029	Nežinomas	Indonezijos Respublika
CITILINK INDONESIA	121-046	CTV	Indonezijos Respublika
DABI AIR NUSANTARA	135-030	Nežinomas	Indonezijos Respublika
DERAYA AIR TAXI	135-013	DRY	Indonezijos Respublika
DERAZONA AIR SERVICE	135-010	DRZ	Indonezijos Respublika
DIRGANTARA AIR SERVICE	135-014	DIR	Indonezijos Respublika
EASTINDO	135-038	Nežinomas	Indonezijos Respublika
ENGGANG AIR SERVICE	135-045	Nežinomas	Indonezijos Respublika
ERSA EASTERN AVIATION	135-047	Nežinomas	Indonezijos Respublika
GATARI AIR SERVICE	135-018	GHS	Indonezijos Respublika
HEAVY LIFT	135-042	Nežinomas	Indonezijos Respublika
INDONESIA AIR TRANSPORT	121-034	IDA	Indonezijos Respublika

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
INTAN ANGKASA AIR SERVICE	135-019	Nežinomas	Indonezijos Respublika
JAYAWIJAYA DIRGANTARA	121-044	Nežinomas	Indonezijos Respublika
JOHNLIN AIR TRANSPORT	135-043	JLB	Indonezijos Respublika
KAL STAR	121-037	KLS	Indonezijos Respublika
KARTIKA AIRLINES	121-003	KAE	Indonezijos Respublika
KOMALA INDONESIA	135-051	Nežinomas	Indonezijos Respublika
KURA-KURA AVIATION	135-016	KUR	Indonezijos Respublika
LION MENTARI AIRLINES	121-010	LNI	Indonezijos Respublika
MANUNGGAL AIR SERVICE	121-020	Nežinomas	Indonezijos Respublika
MARTABUANA ABADION	135-049	Nežinomas	Indonezijos Respublika
MATTHEW AIR NUSANTARA	135-048	Nežinomas	Indonezijos Respublika
MERPATI NUSANTARA AIRLINES	121-002	MNA	Indonezijos Respublika
MIMIKA AIR	135-007	Nežinomas	Indonezijos Respublika
NATIONAL UTILITY HELICOPTER	135-011	Nežinomas	Indonezijos Respublika
NUSANTARA AIR CHARTER	121-022	Nežinomas	Indonezijos Respublika
NUSANTARA BUANA AIR	135-041	Nežinomas	Indonezijos Respublika
PACIFIC ROYALE AIRWAYS	121-045	Nežinomas	Indonezijos Respublika
PEGASUS AIR SERVICES	135-036	Nežinomas	Indonezijos Respublika
PELITA AIR SERVICE	121-008	PAS	Indonezijos Respublika
PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA	135-026	Nežinomas	Indonezijos Respublika
PURA WISATA BARUNA	135-025	Nežinomas	Indonezijos Respublika
RIAU AIRLINES	121-016	RIU	Indonezijos Respublika
SAYAP GARUDA INDAH	135-004	Nežinomas	Indonezijos Respublika
SKY AVIATION	135-044	Nežinomas	Indonezijos Respublika
SMAC	135-015	SMC	Indonezijos Respublika
SRIWIJAYA AIR	121-035	SJY	Indonezijos Respublika
SURVEI UDARA PENAS	135-006	Nežinomas	Indonezijos Respublika

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
SURYA AIR	135-046	Nežinomas	Indonezijos Respublika
TRANSNUSA AVIATION MANDIRI	121-048	Nežinomas	Indonezijos Respublika
TRANSWISATA PRIMA AVIATION	135-021	Nežinomas	Indonezijos Respublika
TRAVEL EXPRESS AVIATION SERVICE	121-038	XAR	Indonezijos Respublika
TRAVIRA UTAMA	135-009	Nežinomas	Indonezijos Respublika
TRI MG INTRA ASIA AIRLINES	121-018	TMG	Indonezijos Respublika
TRIGANA AIR SERVICE	121-006	TGN	Indonezijos Respublika
UNINDO	135-040	Nežinomas	Indonezijos Respublika
WING ABADI AIRLINES	121-012	WON	Indonezijos Respublika
Visi oro vežėjai, išskyrus oro vežėją „Air Astana“, kuriems pažymėjimus išdavė Kazachstano institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Kazachstano Respublika**
AIR ALMATY	AK-0453-11	LMY	Kazachstano Respublika
AIR TRUST AIRCOMPANY	AK-0455-12	RTR	Kazachstano Respublika
ASIA CONTINENTAL AIRLINES	AK-0317-12	CID	Kazachstano Respublika
ATMA AIRLINES	AK-0437-10	AMA	Kazachstano Respublika
AVIA-JAYNAR / AVIA-ZHAYNAR	AK-067-12	SAP	Kazachstano Respublika
BEYBARS AIRCOMPANY	AK-0442-11	BBS	Kazachstano Respublika
BEK AIR	AK-0463-12	BEK	Kazachstano Respublika
BURUNDAYAVIA AIRLINES	AK-0456-12	BRY	Kazachstano Respublika
COMLUX-KZ	AK-0449-11	KAZ	Kazachstano Respublika
DETA AIR	AK-0458-12	DET	Kazachstano Respublika
EAST WING	AK-0465-12	EWZ	Kazachstano Respublika
LUK AERO (BUVĘS EASTERN EXPRESS)	AK-0464-12	LIS	Kazachstano Respublika
EURO-ASIA AIR	AK-0441-11	EAK	Kazachstano Respublika
EURO-ASIA AIR INTERNATIONAL	AK-0445-11	KZE	Kazachstano Respublika
FLY JET KZ	AK-0446-11	FJK	Kazachstano Respublika

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
INVESTAVIA	AK-0447-11	TLG	Kazachstano Respublika
IRTYSH AIR	AK-0439-11	MZA	Kazachstano Respublika
JET AIRLINES	AK-0459-12	SOZ	Kazachstano Respublika
JET ONE	AK-0468-12	JKZ	Kazachstano Respublika
KAZAIR JET	AK-0442-11	KEJ	Kazachstano Respublika
KAZAIRTRANS AIRLINE	AK-0466-12	KUY	Kazachstano Respublika
KAZAVIASPAS	AK-0452-11	KZS	Kazachstano Respublika
MEGA AIRLINES	AK-0462-12	MGK	Kazachstano Respublika
PRIME AVIATION	AK-0448-11	PKZ	Kazachstano Respublika
SAMAL AIR	AK-0454-12	SAV	Kazachstano Respublika
SEMEYAVIA	AK-450-11	SMK	Kazachstano Respublika
SCAT	AK-0460-12	VSV	Kazachstano Respublika
ZHETYSU AIRCOMPANY	AK-0438-11	JTU	Kazachstano Respublika
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Kirgizijos Respublikos valdžios institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Kirgizijos Respublika**
SKY BISHKEK	Nežinomas	BIS	Kirgizijos Respublika
AIR MANAS	17	MBB	Kirgizijos Respublika
AVIA TRAFFIC COMPANY	23	AVJ	Kirgizijos Respublika
CENTRAL ASIAN AVIATION SERVICES (CAAS)	13	CBK	Kirgizijos Respublika
CLICK AIRWAYS	11	CGK	Kirgizijos Respublika
VALSTYBINĖ AVIACIJOS BENDROVĖ, PRIKLAUSANTI EKSTREMALIŲ SITUACIJŲ VALDYMO MINISTERIJAI (SAEMES)	20	DAM	Kirgizijos Respublika
AIR BISHKEK (BUVĘS EASTOK AVIA)	15	EAA	Kirgizijos Respublika
KYRGYZ TRANS AVIA	31	KTC	Kirgizijos Respublika
KYRGYZSTAN	03	LYN	Kirgizijos Respublika
MANAS AIRWAYS	42	BAM	Kirgizijos Respublika

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
S GROUP AVIATION	6	SGL	Kirgizijos Respublika
SKY KG AIRLINES	41	KGK	Kirgizijos Respublika
SKY WAY AIR	39	SAB	Kirgizijos Respublika
SUPREME AVIATION	40	SGK	Kirgizijos Respublika
VALOR AIR	07	VAC	Kirgizijos Respublika
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Liberijos institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą			**Liberija**
Visi oro vežėjai, išskyrus į B priedą įrašytus „Gabon Airlines“, „Afrijet“ ir SN2AG, kuriems pažymėjimus išdavė Gabono Respublikos institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Gabono Respublika**
AFRIC AVIATION	010/MTAC/ANAC-G/DSA	EKG	Gabono Respublika
AIR SERVICES SA	004/MTAC/ANAC-G/DSA	RVS	Gabono Respublika
AIR TOURIST (ALLEGIANCE)	007/MTAC/ANAC-G/DSA	LGE	Gabono Respublika
NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT (NATIONALE)	008/MTAC/ANAC-G/DSA	NRG	Gabono Respublika
SCD AVIATION	005/MTAC/ANAC-G/DSA	SCY	Gabono Respublika
SKY GABON	009/MTAC/ANAC-G/DSA	SKG	Gabono Respublika
SOLENTA AVIATION GABON	006/MTAC/ANAC-G/DSA	SVG	Gabono Respublika
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Mozambiko Respublikos institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Mozambiko Respublika**
AERO-SERVICOS SARL	MOZ-08	Nežinomas	Mozambiko Respublika
AEROVISAO DE MOZAMBIQUE	Nežinomas	Nežinomas	Mozambiko Respublika
CFA MOZAMBIQUE	MOZ-10	Nežinomas	Mozambiko Respublika
CFM-TRANSPORTES E TRABALHO AEREO SA	MOZ-07	Nežinomas	Mozambiko Respublika

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
COASTAL AVIATION	MOZ-15	Nežinomas	Mozambiko Respublika
CR AVIATION	MOZ-14	Nežinomas	Mozambiko Respublika
EMILIO AIR CHARTER LDA	MOZ-05	Nežinomas	Mozambiko Respublika
ETA AIR CHARTER LDA	MOZ-04	Nežinomas	Mozambiko Respublika
HELICOPTEROS CAPITAL	MOZ-11	Nežinomas	Mozambiko Respublika
KAYA AIRLINES	MOZ-09	KYY	Mozambiko Respublika
MOZAMBIQUE AIRLINES (LINHAS AEREAS DE MOÇAMBIQUE)	MOZ-01	LAM	Mozambiko Respublika
MOZAMBIQUE EXPRESS/MEX	MOZ-02	MXE	Mozambiko Respublika
UNIQUE AIR CHARTER	MOZ-13	Nežinomas	Mozambiko Respublika
SAFARI AIR	MOZ-12	Nežinomas	Mozambiko Respublika
TTA SARL	MOZ-16	Nežinomas	Mozambiko Respublika
VR CROPSPRAYERS LDA	MOZ-06	Nežinomas	Mozambiko Respublika
Visi oro vežėjai, išskyrus oro vežėją „Philippine Airlines“, kuriems pažymėjimus išdavė Filipinų institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Filipinų Respublika**
AEROEQUIPEMENT AVIATION	2010037	Nežinomas	Filipinų Respublika
AIR ASIA PHILIPPINES	2012047	APG	Filipinų Respublika
AIR PHILIPPINES CORPORATION	2009006	GAP	Filipinų Respublika
AIR JUAN AVIATION	2013053	Nežinomas	Filipinų Respublika
ASIA AIRCRAFT OVERSEAS PHILIPPINES INC.	2012048	Nežinomas	Filipinų Respublika
ASIAN AEROSPACE CORPORATION	2012050	Nežinomas	Filipinų Respublika
ASTRO AIR INTERNATIONAL	2012049	Nežinomas	Filipinų Respublika
AYALA AVIATION CORP.	4AN9900003	Nežinomas	Filipinų Respublika
CANADIAN HELICOPTERS PHILIPPINES INC.	2010026	Nežinomas	Filipinų Respublika
CEBU PACIFIC AIR	2009002	CEB	Filipinų Respublika

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
CM AERO SERVICES	20110401	Nežinomas	Filipinų Respublika
CYCLONE AIRWAYS	2010034	Nežinomas	Filipinų Respublika
FAR EAST AVIATION SERVICES	2009013	Nežinomas	Filipinų Respublika
INAEC AVIATION CORP.	2010028	Nežinomas	Filipinų Respublika
INTERISLAND AIRLINES	2010023	Nežinomas	Filipinų Respublika
ISLAND AVIATION	2009009	SOY	Filipinų Respublika
ISLAND TRANSVOYAGER	2010022	Nežinomas	Filipinų Respublika
LION AIR	2009019	Nežinomas	Filipinų Respublika
MACRO ASIA AIR TAXI SERVICES	2010029	Nežinomas	Filipinų Respublika
MAGNUM AIR	2012051	Nežinomas	Filipinų Respublika
MISIBIS AVIATION & DEVELOPMENT CORP	2010020	Nežinomas	Filipinų Respublika
NORTHSKY AIR INC.	2011042	Nežinomas	Filipinų Respublika
OMNI AVIATION CORP.	2010033	Nežinomas	Filipinų Respublika
ROYAL AIR CHARTER SERVICES INC.	2010024	Nežinomas	Filipinų Respublika
ROYAL STAR AVIATION, INC.	2010021	Nežinomas	Filipinų Respublika
SOUTH EAST ASIAN AIRLINES	2009 004	Nežinomas	Filipinų Respublika
SOUTH EAST ASIAN AIRLINES (SEAIR) INTERNATIONAL	2012052	Nežinomas	Filipinų Respublika
SOUTHERN AIR FLIGHT SERVICES	2011045	Nežinomas	Filipinų Respublika
SUBIC SEAPLANE, INC.	2011035	Nežinomas	Filipinų Respublika
WCC AVIATION COMPANY	2009015	Nežinomas	Filipinų Respublika
ZEST AIRWAYS INCORPORATED	2009003	EZD	Filipinų Respublika
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė San Tomė ir Prinsipės institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**San Tomė ir Prinsipė**
AFRICA CONNECTION	10/AOC/2008	ACH	San Tomė ir Prinsipė
BRITISH GULF INTERNATIONAL COMPANY LTD	01/AOC/2007	BGI	San Tomė ir Prinsipė

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
EXECUTIVE JET SERVICES	03/AOC/2006	EJZ	San Tomė ir Prinsipė
GLOBAL AVIATION OPERATION	04/AOC/2006	Nežinomas	San Tomė ir Prinsipė
GOLIAF AIR	05/AOC/2001	GLE	San Tomė ir Prinsipė
ISLAND OIL EXPLORATION	01/AOC/2008	Nežinomas	San Tomė ir Prinsipė
STP AIRWAYS	03/AOC/2006	STP	San Tomė ir Prinsipė
TRANSAFRIK INTERNATIONAL LTD	02/AOC/2002	TFK	San Tomė ir Prinsipė
TRANSCARG	01/AOC/2009	Nežinomas	San Tomė ir Prinsipė
TRANSLIZ AVIATION (TMS)	02/AOC/2007	TLZ	San Tomė ir Prinsipė
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Siera Leonės valdžios institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Siera Leonė**
AIR RUM, LTD	Nežinomas	RUM	Siera Leonė
DESTINY AIR SERVICES, LTD	Nežinomas	DTY	Siera Leonė
HEAVYLIFT CARGO	Nežinomas	Nežinomas	Siera Leonė
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	Nežinomas	ORJ	Siera Leonė
PARAMOUNT AIRLINES, LTD	Nežinomas	PRR	Siera Leonė
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	Nežinomas	SVT	Siera Leonė
TEEBAH AIRWAYS	Nežinomas	Nežinomas	Siera Leonė
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Sudano institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą			**Sudano Respublika**
ALFA AIRLINES	054	AAJ	Sudano Respublika
ALMAJAL AVIATION SERVICE	015	MGG	Sudano Respublika
BADER AIRLINES	035	BDR	Sudano Respublika
BENTIU AIR TRANSPORT	029	BNT	Sudano Respublika
BLUE BIRD AVIATION	011	BLB	Sudano Respublika
DOVE AIRLINES	052	DOV	Sudano Respublika
ELIDINER AVIATION	008	DND	Sudano Respublika

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris arba licencijos oro susisiekimui vykdyti numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė
FOURTY EIGHT AVIATION	053	WHB	Sudano Respublika
GREEN FLAG AVIATION	017	Nežinomas	Sudano Respublika
HELEJETIC AIR	057	HJT	Sudano Respublika
KATA AIR TRANSPORT	009	KTV	Sudano Respublika
KUSH AVIATION	060	KUH	Sudano Respublika
MARSLAND COMPANY	040	MSL	Sudano Respublika
MID AIRLINES	025	NYL	Sudano Respublika
NOVA AIRLINES	046	NOV	Sudano Respublika
SUDAN AIRWAYS	001	SUD	Sudano Respublika
SUN AIR COMPANY	051	SNR	Sudano Respublika
TARCO AIRLINES	056	TRQ	Sudano Respublika
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Svazilando institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Svazilandas**
SWAZILAND AIRLINK	Nežinomas	SZL	Svazilandas
Visi oro vežėjai, kuriems pažymėjimus išdavė Zambijos institucijos, atsakingos už teisės aktais nustatytą oro vežėjų priežiūrą, įskaitant			**Zambija**
ZAMBEZI AIRLINES	Z/AOC/001/2009	ZMA	Zambija

B PRIEDAS

ORO VEŽĖJŲ, KURIŲ VEIKLAI ES TAIKOMI APRIBOJIMAI, SĄRAŠAS [1]

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė	Orlaivių, kuriems taikomi apribojimai, tipas	Registracijos ženklas (-ai) ir, jei žinomas, orlaivio serijos numeris (-iai)	Registracijos valstybė
AIR KORYO	GAC-AOC/KOR-01	KOR	Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika	Visas laivynas, išskyrus du „TU-204“ tipo orlaivius	Visas laivynas, išskyrus P-632, P-633	Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika
AFRIJET [1]	002/MTAC/ANAC-G/DSA	ABS	Gabono Respublika	Visas laivynas, išskyrus du „Falcon 50“ tipo orlaivius ir du „Falcon 900“ tipo orlaivius	Visas laivynas, išskyrus TR-LGV, TR-LGY, TR-AFJ, TR-AFR	Gabono Respublika
AIR ASTANA [2]	AK-0443-11	KZR	Kazachstanas	Visas laivynas, išskyrus „Boeing B767“ tipo orlaivį, „Boeing B757“ tipo orlaivį ir „Airbus A319/320/321“ tipo orlaivį	Visas laivynas, išskyrus „Boeing B767“ tipo laivynui priklausantį orlaivį, kaip nurodyta OVP; „Boeing B757“ tipo laivynui priklausantį orlaivį, kaip nurodyta OVP; „Airbus A319/320/321“ tipo laivynui priklausantį orlaivį, kaip nurodyta OVP	Aruba (Nyderlandų Karalystė)
AIRLIFT INTERNATIONAL (GH) LTD	AOC 017	ALE	Ganos Respublika	Visas laivynas, išskyrus du DC8-63F tipo orlaivius	Visas laivynas, išskyrus 9G-TOP ir 9G-RAC	Ganos Respublika
AIR MADAGASCAR	5R-M01/2009	MDG	Madagaskaras	Visas laivynas, išskyrus tris „Boeing B737-300“ tipo orlaivius, du „ATR 72-500“ tipo orlaivius, vieną „ATR 42-500“ tipo orlaivį, vieną „ATR 42-320“ tipo orlaivį ir tris „DHC 6-300“ tipo orlaivius	Visas laivynas, išskyrus 5R-MFH, 5R-MFI, 5R-MFL, 5R-MJE, 5R-MJF, 5R-MJG, 5R-MVT, 5R-MGC, 5R-MGD, 5R-MGF	Madagaskaro Respublika
AIR SERVICE COMORES	06-819/TA-15/DGACM	KMD	Komorai	Visas laivynas, išskyrus LET 410 UVP	Visas laivynas, išskyrus D6-CAM (851336)	Komorai
GABON AIRLINES [3]	001/MTAC/ANAC	GBK	Gabono Respublika	Visas laivynas, išskyrus vieną „Boeing B767-200“ tipo orlaivį	Visas laivynas, išskyrus TR-LHP	Gabono Respublika

[1] B priede išvardytiems oro vežėjams gali būti leidžiama naudotis skrydžių teisėmis nuomojant oro vežėjo, kuriam draudimas vykdyti veiklą netaikomas, orlaivį su įgula, jeigu jie laikosi reikiamų saugos standartų.

Oro vežėjo pažymėjime nurodytas juridinio asmens pavadinimas (ir pavadinimas, kuriuo vykdoma komercinė veikla, jeigu skiriasi)	Oro vežėjo pažymėjimo numeris	Oro vežėjo ICAO paskyrimo kodas	Oro vežėjo valstybė	Orlaivių, kuriems taikomi apribojimai, tipas	Registracijos ženklas (-ai) ir, jei žinomas, orlaivio serijos numeris (-iai)	Registracijos valstybė
IRAN AIR ([4])	FS100	IRA	Irano Islamo Respublika	Visas laivynas, išskyrus keturiolika „Airbus A300“ tipo orlaivių, aštuonis „Airbus A310“ tipo orlaivius ir vieną „Boeing B737“ orlaivį	Visas laivynas, išskyrus EP-IBA EP-IBB EP-IBC EP-IBD EP-IBG EP-IBH EP-IBI EP-IBJ EP-IBM EP-IBN EP-IBO EP-IBS EP-IBT EP-IBV EP-IBX EP-IBZ EP-ICE EP-ICF EP-IBK EP-IBL EP-IBP EP-IBQ EP-AGA	Irano Islamo Respublika
NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)	003/MTAC/ANAC-G/DSA	NVS	Gabono Respublika	Visas laivynas, išskyrus vieną „Challenger CL-601“ tipo orlaivį ir vieną „HS-125-800“ tipo orlaivį	Visas laivynas, išskyrus TR-AAG, ZS-AFG	Gabono Respublika; Pietų Afrikos Respublika.
TAAG ANGOLA AIRLINES	001	DTA	Angolos Respublika	Visas laivynas, išskyrus penkis „Boeing B777“ tipo orlaivius ir keturis „Boeing B737-700“ tipo orlaivius	Visas laivynas, išskyrus D2-TED, D2-TEE, D2-TEF, D2-TEG, D2-TEH, D2-TBF, D2-TBG, D2-TBH, D2-TBJ	Angolos Respublika

([1]) Šiuo metu vykdomiems skrydžiams Sąjungoje oro vežėjui „Afrijet“ leidžiama naudoti tik nurodytus orlaivius.
([2]) Šiuo metu vykdomiems skrydžiams Sąjungoje oro vežėjui „Air Astana“ leidžiama naudoti tik konkrečių nurodytų tipų orlaivius su sąlyga, kad jie registruoti Aruboje, ir jei apie visus oro vežėjo pažymėjimo pakeitimus laiku pranešama Komisijai ir Eurokontrolei.
([3]) Šiuo metu vykdomiems skrydžiams Sąjungoje oro vežėjui „Gabon Airlines“ leidžiama naudoti tik nurodytus orlaivius.
([4]) Skrydžius į Sąjungą oro vežėjui „Iran Air“ leidžiama vykdyti tik nurodytais orlaiviais Reglamento (ES) Nr. 590/2010 69 konstatuojamojoje dalyje išdėstytomis sąlygomis (OL L 170, 2010 7 6, p. 15).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 660/2013

2013 m. liepos 10 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) [1],

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės [2], ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

(2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 10 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Jerzy PLEWA
Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

[1] OL L 299, 2007 11 16, p. 1.
[2] OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas (1)	Standartinė importo vertė
0707 00 05	MK	33,9
	TR	105,8
	ZZ	69,9
0709 93 10	TR	128,7
	ZZ	128,7
0805 50 10	AR	82,0
	TR	70,0
	UY	80,2
	ZA	99,2
	ZZ	82,9
0808 10 80	AR	162,5
	BR	93,2
	CL	129,6
	CN	109,5
	NZ	141,2
	US	156,4
	ZA	114,5
	ZZ	129,6
0808 30 90	AR	104,7
	CL	140,3
	CN	66,6
	ZA	120,5
	ZZ	108,0
0809 10 00	IL	275,4
	TR	201,1
	ZZ	238,3
0809 29 00	TR	349,5
	US	793,8
	ZZ	571,7
0809 30	TR	200,5
	ZZ	200,5
0809 40 05	IL	99,1
	MA	99,1
	ZA	125,3
	ZZ	107,8

(1) Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. birželio 21 d.

kuriuo nustatoma, kad Belgija nesiėmė veiksmingų priemonių atsižvelgdama į 2009 m. gruodžio 2 d. rekomendaciją

(2013/369/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 126 straipsnio 8 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos rekomendaciją,

kadangi:

(1) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 126 straipsnį valstybės narės turi vengti perviršinio valdžios sektoriaus deficito;

(2) Stabilumo ir augimo pakto pagrindinis tikslas yra patikimi valstybės finansai – priemonė sudaryti geresnes sąlygas kainų stabilumui ir dideliam tvariam augimui, leidžiančiam kurti naujas darbo vietas. Stabilumo ir augimo pakto dalis – 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1467/97 dėl perviršinio deficito procedūros įgyvendinimo paspartinimo ir paaiškinimo [1], kuris priimtas siekiant skatinti kuo greičiau ištaisyti perviršinį valdžios sektoriaus deficitą;

(3) 2009 m. gruodžio 2 d. pagal SESV 126 straipsnio 6 dalį Taryba, remdamasi Komisijos rekomendacija, nusprendė, kad Belgijoje susidarė perviršinis deficitas [2]. Tą pačią dieną pagal SESV 126 straipsnio 7 dalį Taryba, taip pat remdamasi Komisijos rekomendacija, priėmė rekomendaciją Belgijos valdžios institucijoms vidutinės trukmės laikotarpiu imtis veiksmų, kad ne vėliau kaip 2012 m. deficitas būtų sumažintas ir nesiektų 3 % BVP (2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendacija);

(4) siekiant patikimai ir tvariai sumažinti valdžios sektoriaus deficitą, kad jis nesiektų 3 % BVP, Belgijos valdžios institucijoms konkrečiai rekomenduota a) 2010 m. įgyvendinti deficitą mažinančias priemones, kaip planuota 2010 m. biudžeto projekte, ir didinti planuotas fiskalines pastangas 2011 m. ir 2012 m.; b) 2010 m.–2012 m. laikotarpiu užtikrinti ¾ % BVP vertės vidutines metines fiskalines priemones, kurios taip pat turėjo padėti užtikrinti, kad bendrosios skolos santykis vėl imtų mažėti ir tinkamu tempu artėtų prie pamatinės vertės, atkuriant tinkamą pirminio pertekliaus lygį; c) aiškiai nurodyti priemones, reikalingas perviršiniam deficitui ištaisyti ne vėliau kaip 2012 m., jei susiklostys palankios ciklo sąlygos, ir sparčiau mažinti deficitą, jei ekonominės ar biudžeto sąlygos būtų geresnės, negu buvo numatyta rengiant perviršinio deficito procedūros (PDP) rekomendacijas; ir d) sugriežtinti stebėsenos mechanizmus, kad būtų užtikrintas fiskalinių tikslų laikymasis. Savo rekomendacijose Taryba nustatė 2010 m. birželio 2 d. terminą, iki kurio reikia imtis veiksmingų priemonių, atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1467/97 3 straipsnio 4 dalies nuostatas;

(5) pagal Komisijos tarnybų 2009 m. rudens prognozę, kuria pagrįsta 2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendacija, buvo numatyta, kad Belgijos ekonomika 2010 m. augs 0,6 %, o 2011 m. – 1,5 %. Tas prognozės laikotarpis 2012 m. neapima, tačiau darant prielaidą, kad didelis neigiamas gamybos apimties atotrūkis iki 2015 m. bus laipsniškai panaikintas, 2012 m. buvo numatytas didesnis augimas negu 2011 m. 2010 m. BVP augimas buvo iš esmės didesnis nei numatytas toje prognozėje; 2011 m. jis buvo šiek tiek didesnis už numatytą 1,5 %, o 2012 m. Belgijos ekonomika susitraukė 0,2 %;

(6) 2010 m. birželio 15 d. Komisija padarė išvadą, kad, remiantis Komisijos tarnybų 2010 m. pavasario prognoze, Belgija ėmėsi veiksmingų priemonių, atsižvelgdama į 2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendaciją, kad sumažintų savo valdžios sektoriaus deficitą, kad jis nesiektų 3 % BVP pamatinės vertės, ir todėl, Komisijos nuomone, tuo metu nereikėjo imtis jokių papildomų PDP veiksmų;

(7) remiantis Komisijos tarnybų 2011 m. rudens prognoze, buvo aiškiai matyti, kad gali būti nesilaikoma 2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendacijos, atsižvelgiant į vis

[1] OL L 209, 1997 8 2, p. 6.
[2] OL L 125, 2010 5 21, p. 34. Visi su Belgijos perviršinio deficito procedūra susiję dokumentai pateikti adresu http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/belgium_en.htm.

dar didelį perviršį, viršijantį 3 % BVP deficito ribą, artėjant nustatytam terminui, į tai, kad nebuvo 2012 m. biudžeto ir į tai, kad iki to laiko dėtos fiskalinės pastangos nesiekė rekomenduoto lygio. Todėl Komisija išreiškė susirūpinimą ir paragino Belgiją laiku imtis reikiamų priemonių, kad nereikėtų sugriežtinti jos PBP. 2011 m. gruodžio mėn. naujai sudaryta Belgijos vyriausybė priėmė biudžeto projektą. 2012 m. sausio 11 d. Komisija padarė išvadą, kad, remiantis tuo metu galiojusiu makroekonominiu scenarijumi (0,9 % augimo projekcija pagal Komisijos tarnybų 2011 m. rudens prognozę), biudžeto konsolidavimo priemonėmis ir papildomu lėšų įšaldymu, 2012 m. deficitas sieks 2,9 % BVP. Todėl, Komisijos nuomone, tuo metu nereikėjo imtis jokių papildomų veiksmų pagal Belgijos PDP;

(8) naujai įvertinus priemones, kurių Belgija ėmėsi perviršiniam deficitui ne vėliau kaip 2012 m. ištaisyti, atsižvelgdama į 2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendaciją, daromos šios išvados:

— pagal PDP pranešus apie 2012 m. valdžios sektoriaus deficitą ir Komisijai (Eurostatui) jį patvirtinus, 2012 m. deficitas pasiekė 3,9 % BVP. Iš dalies tą lėmė poreikis 2012 m. pabaigoje skubiai rekapitalizuoti bankų grupę „Dexia“ – tai turėjo neigiamą 0,8 % BVP poveikį valdžios sektoriaus deficitui. Tačiau net ir be šios operacijos terminas būtų buvęs pradelstas ir deficitas būtų buvęs 3,2 % BVP, neįskaitant vienkartinio neigiamo tos operacijos poveikio. Be to, 2012 m. biudžete buvo numatytos apie 0,4 % BVP vertės esminės vienkartinės deficito mažinimo priemonės;

— pirminis balansas pagerėjo: deficitas sumažėjo nuo 1,9 % BVP 2009 m. iki 0,4 % BVP 2010 m. ir 2011 m. liko maždaug stabilus. 2012 m. pirminio deficito padėtis pablogėjo: jis padidėjo iki 0,5 % dėl „Dexia“ rekapitalizavimo poveikio, be šios operacijos pirminis balansas būtų buvęs 0,3 % BVP perteklius;

— apskaičiuota, kad nuo 2010 m. vidutinės metinės fiskalinės priemonės sudarys 0,3 % BVP, t. y. daug mažiau nei ¾ % BVP, kaip rekomendavo Taryba. Be to, atlikus koregavimą dėl patikslinto potencialaus gamybos apimties augimo poveikio ir pajamų kitimo, pakoreguotos vidutinės fiskalinės priemonės nesudaro pusės rekomenduojamo dydžio. Pagal skaičiavimo metodą „iš apačios į viršų“ bendras nuolatinių diskrecinių priemonių poveikis 2010 m.–2012 m. sudarys apie 2 % BVP. Šis skaičiavimo metodas apima tiek deficito mažinimo priemones, tiek išlaidų didinimą, kurį šiek tiek lėmė ankstesni politiniai sprendimai (tokie, kaip socialinių išmokų koregavimas, sparčiai didėjančios atlyginimų subsidijos bendrovėms) ir kuris iš dalies atsvėrė konsolidavimo pastangas. Be to, šių 2 % BVP vertės diskrecinių priemonių poveikis buvo nepakankamas, kad būtų galima kompensuoti dėl gyventojų senėjimo savaime didėjančią viešųjų išlaidų tendenciją ir kartu pasiekti rekomenduojamą struktūrinio balanso pagerėjimą konsolidavimo laikotarpiu;

— 2010 m. Belgijoje buvo dideliu mastu įgyvendinamos planuotos deficito mažinimo priemonės – tai lėmė struktūrinį ½ % BVP pagerėjimą, iš kurio ¼ procentinio punkto nulėmė didelis palūkanų išlaidų sumažėjimas. Nominalusis deficitas sumažėjo nuo 5,6 % BVP 2009 m. (kurį sudarė 0,6 procentinio punkto neigiamų vienkartinių veiksnių) iki 3,8 % BVP, t. y. dėl geresnių nei numatyta makroekonominių rezultatų jis daug mažesnis nei 4,8 % BVP tikslas, kuri Belgijos valdžios institucijos planavo 2010 m. sausio mėn. Stabilumo programoje. 2010 m. BVP padidėjo 2,4 %, palyginti su 0,6 % augimo lygiu, numatytu 2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendacijos rengimo metu;

— nepaisant palyginti palankių makroekonominių 2011 m. pirmojo pusmečio sąlygų (1,8 % metinis BVP augimas), nominalus balansas tais metais sumažėjo tik minimaliai, iki 3,7 % BVP, palyginti su 2011 m. Stabilumo programoje numatytu 3,6 % BVP tikslu. 2011 m. struktūrinio balanso padėtis pablogėjo 0,1 %. Taigi Belgija nepasinaudojo palyginti palankiu ekonominiu laikotarpiu savo deficitui sumažinti iš dalies dėl politinės aklavietės federaliniu lygiu nuo 2010 m. birželio mėn. rinkimų iki 2011 m. gruodžio mėn.;

— 2011 m. gruodžio mėn. naujai sudaryta Belgijos vyriausybė į 2012 m. biudžetą įtraukė keletą konsolidavimo priemonių, kurių vertė, remiantis biudžetu ir 2011 m.–2015 m. Stabilumo programa, buvo apie 3 % BVP. 2012 m. kovo ir spalio mėn. imtasi papildomų priemonių, siekiant kompensuoti neigiamą ekonomikos sulėtėjimo poveikį biudžetui. 2012 m. pabaigoje Belgijos ir Prancūzijos vyriausybės turėjo padidinti bankų grupės „Dexia“ kapitalą, kad ištaisytų neigiamą grynąją turto poziciją ir sudarytų sąlygas tinkamai pertvarkyti grupę, kad ji galėtų vykdyti tolesnę veiklą. Belgijai tai turėjo vienkartinį neigiamą 0,8 % BVP poveikį deficitui. Be to, nepaisant sugriežtintos stebėsenos mechanizmo, ekonomikos nuosmukis paveikė valdžios sektoriaus pajamas daugiau nei tikėtasi – susidarė 2,7 % BVP federalinio lygio deficitas (neįskaitant „Dexia“ operacijos poveikio), palyginti su 2,4 % tikslu. Be to, iš 2013 m. balandžio mėn. PDP pranešimo paaiškėjo, kad vietos valdžia nepasiekė savo deficito tikslo (–0,3 % BVP vietoj –0,2 %), šią padėtį tik iš dalies kompensavo geresnis nei numatytas regionų ir bendruomenių rezultatas (–0,1 % BVP vietoje –0,2 %). Apskaičiuota, kad 2012 m. struktūrinio biudžeto balansas pagerėjo

½ procentinio punkto BVP. Didelio masto vyriausybės priemones iš dalies atsvėrė didėjančios palūkanų išlaidos, neigiamas automatinio atlyginimų ir socialinių išmokų indeksavimo, susijusio su ankstesne infliacija, poveikis ir smarkiai padidėjusios pensijų išlaidos;

— valstybės skola išaugo nuo 84,0 % BVP 2007 m. iki 99,6 % BVP 2012 m. Deficito ir BVP dinamika sudaro apie 6,5 procentinio punkto padidėjimo, o išorės veiksniai – apie 9 procentinius punktus, daugiausia dėl su finansų sektoriumi susijusių gelbėjimo operacijų nuosavo kapitalo injekcijų pavidalu;

(9) Belgija ėmėsi tam tikrų priemonių, kad sugriežtintų stebėsenos mechanizmus ir užtikrintų, kad būtų laikomasi fiskalinių tikslų, pvz., 2010 m. įsteigė stebėsenos komitetą, o 2012 m. sugriežtino biudžeto vykdymo stebėseną. Tačiau siekiant pakoreguoti fiskalinę sistemą, kad biudžetiniai tikslai būtų privalomi federaliniu ir subfederaliniu lygiais, ir padidinti dalijimosi našta ir atskaitomybės skaidrumą visuose valdžios sektoriaus lygmenyse, reikšmingos pažangos nepadaryta;

(10) galima daryti išvadą, kad Belgija nepakankamai atsižvelgė į 2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendaciją. Belgija neištaisė savo perviršinio deficito 2012 m. Fiskalinių priemonių imtasi daug mažiau nei rekomendavo Taryba, o 2011 m. jų nesiimta visiškai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Belgija nesiėmė veiksmingų priemonių, atsižvelgdama į 2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendaciją.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Belgijos Karalystei.

Priimta Liuksemburge 2013 m. birželio 21 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. NOONAN

TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. birželio 21 d.

kuriuo Belgija įspėjama, kad imtųsi deficito mažinimo priemonių, reikalingų perviršinio deficito situacijai ištaisyti

(2013/370/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 126 straipsnio 9 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos rekomendaciją,

kadangi:

(1) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 126 straipsnį valstybės narės turi vengti perviršinio valdžios sektoriaus deficito;

(2) Stabilumo ir augimo pakto pagrindinis tikslas yra patikimi valstybės finansai – priemonė sudaryti geresnes sąlygas kainų stabilumui ir dideliam tvariam augimui, leidžiančiam kurti naujas darbo vietas;

(3) 2009 m. gruodžio 2 d. pagal SESV 126 straipsnio 6 dalį Taryba nusprendė [1], kad Belgijoje yra susidaręs perviršinis deficitas. 2009 m. gruodžio 2 d. taip pat remdamasi Komisijos rekomendacija ir pagal SESV 126 straipsnio 7 dalį ir 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1467/97 dėl perviršinio deficito procedūros įgyvendinimo paspartinimo ir paaiškinimo [2] 3 straipsnį Taryba pateikė rekomendaciją (2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendacija) dėl jo ištaisymo ne vėliau kaip 2012 m.. Siekiant patikimai ir tvariai sumažinti valdžios sektoriaus deficitą, kad jis būtų mažesnis už 3 % BVP, Belgijos valdžios institucijoms rekomenduota a) 2010 m. įgyvendinti deficito mažinimo priemones, kaip planuota 2010 m. biudžeto projekte, o 2011 ir 2012 m. griežtinti planuotas fiskalines priemones; b) 2010–2012 m. laikotarpiu užtikrinti ¾ % BVP vidutines metines fiskalines priemones, kurios taip pat turėjo padėti užtikrinti, kad bendrosios valdžios sektoriaus skolos santykis imtų mažėti ir tinkamu tempu artėtų prie pamatinės vertės, atkuriant tinkamą pirminio pertekliaus lygį; c) aiškiai nurodyti priemones, reikalingas perviršiniam deficitui ištaisyti ne vėliau kaip 2012 m., jei susiklostys palankios ciklo sąlygos, ir sparčiau mažinti deficitą, jei ekonominės ar biudžeto sąlygos būtų geresnės, negu numatyta PDP rekomendacijų pateikimo metu; ir d) sugriežtinti stebėsenos mechanizmus, kad būtų užtikrintas fiskalinių tikslų laikymasis. Savo rekomendacijose Taryba nustatė 2010 m. birželio 2 d. terminą, iki kurio reikia imtis veiksmingų priemonių, laikantis Reglamento (EB) Nr. 1467/97 3 straipsnio 4 dalies nuostatų;

(4) 2013 m. birželio 21 d. pagal SESV 126 straipsnio 8 dalies nuostatas Taryba nusprendė, kad Belgija nesiėmė veiksmingų priemonių, atsižvelgdama į 2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendaciją per joje nustatytą laikotarpį;

(5) pagal Reglamento (EB) Nr. 1467/97 10 straipsnio 3 dalį, jeigu pagal Reglamentą (EB) Nr. 479/2009 pateikti faktiniai duomenys rodo, kad dalyvaujanti valstybė narė neištaisė perviršinio deficito per laikotarpį, kuris nurodytas rekomendacijoje, priimtoje pagal SESV 126 straipsnio 7 dalį, Taryba turi nedelsdama priimti sprendimą pagal SESV 126 straipsnio 9 dalį, t. y. įspėti valstybę narę, kad ji per nustatytą laikotarpį imtųsi priemonių deficitui sumažinti, kurios, Tarybos nuomone, yra būtinos siekiant ištaisyti situaciją;

(6) Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozėje numatoma, kad realusis BVP 2013 m. liks nepakitęs, o 2012 m. pradėjusi mažėti vidaus paklausa toliau trauksis. Namų ūkio vartojimas greičiausiai sustos ir tikėtina, kad investicijos sumažės dėl to, kad trūksta visų ekonominės veiklos vykdytojų pasitikėjimo, dėl sumažėjusios statybų sektoriaus veiklos, griežtėjančių kredito sąlygų ir didelių nepanaudotų pramonės pajėgumų. Numatoma, kad ir privatus vartojimas, ir investicijos atsigaus tik 2014 m., kai vidaus paklausa taps pagrindiniu 1,2 % realiojo BVP augimo veiksniu. Atsižvelgiant į šią tvirtesnę vietos paklausą, daroma prielaida, kad importo augimas pasivys eksporto augimą. Taip 2014 m. būtų apribotos tolesnės grynojo eksporto pajamos, priešingai nei 2013 m., kai numatoma, kad teigiamas grynasis užsienio paklausos augimas neleis susitraukti BVP;

(7) remiantis Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognoze, numatoma, kad 2013 m. valdžios sektoriaus deficitas sumažės iki 2,9 % BVP. Pradiniame 2013 m. biudžete buvo planuojamas 2,15 % BVP nominalaus deficitas. Tačiau parengus biudžeto projektą, oficialios augimo projekcijos, kuriomis grindžiamas biudžetas (+0,7 %; atsižvelgiant į Komisijos tarnybų 2012 m. rudens prognozę), iš esmės sumažintos: 2012 m. – 2016 m. stabilumo programoje – iki 0,2 %, o toje pavasario prognozėje – iki 0,0 %. Todėl vyriausybė atsisakė nominalaus deficito tikslo ir pakeitė jį įsipareigojimu pagerinti struktūrinį balansą 1,0 % BVP. 2013 m. kovo

[1] OL L 125, 2010 5 21, p. 34. Visi dokumentai, susiję su Belgijos perviršinio deficito procedūra, pateikiami adresu http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/belgium_en.htm.

[2] OL L 209, 1997 8 2, p. 6.

mėn. vyriausybė ėmėsi papildomų priemonių, kurios sudaro 0,2 % BVP, papildomai, neskaitant maždaug 0,75 % BVP priemonių, kurių jau imtasi pradiniame 2013 m. biudžete ir į kurias atsižvelgta Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozėje. Šioje prognozėje numatomas ¾ % BVP struktūrinis pagerėjimas 2013 m., įskaitant ¼ procentinio punkto įnašą iš mažesnių palūkanų išlaidų;

(8) Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozėje numatoma, kad, nepasikeitus politikai, deficitas 2014 m. vėl padidės iki 3,1 % BVP ir viršys pamatinę vertę, nepaisant numatyto didesnio nei potencialus augimo. Šį naują padidėjimą lėmė savaime didėjanti socialinių pervedimų tendencija ir tai, kad į 2013 m. biudžetą taip pat įtraukta apie 0,4 % BVP vienkartinių ir laikinųjų pajamų, pvz., fiskalinė amnestija, telekomunikacijų licencijų pardavimas ir ypač dideli Belgijos nacionalinio banko dividendai;

(9) valstybės skola padidėjo nuo 84 % BVP 2007 m. iki beveik 100 % BVP 2012 m. Deficito ir BVP dinamika sudaro maždaug 6,5 procentinio punkto padidėjimo, o išorės veiksniai – apie 9 procentinius punktus, daugiausia dėl su finansų sektoriumi susijusių gelbėjimo operacijų nuosavo kapitalo injekcijų pavidalu. Remiantis Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognoze, numatoma, kad 2014 m. valstybės skola padidės iki daugiau kaip 102 % BVP. Vyriausybė ketina parduoti finansinį turtą, kad skola 2013 m. būtų mažesnė nei 100 % BVP. Šiomis aplinkybėmis, Vyriausybė neseniai paskelbė, kad parduoda „Royal Park Investment“ (specialiosios paskirties įmonę, sukurtą vykdant „Fortis“ gelbėjimo operaciją) – taip skolos lygis būtų sumažintas 0,2 % BVP;

(10) 2012 m. Europos Komisijos Fiskalinio tvarumo ataskaitoje nurodyta, kad Belgijai artimiausiu metu fiskalinės krizės rizika greičiausiai negresia. Tačiau vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu fiskalinio tvarumo rizika yra didelė. Palyginti su ES vidurkiu, ilgalaikis senėjančios visuomenės poveikis Belgijos biudžetui yra gerokai didesnis, pirmiausia dėl per ateinančius dešimtmečius sparčiai didėjančių su pensijomis susijusių išlaidų, kaip BVP dalies. Nors 2011 m. gruodžio mėn. pensijų reforma buvo svarbus teigiamas žingsnis, panašu, kad būtina imtis papildomų priemonių, siekiant visiškai atkurti ilgalaikį valstybės finansų tvarumą;

(11) Šiuo metu tikimasi, kad pradinio 2013 m. biudžeto priemonėmis ir 2013 m. kovo mėn. biudžeto kontrole 2013 m. deficitas būtų sumažintas ir neviršytų 3 % BVP. Tačiau pagal Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozę patikimumo riba, neleidžianti viršyti Sutartyje nustatytos pamatinės vertės, yra labai menka. Be to, koregavimas kol kas netvarus;

(12) atsižvelgiant į didelį netikrumą, susijusį su ekonominiais ir biudžeto pokyčiais, galutiniams ištaisymo laikotarpio metams rekomenduojamas biudžeto tikslas turėtų būti aiškiai mažesnis už pamatinę vertę, kad per prašomą terminą būtų užtikrintas veiksmingas ir tvarus ištaisymas;

(13) todėl reikia toliau mažinti 2013 m. deficitą iki 2,7 % BVP – tai atitinka 1 % BVP struktūrinį pagerėjimą 2013 m. Apskaičiuota, kad šiuo tikslu būtina imtis papildomų priemonių, kurių poveikis būtų ¼ % BVP, taip pat atsižvelgiant į galimą neigiamą šalutinį poveikį;

(14) Belgija savo 2012 m. – 2016 m. stabilumo programoje įsipareigojo 2015 m. pasiekti struktūriniu požiūriu subalansuotą biudžetą iki tol, kol 2016 m. pasieks savo vidutinės trukmės laikotarpio biudžeto tikslą – struktūrinį 0,75 % BVP perteklių. 2013 m. gegužės 28 d. Komisijai išsiųstame rašte pateikusios 2012 m. – 2016 m. stabilumo programą Belgijos valdžios institucijos įsipareigojo 2014 m. imtis didesnių fiskalinių priemonių, kurios sudarys ¾ % BVP. Atsižvelgiant į aukštą skolos lygį, tai yra tinkamos priemonės, kurios atitiks skolos mažinimo kriterijų. Po 2016 m. Belgija turėtų daryti tolesnę pažangą, siekdama savo vidutinės trukmės laikotarpio tikslo, kartu laikydamasi išlaidų kriterijaus, ir siekdama laikytis skolos mažinimo kriterijaus;

(15) be to, Belgija turėtų didinti ilgalaikį pensijų ir socialinės apsaugos sistemų tvarumą. Šiuo atžvilgiu reikia imtis papildomų priemonių atotrūkiui tarp faktinio senatvės pensijos amžiaus ir įstatymais nustatyto senatvės pensijos amžiaus pašalinti, o priemonėmis, kuriomis būtų galima susieti įstatymais nustatytą senatvės pensijos amžių ir tikėtinos gyvenimo trukmės pokyčius, būtų sudaryta galimybė ilguoju laikotarpiu užtikrinti pensijų sistemos tvarumą;

(16) be to, vidutinės trukmės laikotarpio planavimo metu Belgija turėtų priimti aiškius koordinavimo susitarimus, kad biudžetiniai tikslai būtų privalomi federaliniu ir subfederaliniu lygiais, be kita ko, greitai priimant valdžios sektoriaus biudžeto balanso / pertekliaus taisyklę, kuri atitiktų Sutarties dėl stabilumo, koordinavimo ir valdysenos ekonominėje ir pinigų sąjungoje reikalavimus;

(17) Galiausiai siekiant sėkmingai įgyvendinti fiskalinio konsolidavimo strategiją, bus svarbu fiskalinį konsolidavimą užtikrinti visapusiškomis struktūrinėmis reformomis, remiantis Belgijai skirtomis Tarybos rekomendacijomis, susijusiomis su Europos semestru ir, visų pirma, su makroekonominio disbalanso procedūra,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Belgija ne vėliau kaip 2013 m. ištaiso esamą perviršinio deficito situaciją.

2. 2013 m. Belgija sumažina nominalų deficitą iki 2,7 % BVP. Šis nominalus pagerėjimas atitinka 2013 m. 1 % BVP struktūrinio balanso pagerėjimą, remiantis Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognoze.

3. Belgija priima ir iki galo įgyvendina visas į 2013 m. biudžetą įtrauktas konsolidavimo priemones, taip pat papildomas struktūrinio pobūdžio priemones, kad pasiektų 2013 m. rekomenduotas struktūrines pastangas.

4. Belgija pasirengusi imtis tolesnių priemonių, jei kiltų pavojus biudžeto planams. Biudžeto konsolidavimo priemonėmis užtikrinamas ilgalaikis augimą skatinantis valdžios sektoriaus struktūrinio balanso pagerėjimas.

2 straipsnis

1. Belgija ne vėliau kaip 2013 m. rugsėjo 21 d. Komisijai pateikia ataskaitą, kurioje aprašytos priemonės, kurių imtasi, kad būtų laikomasi šio sprendimo. Komisija vertina šią ataskaitą, siekdama įvertinti perviršinio deficito ištaisymo pažangą.

2. Belgija kas ketvirtį teikia Komisijai tolesnes ataskaitas, kuriose ji nagrinėja pažangą, padarytą laikantis šio sprendimo.

3. Ne vėliau kaip 2013 m. gruodžio 31 d. Belgija pateikia ataskaitą apie planuojamą Europos semestro metu pateiktos pirmosios rekomendacijos dėl aiškių koordinavimo susitarimų priėmimo vidutinės trukmės laikotarpio planavimo metu, siekiant, kad biudžeto tikslai būtų privalomi federaliniu ir subfederaliniu lygiais, įgyvendinimą.

4. Belgija pateikia 2014 m. struktūrines priemones, kuriomis užtikrinamas tvarus perviršinio deficito ištaisymas ir tinkama pažanga, siekiant vidutinės trukmės laikotarpio tikslo.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Belgijos Karalystei.

Priimta Liuksemburge 2013 m. birželio 21 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. NOONAN

TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. liepos 9 d.

kuriuo skiriamas Regionų komiteto Nyderlandams atstovaujantis narys ir Nyderlandams atstovaujanti pakaitinė narė

(2013/371/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 305 straipsnį,

atsižvelgdama į Nyderlandų Vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2009 m. gruodžio 22 d. ir 2010 m. sausio 18 d. Taryba priėmė sprendimus 2009/1014/ES [1] ir 2010/29/ES [2] dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2010 m. sausio 26 d. iki 2015 m. sausio 25 d.;

(2) pasibaigus Annemieke TRAAG kadencijai tapo laisva Regionų komiteto nario vieta;

(3) Rogier van der SANDE paskyrus Regionų komiteto nariu taps laisva Regionų komiteto pakaitinio nario vieta,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Likusiam kadencijos laikui iki 2015 m. sausio 25 d. į Regionų komitetą skiriami:

a) nariu:

— Rogier van der SANDE, *member of the Executive Council of the Province of Zuid-Holland*

ir

b) pakaitine nare:

— Annemieke TRAAG, *member of the Executive Council of the Province of Gelderland*.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

R. ŠADŽIUS

[1] OL L 348, 2009 12 29, p. 22.
[2] OL L 12, 2010 1 19, p. 11.

III

(Kiti aktai)

EUROPOS EKONOMINĖ ERDVĖ

ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJOS SPRENDIMAS

Nr. 438/12/COL

2012 m. lapkričio 28 d.

kuriuo aštuoniasdešimt šeštąjį kartą iš dalies keičiamos procesinės ir materialinės valstybės pagalbos taisyklės

ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA,

ATSIŽVELGDAMA į Europos ekonominės erdvės susitarimą [1], ypač į jo 61–63 straipsnius ir 26 protokolą,

ATSIŽVELGDAMA į ELPA valstybių susitarimą dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo [2], ypač į jo 5 straipsnio 2 dalies b punktą ir į 24 straipsnį,

kadangi:

ELPA priežiūros institucijos valstybės pagalbos gairių skyrius dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti [3] nustos galioti 2012 m. lapkričio 30 d. [4];

minėtas skyrius atitinka Bendrijos gaires dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti [5], kurios nustojo galioti 2012 m. spalio 9 d. [6];

2012 m. rugsėjo 28 d. Europos Komisija priėmė Komunikatą dėl 2004 m. spalio 1 d. Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti taikymo pratęsimo iki tol, kol jos bus pakeistos naujomis taisyklėmis [7];

todėl dabartinis skyrius dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti, kuris nustos galioti 2012 m. lapkričio 30 d., turi būti pratęstas, kad valstybės pagalbos taisyklės būtų vienodai taikomos visoje Europos ekonominėje erdvėje;

pasikonsultavusi su Europos Komisija ir ELPA valstybėmis,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

ELPA priežiūros institucijos valstybės pagalbos gairių skyriaus dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti galiojimas pratęsiamas iki tol, kol jis bus pakeistas naujomis taisyklėmis.

2 straipsnis

Tekstas autentiškas tik anglų kalba.

Priimta Briuselyje 2012 m. lapkričio 28 d.

ELPA priežiūros institucijos vardu

Oda Helen SLETNES
Pirmininkė

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
Kolegijos narys

---

[1] EEE susitarimas.
[2] Susitarimas dėl Priežiūros institucijos ir Teismo.
[3] OL L 97, 2005 4 15, p. 41, EEE priedas Nr. 18, 2005 4 15, p. 1.
[4] Žr. 90 dalį, kurios galiojimas pratęstas 2009 m. spalio 30 d. ELPA priežiūros institucijos sprendimu Nr. 433/09/COL, kuriuo septyniasdešimt trečiąjį kartą iš dalies keičiamos procedūrinės ir esminės taisykles valstybės pagalbos srityje (OL L 48, 2010 2 25, p. 27, EEE priedas Nr. 9, 2010 2 25, p. 12).
[5] OL C 244, 2004 10 1, p. 2–17.
[6] Žr. 102 dalį, kurios galiojimas pratęstas Europos Komisijos komunikatu dėl Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti pratęsimo (OL C 156, 2009 7 9, p. 3).
[7] OL C 296, 2012 10 2, p. 3.

ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJOS SPRENDIMAS

Nr. 441/12/COL

2012 m. lapkričio 29 d.

dėl naujų bylas nagrinėjančių pareigūnų tam tikrose konkurencijos bylose skyrimo

ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA,

ATSIŽVELGDAMA į ELPA priežiūros institucijos Darbo tvarkos taisykles, visų pirma į jų 15 straipsnį,

ATSIŽVELGDAMA į ELPA priežiūros institucijos 2012 m. lapkričio 29 d. sprendimą Nr. 442/12/COL dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas, ypač į jo 2 straipsnį,

kadangi:

siekiant užtikrinti veiksmingą konkurencijos bylų nagrinėjimą, ir kad būtų garantuota, jog tokiose bylose bus paisoma šalių teisių, skiriami vienas ar daugiau bylas nagrinėjančių pareigūnų,

valdžios institucijos narys, specialiai atsakingas už konkurenciją, gali nuspręsti, kad institucijos pareigūnas ir nustojęs dirbti valdžios institucijoje turės tęsti nagrinėjančio pareigūno pareigas toje byloje,

jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas negali vykdyti savo pareigų, jo pareigas vykdo kitas bylas nagrinėjantis pareigūnas. Jei pareigų negali vykdyti nė vienas nagrinėjantis pareigūnas, kompetentingas kolegijos narys skiria kitą kompetentingą institucijos pareigūną, kuris nėra susijęs su nagrinėjama byla, kad jis atliktų bylą nagrinėjančio pareigūno pareigas;

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Bylas nagrinėjančių pareigūnų skyrimas

1. Teisininkai Clémence Perrin ir Auður Steinarsdóttir skiriami konkurencijos bylas nagrinėjančiais pareigūnais.

2. Jei pareigų negali vykdyti nė vienas iš bylas nagrinėjančių pareigūnų, kompetentingas kolegijos narys įgaliojamas skirti kitą ELPA priežiūros institucijos pareigūną, kuris nėra susijęs su nagrinėjama byla, kad jis atliktų bylą nagrinėjančio pareigūno pareigas.

2 straipsnis

Ankstesnių sprendimų panaikinimas

ELPA priežiūros institucijos sprendimas Nr. 554/08/COL ir Sprendimas Nr. 7/10/COL panaikinami ir buvę bylas nagrinėjančių pareigūnų veikla nutraukiama.

3 straipsnis

Informacija

ELPA valstybės ir Europos Komisija informuojamos joms išsiunčiant sprendimo kopiją.

4 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2012 m. lapkričio 29 d.

ELPA priežiūros institucijos vardu

Oda Helen SLETNES
Pirmininkė

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
Kolegijos narys

ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJOS SPRENDIMAS

Nr. 442/12/COL

2012 m. lapkričio 29 d.

dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas

ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA,

ATSIŽVELGDAMA į Europos ekonominės erdvės susitarimą (toliau – EEE susitarimas), ypač į jo 55 straipsnį,

ATSIŽVELGDAMA į ELPA valstybių susitarimą dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo (toliau – Susitarimas dėl Priežiūros institucijos ir Teismo), ypač į jo 4 protokolo 13 ir 14 straipsnius,

ATSIŽVELGDAMA į ELPA Priežiūros institucijos (toliau – Institucijos) darbo tvarkos taisyklių 15 straipsnį,

kadangi:

(1) pagal EEE susitarimu nustatytą konkurencijos teisės įgyvendinimo užtikrinimo sistemą Institucija tiria bylas ir priima dėl jų administracinius sprendimus, kurių teisminę priežiūrą vykdo ELPA teismas;

(2) Institucija turi nagrinėti konkurencijos bylas teisingai, nešališkai ir objektyviai ir užtikrinti susijusių šalių procesinių teisių laikymąsi, kaip nustatyta Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriuje (konkurencijos taisyklių, nustatytų EEE susitarimo 53 ir 54 straipsniuose, įgyvendinimas), Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo III skyriuje (taisyklės, susijusios su Institucijos vykdomu bylų nagrinėjimu pagal EEE susitarimo 53 ir 54 straipsnius), Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo IV skyriuje (taisyklės, susijusios su įmonių koncentracijų kontrole) ir Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo V skyriuje (IV skyriaus dėl įmonių koncentracijų kontrolės įgyvendinimas), taip pat susijusioje ELPA teismo ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismo (toliau – Teisingumo Teismas) praktikoje. Visų pirma, susijusių šalių teisė būti išklausytiems yra pagrindinė Europos žmogaus teisių konvencijos pripažįstama teisė ([1]);

(3) siekiant užtikrinti susijusių šalių, kitų dalyvaujančių šalių, kaip apibrėžta Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo V skyriaus 11 straipsnio b punkte (toliau – kitos dalyvaujančios šalys), skundo pateikėjų, kaip apibrėžta Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus 7 straipsnio 2 dalyje (toliau – skundo pateikėjai), kitų asmenų, nenurodytų Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo III skyriaus 5 ir 11 straipsniuose, bei trečiųjų asmenų, kaip apibrėžta Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo V skyriaus 11 straipsnyje (toliau – tretieji asmenys), dalyvaujančių nagrinėjant konkurencijos bylą, veiksmingą naudojimąsi procesinėmis teisėmis, atsakomybė už tų teisių užtikrinimą turėtų būti pavesta patirties konkurencijos srityje turinčiam nepriklausomam, sąžiningam asmeniui, kuris padėtų užtikrinti bylos nagrinėjimo objektyvumą, skaidrumą ir veiksmingumą;

(4) 2002 m. spalio 30 d. Institucijos sprendime Nr. 177/02/COL buvo nustatyti tam tikras konkurencijos bylas nagrinėjančių pareigūnų įgaliojimai. Sprendimas Nr. 177/02/COL buvo peržiūrėtas 2008 m. gruodžio 17 d. Sprendimu Nr. 792/08/COL, kuriuo suteikiami tam tikri įgaliojimai konkurencijos bylas nagrinėjantiems pareigūnams. Dabar būtina patikslinti ir dar labiau sustiprinti bylas nagrinėjančio pareigūno vaidmenį ir pritaikyti bylas nagrinėjančio pareigūno įgaliojimus, atsižvelgiant į EEE konkurencijos teisės raidą;

(5) bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybė apskritai laikoma svarbia konkurencijos bylų nagrinėjimo Institucijoje dalimi, nes bylas nagrinėjantis pareigūnas užtikrina tokio nagrinėjimo nepriklausomumą ir prisideda savo patirtimi. Siekiant užtikrinti nuolatinį bylas nagrinėjančio pareigūno nepriklausomumą nuo Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato, bylas nagrinėjantis pareigūnas dėl administracinių priežasčių turėtų būti priskirtas specialiai už konkurenciją atsakingam Kolegijos nariui;

(6) Institucija gali, prireikus, skirti vieną ar daugiau bylas nagrinėjančių pareigūnų. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas eidamas savo pareigas pastebi interesų konfliktą, jis turi nusišalinti nuo bylos. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas negali eiti savo pareigų, jo pareigas turėtų eiti kitas bylas nagrinėjantis pareigūnas;

(7) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų veikti kaip nepriklausomas arbitras, siekiantis išspręsti klausimus, turinčius įtakos susijusių šalių, kitų dalyvaujančių šalių, skundo pateikėjų ar suinteresuotųjų trečiųjų asmenų veiksmingam naudojimuisi procesinėmis teisėmis, kai tų klausimų nepavyksta išspręsti bendraujant su Institucijos, atsakingos už konkurencijos bylų nagrinėjimą, direktoratu, kuris privalo užtikrinti tas procesines teises;

([1]) Žr., pavyzdžiui, 2012 m. balandžio 18 d. sprendimo *Posten Norge As prieš ELPA priežiūros instituciją*, E-15/10, dar nepaskelbtas, 85–92 punktus.

(8) bylas nagrinėjančio pareigūno įgaliojimai nagrinėjant konkurencijos bylas turėtų būti apibrėžti taip, kad nagrinėjant bylą Institucijoje pagal EEE susitarimo 53, 54 ir 57 straipsnius būtų užtikrintas veiksmingas naudojimasis procesinėmis teisėmis, visų pirma teise būti išklausytam;

(9) siekiant sustiprinti šį vaidmenį, bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti priskirta pareiga užtikrinti įmonių ir jų asociacijų veiksmingą naudojimąsi procesinėmis teisėmis, Institucijai vykdant įgaliojimus atlikti tyrimus pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyrių, taip pat pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo IV skyriaus 14 straipsnį, kuriuo Institucija įgaliojama skirti įmonėms ir jų asociacijoms baudas. Bylas nagrinėjančiam pareigūnui šiuo tyrimo etapu taip pat turėtų būti priskirtos specialios pareigos, susijusios su prašymais dėl advokato teisės neatskleisti profesinės paslapties, teise neduoti parodymų prieš save, pastabų dėl sprendimų, kuriais prašoma patekti informacijos pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus 18 straipsnio 3 dalį, pateikimo terminų, taip pat su įmonių ir jų asociacijų teise, kuri Institucijos tiriama pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyrių, būti informuotoms apie savo procesinį statusą, t. y. ar dėl jų vyksta tyrimas, ir jei taip, apie tyrimo objektą ir tikslą. Vertindamas su teise neduoti parodymų prieš save susijusius prašymus, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali atsižvelgti į tai, ar įmonės pateikia aiškiai nepagrįstus apsaugos prašymus tik bylos vilkinimo sumetimais;

(10) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų galėti padėti nagrinėjant prašymus dėl advokato teisės neatskleisti profesinės paslapties, susijusios su tam tikru dokumentu. Tuo tikslu, jeigu tokį prašymą pateikusi įmonė ar jų asociacija sutinka, bylas nagrinėjančiam pareigūnui bus leista išnagrinėti atitinkamą dokumentą ir pateikti atitinkamą rekomendaciją, remiantis ELPA teismo ir Teisingumo Teismo praktika;

(11) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų spręsti, ar trečiasis asmuo įrodo, kad yra pakankamai suinteresuotas būti išklausytu. Vartotojų asociacijos, kurios prašo būti išklausytos, paprastai turėtų būti laikomos pakankamai suinteresuotomis, jeigu nagrinėjama byla susijusi su galutinių vartotojų naudojamais produktais ar paslaugomis arba produktais ir paslaugomis, kurie tiesiogiai naudojami kuriant tokius produktus ar paslaugas;

(12) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų spręsti, ar leisti skundo pateikėjams ir suinteresuotiesiems tretiesiems asmenims dalyvauti nagrinėjant bylą žodžiu, atsižvelgdamas į jų galimybes padėti išsiaiškinti atitinkamas bylos faktines aplinkybes;

(13) susijusių šalių teisė būti išklausytoms prieš priimant galutinį sprendimą, turintį neigiamos įtakos jų interesams, užtikrinama suteikiant joms teisę raštu atsakyti į prieštaravimo pareiškime išdėstytą pirminę Institucijos poziciją ir, joms paprašius, teisę išdėstyti savo argumentus nagrinėjant bylą žodžiu. Kad būtų veiksmingai naudojamasi šiomis teisėmis, šalys, kurioms skirtas prieštaravimo pareiškimas, turi teisę susipažinti su Institucijos tyrimo byla;

(14) kad užtikrintų šalių, kurioms skirtas prieštaravimo pareiškimas, veiksmingą naudojimąsi teise į gynybą, bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų užtikrinti, kad būtų išspręsti tų šalių ir Institucijos Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato ginčai dėl galimybės susipažinti su byla ar dėl verslo paslapčių arba kitos konfidencialios informacijos apsaugos. Išimtinėmis aplinkybėmis bylas nagrinėjantis pareigūnas gali sustabdyti termino, per kurį prieštaravimo pareiškimo adresatas turėtų atsakyti į tą prieštaravimo pareiškimą, skaičiavimą, kol bus išspręstas ginčas dėl galimybės susipažinti su byla, jeigu adresatas negali atsakyti iki nustatyto termino, o jį pratęsti tuo metu nėra tinkama;

(15) kad užtikrintų veiksmingą naudojimąsi procesinėmis teisėmis paisant teisėtų konfidencialumo interesų, bylas nagrinėjantis pareigūnas prireikus turėtų galėti įpareigoti imtis specialių priemonių, susijusių su galimybe susipažinti su Institucijos byla. Visų pirma bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti suteiktas įgaliojimas priimti sprendimą, kad susipažinti su byla prašanti šalis su tam tikromis bylos dalimis gali susipažinti iš dalies, pavyzdžiui, apribojant galimybę susipažinti su byla turinčių asmenų skaičių ar kategoriją ir informacijos, su kuria prašoma susipažinti, naudojimą;

(16) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų priimti sprendimus dėl prašymų pratęsti atsakymo į prieštaravimo pareiškimą, papildomą prieštaravimo pareiškimą ar faktų pranešimą terminus ar terminus, per kuriuos kitos dalyvaujančios šalys, skundo pateikėjai ar suinteresuotieji tretieji asmenys gali pateikti pastabas, jeigu tokie asmenys ir Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktoratas dėl to nesutaria;

(17) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų rūpintis žodinio bylos nagrinėjimo veiksmingumu, be kita ko, imdamasis visų tinkamų parengiamųjų priemonių, įskaitant pirminio dalyvių sąrašo ir pirminės darbotvarkės išplatinimą likus pakankamai laiko iki nagrinėjimo;

(18) nagrinėjant bylą žodžiu šalims, kurioms Institucija skyrė prieštaravimo pareiškimą, ir kitoms dalyvaujančioms šalims suteikiama papildoma galimybė pasinaudoti savo teise būti išklausytoms, žodžiu išdėstant savo argumentus Institucijai, kuriai turėtų atstovauti Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktoratas ir kiti direktoratai, padedantys rengti Institucijos ketinamą priimti sprendimą. Nagrinėjant bylą žodžiu turėtų būti suteikta papildoma galimybė užtikrinti, kad būtų kuo geriau išsiaiškintos visos svarbios faktinės aplinkybės, neatsižvelgiant į tai, ar jos yra palankios ar nepalankios susijusioms šalims, įskaitant faktines aplinkybes, susijusias su įtariamo pažeidimo sunkumu ir trukme. Be to, nagrinėjant bylą žodžiu šalims turėtų būti suteikta galimybė pateikti savo argumentus dėl klausimų, kurie gali būti svarbūs skiriant baudas;

(19) siekdamas užtikrinti žodinio bylos nagrinėjimo veiksmingumą, bylas nagrinėjantis pareigūnas šalims, kurioms skirtas prieštaravimo pareiškimas, kitoms dalyvaujančioms šalims, skundo pateikėjams, kitiems į nagrinėjimą pakviestiems asmenims, Institucijos direktoratams, Europos Komisijai ir EEE valstybių valdžios institucijoms gali leisti per žodinį bylos nagrinėjimą užduoti klausimus. Žodinis bylos nagrinėjimas neturėtų būti viešas, siekiant užtikrinti, kad visi dalyviai galėtų nevaržomi išreikšti savo nuomonę. Todėl nagrinėjant bylą žodžiu atskleista informacija turėtų būti naudojama tik per teismines ir (arba) administracines procedūras, susijusias su EEE susitarimo 53 ir (arba) 54 straipsnių taikymu. Jeigu pagrįstai siekiama apsaugoti verslo paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją, bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų galėti išklausyti asmenis uždarame posėdyje;

(20) bylos šalys, siūlančios prisiimti įsipareigojimus pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus 9 straipsnį, taip pat šalys, dalyvaujančios pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo III skyriaus 10a straipsnį vykdomose procedūrose, per kurias siekiama sudaryti susitarimą kartelio bylose, turėtų galėti kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną dėl klausimų, susijusių su veiksmingu naudojimusi savo procesinėmis teisėmis;

(21) bylas nagrinėjantis pareigūnas turėtų pranešti apie tai, ar veiksmingas naudojimasis procesinėmis teisėmis užtikrintas visais konkurencijos bylos nagrinėjimo etapais. Be šios pareigos pranešti, bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat turėtų galėti pateikti pastabas dėl tolesnės bylos nagrinėjimo eigos bei objektyvumo ir taip padėti užtikrinti, kad konkurencijos bylos nagrinėjimas būtų baigtas remiantis išsamiu visų svarbių faktinių aplinkybių vertinimu;

(22) 2002 m. spalio 30 d. Sprendimas 177/02/COL ir 2008 m. gruodžio 17 d. Sprendimas 792/08/COL turėtų būti panaikinti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 SKYRIUS

BYLAS NAGRINĖJANČIO PAREIGŪNO VAIDMUO, SKYRIMAS IR PAREIGOS

1 straipsnis

Bylas nagrinėjantis pareigūnas

1. Nagrinėjant konkurencijos bylą dalyvauja vienas ar daugiau pareigūnų, kurių įgaliojimai ir pareigos nustatyti šiame sprendime.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas užtikrina veiksmingą naudojimąsi procesinėmis teisėmis visais konkurencijos bylos nagrinėjimo Institucijoje siekiant įgyvendinti EEE susitarimo 53, 54 ir 57 straipsnius (toliau – konkurencijos byla) etapais.

2 straipsnis

Skyrimas į pareigas, atšaukimas iš pareigų ir pavadavimas

1. Bylas nagrinėjantį (-čius) pareigūną (-us) skiria Komisija. Apie skyrimą skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir jo EEE priede*. Dėl bylas nagrinėjančio pareigūno įgaliojimų sustabdymo, atšaukimo iš pareigų ar perkėlimo į kitas pareigas Institucija priima motyvuotą sprendimą. Toks sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir jo EEE priede*.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas administraciniais tikslais priskiriamas prie Institucijos nario, specialiai atsakingo už konkurenciją (toliau – kompetentingasis Kolegijos narys).

3. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas negali eiti savo pareigų, jo pareigas eina kitas bylas nagrinėjantis pareigūnas. Jeigu savo pareigų negali eiti nė vienas bylas nagrinėjantis pareigūnas, kompetentingas Kolegijos narys, prireikus pasikonsultavęs su bylas nagrinėjančiu pareigūnu, bylas nagrinėjančio pareigūno pareigoms eiti paskiria kitą kompetentingą Institucijos pareigūną, kuris nedalyvauja nagrinėjant bylą.

4. Tikro ar galimo interesų konflikto atveju bylas nagrinėjantis pareigūnas nusišalina nuo bylos. Taikoma 3 dalis.

3 straipsnis

Veiklos metodas

1. Bylas nagrinėjantis pareigūnas nepriklausomai eina savo pareigas.

2. Eidamas savo pareigas, bylas nagrinėjantis pareigūnas atsižvelgia į tai, kad būtina veiksmingai taikyti konkurencijos taisykles, laikantis galiojančių EEE teisės aktų ir ELPA teismo bei Teisingumo Teismo nustatytų principų ([1]).

3. Eidamas savo pareigas, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali susipažinti su visais konkurencijos bylos dokumentais.

4. Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktorius informuoja bylas nagrinėjantį pareigūną apie procedūros eigą.

5. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali pateikti kompetentingam Kolegijos nariui pastabas dėl bet kokio klausimo, susijusio su bet kuria Institucijos konkurencijos byla.

6. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas pateikia kompetentingam Kolegijos nariui motyvuotas rekomendacijas arba priima šiame sprendime numatytus sprendimus, bylas nagrinėjantis pareigūnas pateikia jų kopiją Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriui ir Institucijos Teisės ir einamųjų reikalų direktoratui.

7. Bet kokį klausimą dėl veiksmingo naudojimosi procesinėmis teisėmis susijusios šalys, kitos dalyvaujančios šalys, kaip apibrėžta Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo V skyriaus 11 straipsnio b punkte (toliau – kitos dalyvaujančios šalys), skundo pateikėjai, kaip apibrėžta Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus 7 straipsnio 2 dalyje (toliau – skundo pateikėjai), ir suinteresuotieji tretieji asmenys, kaip apibrėžta šio sprendimo 5 straipsnyje, dalyvaujantys nagrinėjant tokią bylą, pirmiausia iškelia Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktoratui. Jeigu klausimas neišsprendžiamas, jis gali būti perduotas bylas nagrinėjančiam pareigūnui, kad šis jį nepriklausomai peržiūrėtų. Prašymai, susiję su priemone, kuriai yra nustatytas terminas, turi būti pateikiami laiku, per nustatytą pradinį terminą.

2 SKYRIUS

TYRIMAS

4 straipsnis

Procesinės teisės tyrimo etapu

1. Bylas nagrinėjantis pareigūnas užtikrina veiksmingą naudojimąsi procesinėmis teisėmis, kylančiomis Institucijai vykdant įgaliojimus atlikti tyrimus pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus V skirsnį ir vykstant bylos nagrinėjimui, kuriam pasibaigus gali būti skiriamos baudos pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo IV skyriaus 14 straipsnį.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas, laikydamasis 3 straipsnio 7 dalies, visų pirma eina šias pareigas:

a) įmonės arba jų asociacijos gali bylas nagrinėjančio pareigūno prašyti išnagrinėti prašymus suteikti advokatui teisę neatskleisti profesinės paslapties, kaip apibrėžta Teisingumo Teismo ir ELPA Teismo praktikoje, susijusios su dokumentu, kurio Institucija reikalauja, kad pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus 18, 20 arba 21 straipsniu jai suteiktus įgaliojimus galėtų atlikti patikrinimus remdamasi Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo IV skyriaus 13 straipsniu arba taikyti tyrimo priemones vykstant bylos nagrinėjimui, kuriam pasibaigus gali skirti baudas pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo IV skyriaus 14 straipsnį, ir kuris Institucijai nebuvo pateiktas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali peržiūrėti klausimą tik tuo atveju, jeigu tokį prašymą teikianti įmonė ar įmonių asociacija sutinka, kad bylas nagrinėjantis pareigūnas susipažintų su informacija, kurios atžvilgiu prašoma taikyti advokato teisę neatskleisti profesinės paslapties, ir susijusiais dokumentais, kurie, bylas nagrinėjančio pareigūno manymu, yra būtini peržiūrai atlikti. Neatskleisdamas galimo konfidencialaus informacijos turinio, bylas nagrinėjantis pareigūnas Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriui ir atitinkamai įmonei ar įmonių asociacijai pateikia savo pirminę nuomonę ir gali imtis atitinkamų veiksmų, kad paskatintų priimti abipusiškai priimtiną sprendimą. Jeigu sprendimo priimti nepavyksta, bylas nagrinėjantis pareigūnas, neatskleisdamas galimo konfidencialaus dokumento turinio, gali parengti motyvuotą rekomendaciją kompetentingam Kolegijos nariui. Prašymą teikiančiai šaliai pateikiama tokios rekomendacijos kopija;

b) jeigu prašymo pateikti informacijos pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus 18 straipsnio 2 dalį adresatas atsisako atsakyti į tokiame prašyme pateiktą klausimą, remdamasis teise neduoti parodymų prieš save, kaip apibrėžta Teisingumo Teismo ir ELPA teismo praktikoje, jis gali per tam tikrą laiką nuo prašymo gavimo kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną. Atitinkamais atvejais, atsižvelgęs į poreikį vengti nepagrįstai užtęsti bylos nagrinėjimą, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali pateikti motyvuotą rekomendaciją dėl galimybės naudotis teise neduoti parodymų prieš save suteikimo ir pranešti Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriui apie padarytas išvadas, į kurias atsižvelgtina vėliau priimant sprendimą pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus 18 straipsnio 3 dalį. Motyvuotos rekomendacijos kopija pateikiama prašymo adresatui;

([1]) EEE susitarimo 6 straipsnyje nustatyta, kad, „nepažeidžiant tolesnės teisminės praktikos plėtotės, įgyvendinant ir taikant šio Susitarimo nuostatas, jeigu jos yra iš esmės tolygios atitinkamoms Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties ir Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutarties bei taikant šias dvi sutartis priimtų aktų normoms, jos yra aiškinamos remiantis atitinkamais Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimais, kurie buvo priimti prieš pasirašant šį susitarimą.“ Kalbant apie Teisingumo Teismo sprendimus, priimtus po EEE susitarimo pasirašymo, Institucijos ir Teismo susitarimo 3 straipsnio 2 dalyje nurodoma, kad ELPA priežiūros institucija ir ELPA teismas turi tinkamai laikytis tuose sprendimuose nustatytų principų.

c) jeigu sprendimo, kuriuo pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus 18 straipsnio 3 dalį prašoma pateikti informacijos, adresatas mano, kad atsakymo pateikimo terminas yra per trumpas, likus pakankamai laiko iki nustatyto pradinio termino pabaigos jis gali kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną. Sprendimą, ar pratęsti terminą, bylas nagrinėjantis pareigūnas priima atsižvelgdamas į prašymo pateikti informacijos apimtį bei sudėtingumą ir tyrimo poreikius;

d) įmonės ar jų asociacijos, kurioms Institucija pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus V skirsnį taiko tyrimo priemonę, turi teisę būti informuotos apie savo procesinį statusą, t. y. apie tai, ar jos yra tiriamos, ir, jei taip, koks yra tyrimo objektas ir tikslas. Jeigu tokia įmonė ar įmonių asociacija mano, Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktoratas jai tinkamai nepranešė apie jos procesinį statusą, ji gali kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną, kad šis išspręstų problemą. Bylas nagrinėjantis pareigūnas priima sprendimą, kuriuo Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktoratas įpareigojamas informuoti įmonę ar įmonių asociaciją, kuri kreipėsi dėl savo procesinio statuso. Apie tokį sprendimą pranešama įmonei ar įmonių asociacijai, kuri dėl to kreipėsi.

3 SKYRIUS

PRAŠYMAI IŠKLAUSYTI

5 straipsnis

Suinteresuotieji tretieji asmenys

1. Asmenų, išskyrus nurodytuosius Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo III skyriaus 5 bei 11 straipsniuose, ir trečiųjų asmenų, kaip apibrėžta Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo V skyriaus 11 straipsnyje, prašymai išklausyti pateikiami pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo III skyriaus 13 straipsnio 1 dalį ir Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo V skyriaus 16 straipsnį. Prašymai pateikiami raštu, juose paaiškinant pareiškėjo interesą dėl procedūros baigties.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas, pasikonsultavęs su Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriumi, sprendžia, ar išklausyti trečiuosius asmenis. Vertindamas, ar trečiasis asmuo įrodė, kad yra pakankamai suinteresuotas, bylas nagrinėjantis pareigūnas atsižvelgia į tai, ar ir kiek elgesys, kuris nagrinėjamas konkurencijos byloje, turi pakankamai įtakos pareiškėjui, arba į tai, ar pareiškėjas atitinka Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo IV skyriaus 18 straipsnio 4 dalies reikalavimus.

3. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas mano, kad pareiškėjas neįrodė pakankamo intereso, kad būtų išklausytas, jis pareiškėjui raštu praneša apie tokio sprendimo priežastis. Nustatomas terminas, per kurį pareiškėjas gali raštu pareikšti savo nuomonę. Jeigu pareiškėjas savo nuomonę raštu pareiškia per bylas nagrinėjančio pareigūno nustatytą terminą ir dėl rašytinio pareiškimo vertinimo esmė nesikeičia, ši išvada konstatuojama motyvuotame sprendime, apie kurį pranešama pareiškėjui.

4. Pradėjus bylos nagrinėjimą pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus 11 straipsnio 6 dalį arba Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo IV skyriaus 6 straipsnio 1 dalies c punktą, bylas nagrinėjantis pareigūnas praneša konkurencijos bylos šalims apie suinteresuotųjų trečiųjų asmenų, kuriuos ketinama išklausyti, tapatybę, nebent ją atskleidus būtų smarkiai pakenkta asmeniui ar įmonei.

6 straipsnis

Teisė į žodinį bylos nagrinėjimą; skundo pateikėjų ir trečiųjų asmenų dalyvavimas nagrinėjant bylą žodžiu

1. Šalims, kurioms Komisija skyrė prieštaravimo pareiškimą, ar kitoms dalyvaujančioms šalims paprašius, bylas nagrinėjantis pareigūnas surengia žodinį bylos nagrinėjimą, kad tos šalys galėtų išsamiau išdėstyti savo rašytinius pareiškimus.

2. Jei reikia, bylas nagrinėjantis pareigūnas, pasikonsultavęs su Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriumi, gali nuspręsti suteikti skundo pateikėjams ir suinteresuotiesiems tretiesiems asmenims, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, galimybę pareikšti savo nuomonę nagrinėjant bylą žodžiu, kai išklausomos šalys, kurioms pateiktas prieštaravimo pareiškimas, jeigu jos to paprašo savo rašytinėse pastabose. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali taip pat kviesti dalyvauti bylos nagrinėjime stebėtojo teisėmis trečiųjų šalių konkurencijos institucijų atstovus.

4 SKYRIUS

GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU BYLA, KONFIDENCIALUMAS IR VERSLO PASLAPTYS

7 straipsnis

Galimybė susipažinti su byla ir galimybė susipažinti su dokumentais ir informacija

1. Jeigu teise susipažinti su byla pasinaudojusi šalis turi priežasčių manyti, kad Institucija turi dokumentų, kurie jai nebuvo atskleisti, ir kad šie dokumentai yra būtini, kad ji galėtų tinkamai pasinaudoti teise būti išklausyta, laikydamasi 3 straipsnio 7 dalies reikalavimų ji gali pateikti bylas nagrinėjančiam pareigūnui motyvuotą prašymą leisti susipažinti su šiais dokumentais.

2. Laikydamiesi 3 straipsnio 7 dalies reikalavimų, kitos dalyvaujančios šalys, skundo pateikėjai ir suinteresuotieji tretieji asmenys, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, gali pateikti bylas nagrinėjančiam pareigūnui motyvuotą prašymą toliau nurodytomis aplinkybėmis:

a) kitos dalyvaujančios šalys, kurios turi priežasčių manyti, kad joms nebuvo pranešta apie pranešančiosioms šalims skirtus prieštaravimus pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo V skyriaus 13 straipsnio 2 dalį;

b) skundo pateikėjas, kuriam Komisija pranešė apie savo ketinimą atmesti skundą pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo III skyriaus 7 straipsnio 1 dalį ir kuris turi priežasčių manyti, kad Institucija turi dokumentų, kurie jam nebuvo atskleisti, ir kad tie dokumentai yra būtini, kad jis galėtų tinkamai pasinaudoti savo teisėmis pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo III skyriaus 8 straipsnio 1 dalį;

c) skundo pateikėjas, manantis, kad negavo prieštaravimo pareiškimo nekonfidencialaus varianto kopijos pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo III skyriaus 6 straipsnio 1 dalį arba kad prieštaravimo pareiškimo nekonfidencialus variantas parengtas taip, kad jis negali veiksmingai pasinaudoti savo teisėmis, išskyrus atvejus, kai taikoma susitarimo procedūra;

d) suinteresuotasis trečiasis asmuo, kaip apibrėžta šio sprendimo 5 straipsnyje, turintis priežasčių manyti, kad jam nebuvo pranešta apie procedūros pobūdį ir objektą pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo III skyriaus 13 straipsnio 1 dalį ir Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo V skyriaus 16 straipsnio 1 dalį. Tas pats galioja skundo pateikėjui byloje, kuriai taikoma susitarimo procedūra, jeigu jis turi priežasčių manyti, kad jam nebuvo pranešta apie procedūros pobūdį ir objektą pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo III skyriaus 6 straipsnio 1 dalį.

3. Bylas nagrinėjantis pareigūnas priima motyvuotą sprendimą dėl jam pagal 1 arba 2 dalis skirto prašymo ir apie tą sprendimą praneša prašymą pateikusiam asmeniui bei visiems kitiems su procedūra susijusiems asmenims.

8 straipsnis

Verslo paslaptys ir kita konfidenciali informacija

1. Jeigu Institucija ketina atskleisti informaciją, kuri gali būti verslo paslaptis arba kita bet kurios įmonės ar asmens konfidenciali informacija, Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktoratas raštu tokiai įmonei arba asmeniui praneša apie šį ketinimą ir jo priežastis. Nustatomas terminas, per kurį susijusi įmonė arba asmuo gali pateikti rašytines pastabas.

2. Jeigu susijusi įmonė arba asmuo prieštarauja informacijos atskleidimui, tokia įmonė arba asmuo gali kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną. Jeigu bylas nagrinėjantis pareigūnas nusprendžia, kad informacija gali būti atskleista, nes ji nėra verslo paslaptis ar kita konfidenciali informacija, arba esama viršesnio intereso ją atskleisti, tokia išvada pateikiama motyvuotame sprendime, apie kurį pranešama susijusiai įmonei arba asmeniui. Sprendime nurodoma data, po kurios informacija bus atskleista. Ši data neturi būti ankstesnė nei 1 savaitė nuo pranešimo dienos.

3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalys *mutatis mutandis* taikomos informacijos atskleidimui, ją paskelbiant *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir jo EEE priede*.

4. Kai reikia, siekdamas užtikrinti veiksmingo šalies naudojimosi teise į gynybą ir teisėtų konfidencialumo interesų pusiausvyrą, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali nuspręsti, kad su bylos dalimis, kurios yra būtinos, kad šalis galėtų pasinaudoti savo teise į gynybą, šalis, prašanti susipažinti su byla, gali susipažinti iš dalies, o tokio susipažinimo sąlygas nustato bylas nagrinėjantis pareigūnas.

5 SKYRIUS

TERMINŲ PRATĘSIMAS

9 straipsnis

Prašymai pratęsti terminus

1. Jeigu prieštaravimo pareiškimo adresatas mano, kad jam nustatytas per trumpas terminas atsakymui į prieštaravimo pareiškimą pateikti, jis gali Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriui skirtu motyvuotu prašymu prašyti pratęsti šį terminą. Toks prašymas turi būti pateiktas likus pakankamai laiko iki pradinio termino pabaigos nagrinėjant bylą pagal EEE susitarimo 53 ir 54 straipsnius ir likus bent 5 darbo dienoms iki pradinio termino pabaigos nagrinėjant bylą pagal EEE susitarimo 57 straipsnį. Jeigu toks prašymas nepatenkinamas arba prašymą teikiantis prieštaravimo pareiškimo adresatas nesutinka su tuo, kiek terminas pratęstas, nepasibaigus pradiniam terminui jis gali prašyti bylas nagrinėjančio pareigūno peržiūrėti klausimą. Išklausęs Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktorių, bylas nagrinėjantis pareigūnas sprendžia, ar būtina terminą pratęsti, kad prieštaravimo pareiškimo adresatas galėtų veiksmingai pasinaudoti savo teise būti išklausytam, atsižvelgdamas į tai, kad būtina vengti nepagrįstai užtęsti bylos nagrinėjimą. Nagrinėdamas bylą pagal EEE susitarimo 53 ir 54 straipsnius bylas nagrinėjantis pareigūnas atsižvelgia, be kita ko, į tokias aplinkybes:

a) bylos apimtį ir sudėtingumą;

b) ar prašymą teikiančiam prieštaravimo pareiškimo adresatui anksčiau buvo suteikta galimybė susipažinti su informacija;

c) visas kitas objektyvias kliūtis, su kuriomis pateikdamas pastabas gali susidurti prašymą teikiantis prieštaravimo pareiškimo adresatas.

Atliekant vertinimą pagal pirmos pastraipos a punktą gali būti atsižvelgta į pažeidimų skaičių, įtariamą pažeidimo (-ų) trukmę, dokumentų apimtį bei skaičių ir ekspertų tyrimų apimtį bei sudėtingumą.

2. Jeigu kitos dalyvaujančios šalys, skundo pateikėjas arba suinteresuotasis trečiasis asmuo, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, mano, kad jiems nustatytas per trumpas terminas nuomonei pareikšti, jie gali prašyti jį pratęsti likus pakankamai laiko iki pradinio termino pabaigos, Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriui pateikdami motyvuotą prašymą. Jeigu toks prašymas nepatenkinamas arba kita dalyvaujanti šalis, skundo pateikėjas arba suinteresuotasis trečiasis asmuo su tokiu sprendimu nesutinka, jie gali bylas nagrinėjančio pareigūno prašyti peržiūrėti klausimą. Išklausęs Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktorių, bylas nagrinėjantis pareigūnas sprendžia, ar pratęsti terminą.

6 SKYRIUS

ŽODINIS BYLOS NAGRINĖJIMAS

10 straipsnis

Organizavimas ir pareigybė

1. Bylas nagrinėjantis pareigūnas organizuoja ir vykdo EEE susitarimo 53, 54 bei 57 straipsnių įgyvendinimo nuostatose nustatytą bylos nagrinėjimą.

2. Žodinį bylos nagrinėjimą bylas nagrinėjantis pareigūnas vykdo visiškai nepriklausomai.

3. Bylas nagrinėjantis pareigūnas užtikrina, kad nagrinėjimas vyktų tinkamai, ir padeda užtikrinti nagrinėjimo ir bet kurio vėlesnio sprendimo objektyvumą.

4. Bylas nagrinėjantis pareigūnas užtikrina, kad nagrinėjant bylą žodžiu prieštaravimo pareiškimo adresatams, kitoms dalyvaujančioms šalims, taip pat skundo pateikėjams ir suinteresuotiesiems tretiesiems asmenims, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, kuriems leista dalyvauti nagrinėjant bylą žodžiu, būtų suteikta pakankama galimybė išdėstyti savo nuomonę dėl pirminių Institucijos išvadų.

11 straipsnis

Pasirengimas žodiniam bylos nagrinėjimui

1. Bylas nagrinėjantis pareigūnas atsako už pasirengimą žodiniam nagrinėjimui ir dėl to imasi visų tinkamų priemonių. Kad užtikrintų tinkamą pasirengimą žodiniam bylos nagrinėjimui, bylas nagrinėjantis pareigūnas, pasikonsultavęs su Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriumi, į nagrinėjimą pakviestiems asmenims iš anksto pateikia klausimų, dėl kurių jų prašoma pareikšti savo nuomonę, sąrašą. Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat gali į nagrinėjimą pakviestiems asmenims nurodyti svarbiausias diskusijų sritis, visų pirma atsižvelgęs į faktines aplinkybes ir klausimus, kuriuos nori iškelti žodinio bylos nagrinėjimo paprašę prieštaravimo pareiškimo adresatai.

2. Tuo tikslu, pasikonsultavęs su Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriumi, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti susitikimą su į nagrinėjimą pakviestais asmenimis ir prireikus – su atitinkamais Institucijos direktoratais, kad pats pasirengtų nagrinėjimui.

3. Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat gali paprašyti į nagrinėjimą pakviestų asmenų iš anksto raštu išdėstyti numatomų pareiškimų esmę.

4. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali nustatyti terminą, per kurį visi į žodinį bylos nagrinėjimą pakviesti asmenys turi pateikti jų vardu dalyvausiančių asmenų sąrašą. Bylas nagrinėjantis pareigūnas visiems į žodinį bylos nagrinėjimą pakviestiems asmenims šį sąrašą pateikia likus pakankamai laiko iki nagrinėjimo dienos.

12 straipsnis

Terminai ir eiga

1. Pasikonsultavęs su Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriumi, bylas nagrinėjantis pareigūnas nustato nagrinėjimo datą, trukmę ir vietą. Jeigu nagrinėjimą prašoma atidėti, bylas nagrinėjantis pareigūnas sprendžia, ar leisti tai padaryti.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas sprendžia, ar per nagrinėjimą leisti pateikti naujus dokumentus ir kurie asmenys turėtų būti išklausyti šalies vardu.

3. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali šalims, kurioms yra skirtas prieštaravimo pareiškimas, kitoms dalyvaujančioms šalims, skundo pateikėjams, kitiems į nagrinėjimą pakviestiems asmenims, Institucijos direktoratams ir EEE valstybių institucijoms leisti per nagrinėjimą užduoti klausimus. Jeigu išimties tvarka į klausimą neįmanoma visiškai arba iš dalies atsakyti nagrinėjant bylą žodžiu, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali leisti atsakymą per nustatytą terminą pateikti raštu. Toks rašytinis atsakymas išplatinamas visiems žodinio bylos nagrinėjimo dalyviams, nebent bylas nagrinėjantis pareigūnas nuspręstų kitaip, kad apsaugotų prieštaravimo pareiškimo adresato teisę į gynybą arba verslo paslaptis ar kitą konfidencialią bet kurio asmens informaciją.

4. Jeigu to reikia siekiant užtikrinti teisę būti išklausytam, bylas nagrinėjantis pareigūnas, pasikonsultavęs su Konkurencijos ir valstybės pagalbos generalinio direktorato direktoriumi, gali atitinkamoms šalims, kitoms dalyvaujančioms šalims, skundo pateikėjams arba suinteresuotiesiems tretiesiems asmenims, kaip apibrėžta 5 straipsnyje, suteikti galimybę po žodinio bylos nagrinėjimo pateikti papildomas rašytines pastabas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas nustato terminą, iki kurio galima pateikti tokias pastabas. Į pastabas, gautas po to termino, Institucija neprivalo atsižvelgti.

13 straipsnis

Verslo paslapčių ir konfidencialumo apsauga nagrinėjant bylą žodžiu

Kiekvienas asmuo paprastai išklausomas dalyvaujant visiems kitiems į žodinį bylos nagrinėjimą pakviestiems asmenims. Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat gali nuspręsti išklausyti asmenis atskirai surengtame uždarame posėdyje, atsižvelgęs į jų teisėtą interesą apsaugoti savo verslo paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją.

7 SKYRIUS

TARPINĖ ATASKAITA IR TEISĖ PATEIKTI PASTABAS

14 straipsnis

Tarpinė ataskaita ir pastabos

1. Bylas nagrinėjantis pareigūnas kompetentingam Kolegijos nariui pateikia tarpinę nagrinėjimo ataskaitą ir savo išvadas dėl veiksmingo naudojimosi procesinėmis teisėmis užtikrinimo. Tokios ataskaitos pastabos turi būti susijusios su procesiniais klausimais, įskaitant šią informaciją:

a) dokumentų atskleidimą ir galimybę susipažinti su byla;

b) atsakymo į prieštaravimo pareiškimą terminus;

c) teisės būti išklausytam paisymą;

d) tinkamą žodinio bylos nagrinėjimo eigą.

Ataskaitos kopija pateikiama Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriui ir Institucijos Teisės ir einamųjų reikalų direktoratui.

2. Be 1 dalyje nurodytos ataskaitos, bylas nagrinėjantis pareigūnas gali atskirai pateikti pastabas dėl tolesnio bylos nagrinėjimo eigos ir nešališkumo. Tai darydamas, bylas nagrinėjantis pareigūnas visų pirma siekia užtikrinti, kad rengiant Institucijos sprendimų projektus būtų tinkamai atsižvelgta į visas reikšmingas faktines aplinkybes, nesvarbu, ar jos yra palankios susijusioms šalims ar ne, įskaitant faktines aplinkybes, turinčias įtakos bet kurio pažeidimo sunkumui ir trukmei. Tokios pastabos, be kita ko, gali būti susijusios su poreikiu gauti papildomos informacijos, tam tikrų prieštaravimų panaikinimu, papildomų prieštaravimų pateikimu arba siūlymu taikyti papildomas tyrimo priemones pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus V skirsnį.

Apie tokias pastabas informuojami Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktorius ir Institucijos Teisės ir einamųjų reikalų direktoratas.

8 SKYRIUS

ĮSIPAREIGOJIMAI IR SUSITARIMAI

15 straipsnis

Įsipareigojimai ir susitarimai

1. Bylos šalys, siūlančios prisiimti įsipareigojimus, kad išsklaidytų Institucijos pirminiame vertinime pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus 9 straipsnį jų atžvilgiu išreikštas abejones, gali bet kuriuo 9 straipsnyje nustatytos procedūros etapu kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną, kad būtų užtikrintas veiksmingas jų naudojimasis procesinėmis teisėmis.

2. Kartelio bylos šalys, pradėjusios diskusijas dėl susitarimo sudarymo pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo III skyriaus 10a straipsnį, gali bet kuriuo susitarimo procedūros etapu kreiptis į bylas nagrinėjantį pareigūną, kad būtų užtikrintas veiksmingas jų naudojimasis procesinėmis teisėmis.

9 SKYRIUS

GALUTINĖ ATASKAITA

16 straipsnis

Turinys ir perdavimas prieš priimant sprendimą

1. Bylas nagrinėjantis pareigūnas, remdamasis Patariamajam komitetui pateikiamu nagrinėjamoje byloje priimamo sprendimo projektu, bet kuriuo bylos nagrinėjimo etapu raštu parengia galutinę ataskaitą dėl veiksmingo naudojimosi procesinėmis teisėmis užtikrinimo, kaip nurodyta 14 straipsnio 1 dalyje. Ataskaitoje taip pat svarstoma, ar sprendimo projekte nagrinėjami tik tie prieštaravimai, dėl kurių šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę.

2. Galutinė ataskaita pateikiama kompetentingam Kolegijos nariui, Konkurencijos ir valstybės pagalbos direktorato direktoriui ir Institucijos Teisės ir einamųjų reikalų direktoratui. Ji pateikiama kompetentingoms EEE ELPA valstybių institucijoms ir, laikantis nuostatų dėl bendradarbiavimo, įtvirtintų EEE susitarimo 23 protokole, – Europos Komisijai.

17 straipsnis

Pateikimas Institucijai ir paskelbimas

1. Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita Institucijai pateikiama kartu su sprendimo projektu, siekiant užtikrinti, kad, priimdama sprendimą dėl atskiro atvejo, Institucija turėtų visą su procedūros eiga susijusią reikšmingą informaciją ir kad vykstant procedūrai buvo užtikrintas veiksmingas naudojimasis procesinėmis teisėmis.

2. Bylas nagrinėjantis pareigūnas, atsižvelgdamas į visus sprendimo projekto pakeitimus, gali pakeisti galutinę ataskaitą, kol Institucija nėra jo patvirtinusi.

3. Institucija galutinę bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaitą ir sprendimą pateikia sprendimo adresatams. Galutinę bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaitą ir sprendimą ji skelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir jo EEE priede*, atsižvelgusi į teisėtą įmonių interesą apsaugoti savo verslo paslaptis.

10 SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

18 straipsnis

Panaikinimas ir pereinamojo laikotarpio nuostata

1. 2002 m. spalio 30 d. sprendimas Nr. 177/02/COL ir 2008 m. gruodžio 17 d. sprendimas 792/08/COL panaikinami.

2. Procesiniai veiksmai, kurių jau imtasi pagal Sprendimą Nr. 177/02/COL ir (arba) 2008 m. gruodžio 17 d. sprendimą Nr. 792/08/COL, toliau galioja. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali atsisakyti pagal 4 straipsnį vykdyti įgaliojimus, susijusius su tyrimo priemonėmis, kurių imtasi prieš įsigaliojant šiam sprendimui.

Jei bylą pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo II skyriaus 11 straipsnio 6 dalį arba pagal Susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teismo 4 protokolo IV skyriaus 6 straipsnio 1 dalies c punktą pradėta nagrinėti prieš įsigaliojant šiam sprendimui, tarpinėje ataskaitoje pagal šio sprendimo 14 straipsnį ir galutinėje ataskaitoje pagal 16 straipsnį nenagrinėjamas tyrimo etapas, nebent bylas nagrinėjantis pareigūnas nuspręstų kitaip.

19 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas yra autentiškas anglų kalba ir įsigalioja jo priėmimo dieną. Jis skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir jo EEE priede.*

20 straipsnis

ELPA valstybės informuojamos joms nusiunčiant šio sprendimo kopiją.

21 straipsnis

Europos Komisija informuojama jai nusiunčiant šio sprendimo kopiją.

Priimta Briuselyje 2012 m. lapkričio 29 d.

ELPA priežiūros institucijos vardu

Oda Helen SLETNES	Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
Pirmininkė	*Kolegijos narys*

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2013 m. birželio 4 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 513/2013, kuriuo importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės arba iš Kinijos Liaudies Respublikos siunčiamiems fotovoltiniams moduliams iš kristalinio silicio ir jų pagrindinėms sudėtinėms dalims (t. y. elementams ir plokštelėms) nustatomas laikinasis antidempingo muitas ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 182/2013, kuriuo nustatomas reikalavimas registruoti šiuos importuojamus Kinijos Liaudies Respublikos kilmės arba iš Kinijos Liaudies Respublikos siunčiamus produktus, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 152, 2013 m. birželio 5 d.)

43 puslapis, priedas:

yra: „ChuangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd“,

turi būti: „Changzhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd“.

45 puslapis, priedas:

yra: „Nanjing Dago New Energy Co. Ltd“,

turi būti: „Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd“.

PRANEŠIMAS SKAITYTOJAMS

2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* elektroninės versijos paskelbimo

Pagal 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 216/2013 dėl *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* elektroninės versijos paskelbimo (OL L 69, 2013 3 13, p. 1) nuo 2013 m. liepos 1 d. tik Oficialiojo leidinio elektroninis leidimas yra laikomas autentišku ir turi teisinę galią.

Jei Oficialiojo leidinio elektroninio leidimo paskelbti neįmanoma dėl nenumatytų ar išimtinių aplinkybių, spausdintinis leidimas yra autentiškas ir turi teisinę galią pagal Reglamento (ES) Nr. 216/2013 3 straipsnyje išdėstytas sąlygas.

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite http://europa.eu

Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT